

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Utorak, 11. novembar 2025.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:00h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sudskog
6 slllužbenika da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, časni sude. Ovo
8 je predmet broj KSC-BC-2020-06, Specijalizovani tužilac protiv
9 Hashima Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
10 Krasniqija.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahavaljujem.

12 Radi zapisnika, napominjem da su svi optuženi prisutni u
13 sudnici.

14 Sada nastavljamo sa svedočenjem svedoka Thačijeve odbrane
15 1D-W008.

16 I molim da se uvede svedok.

17 [Svedok ulazi u sudnicu]

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ambasadore Hill,
19 dobro jutro.

20 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nadamo se da ste
22 proveli prijav [sic] -- prijatno veče?

23 SVEDOK: [Prevod] Pa, ne bih baš to tvrdio, ali --

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali je bilo
25 najbolje moguće pod ovim okolnostima.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

1 Podsećam vas da pokušate da odgovarate jasno na pitanja
2 kratkim rečenicama. Ako ne razumete pitanje, zamolite advokata
3 da ga ponovi ili da razjasni. Isto tako, pokušajte da
4 naznačite na osnovu čega imate određena saznanja o činjenicama
5 i okolnostima o kojima će vas ispitivati.

6 Podsećam vas da ste još uvek pod obavezom da govorite
7 istinu, nakon što ste dali svečanu izjavu.

8 Govorite u mikrofoni i sačekajte pet sekundi pre nego što
9 odgovorite na pitanje i onda govorite sporije da bi prevodioci
10 mogli sve da prevedu.

11 Ako vam je potrebna pauza, vi nam to recite.

12 I na kraju, za predstavnika američke vlade, hvala vam što
13 ste ponovo sa nama i podsećam vam [kao što je prevedeno] da
14 ako u bilo kom trenutku treba da razgovarate sa svedokom i že
15 -- ili želite da se obratite panelu, samo podignite ruku i
16 panel će vam to omogućiti.

17 I samo da kažem da ćemo imati danas malo drugačiji
18 raspored od onog juče. Radićemo sat vremena, a onda ćemo ići
19 na pauzu od 10 minuta. Posle toga ćemo raditi još sat vremena
20 do 11:00h i ići na pauzu od pola sata, a onda ćemo od 11:30h
21 raditi do 13:00h, a onda idemo na pauzu za ručak i poćemo da
22 ponovo radimo u 14:00h i završićemo u 16:00h. Dakle, nadam se
23 da ćemo završiti u 16:00h, možda i pre toga, a nadam se da će
24 to i biti tako.

25 G. Mišetiću, izvolite, imate reč.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 3

1 SVEDOK: CHRISTOPHER HILL [Nastavak]

2 Ispituje g. Mišetić:

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zahvaljujem.

4 P. Ambasadore Hill, Dobro jutro.

5 O. Dobro jutro.

6 P. Juče smo počeli da govorimo o kampanji bombardovanja

7 NATO-a. Kada je počelo bombardovanje NATO-a, da li ste vi bili
8 u kontaktu sa g. Tačijem?

9 O. Nisam.

10 P. Da li ste imali bilo kakve kontakte sa tzv. privremenom
11 vladom Kosova?

12 O. Ne, nisam. I treba samo da kažem radi konteksta da kad je
13 počelo NATO bombardovanje, ja sam ponovo se vratio na svoj
14 primarni zadatak, a to je da sam bio ambasador u Makedoniji i
15 moje odgovornosti su bile da radim u toj ambasadi.

16 P. Zahvaljujem. Da li ste i dalje aktivno učestvovali u
17 rešavanju kosovske križe [sic] -- krize tokom NATO
18 bombardovanja?

19 O. Pa, ja sam razgovarao sa ljudima u Vašingtonu, ali
20 uglavnom sam radio u ambasadi u Skoplju, jer su tu bili upali
21 demonstranti, nekoliko hiljada demonstranata.

22 P. A, da li se sećate šta ste radili kada se završio sukob
23 na Kosovu?

24 O. Govorite o trenutku kada je prestalo bombardovanje?

25 P. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 4

1 O. Pa, te noći, hoću samo da izmenim nešto što sam već
2 rekao. Ja sam radio u Makedoniji, međutim, u određenom
3 trenutku, za vreme kampanja bombardovanja, g. Rugova, koga su
4 bili držali u Beogradu, je otišao u Vatikan. Beograd ga je
5 oslobodio, pustio i on je otišao u Vatikan na poziv
6 ministarstva inostranih poslova Vatikana. Dakle, i on je bio
7 tamo tokom većeg dela bombardovanja.

8 Dakle, mene su zamolili da ga obiđem i da u suštini
9 pokušavam da saznam koje su njegove namere, da li on hoće da
10 dā neku javnu izjavu u vezi bombardovanja i ja sam to i
11 uradio. On nije planirao da daje nikakve izjave za javnost i
12 onda sam se vratio u Skoplje.

13 Sad, da odgovorim na vaše pitanje. Kada je prestalo
14 bombardovanje, to je bilo onog dana kada je viša vojna komanda
15 NATO-a održala sastanak u Kumanovu sa -- u Severnoj Makedoniji
16 radi razgovora sa srpskom vojskom o planiranju da se sve
17 srpske vojne i policijske snage, da one napuste Kosovo i da ih
18 zameosoblje NATO-a koji bi preuzeli onda zadatke oko
19 bezbednosti.

20 Te večeri, ne sećam se datuma, ali je to bilo negde
21 početkom juna, ja sam bio izašao sa nekim prijateljima,
22 makedoncima i bilo nam je jako drago što će se sukob završiti.
23 Ja sam otišao kući te večeri i čim sam ušao u kuću, primio sam
24 poziv od funkcionera američke AID organizacije koji je bio u
25 jednom logoru i on je rekao da je došlo do nekakvih nereda u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 5

1 tom izbegličkom kampu i da li mogu -- bi mogao da dođem da
2 probam da stvari smirim. To je bilo dosta kasno. Negde oko
3 23:00h.

4 Ja sam ga zamolio da mi kaže o čemu se radi i on je bio
5 vrlo uzrujan i zabrinut i rekao mi je da ljudi koji žive u tom
6 kampu, su našli jednu romsku familiju, za koju su neki
7 verovali da su pomagali nekoj srpskoj jedinici prilikom
8 uništavanja kuća u jednom selu. Međutim, stvari nisu bile
9 jasne. Došlo je do na -- do toga da se deli pravda, ako mogu
10 to tako da kažem, ovoj romskoj porodici, a ta porodica je
11 odvedena od strane jedne nevladine organizacije iz Nemačke.
12 Koliko sam ja shvatio to što mi je ovaj govorio preko telefona
13 u neku zgradu, koju je štitila ta Nemačka nevladina
14 organizacija, ali su zgradu opkolili jako ljudi [sic] -- ljuti
15 ljudi, besni iz tog kampa.

16 I mene su zamolili sa odem tamo da probam da smirim
17 situaciju i taj funkcioner agencije AID me je zemolio da
18 kontaktiram američku vladu i da ih zamolim da ne šalju
19 policiju, jer su smatrali da bi dolazak makedonske policije u
20 izbelglički logor samo još situaciju učinio gorom.

21 Dakle, ja sam pristao da odem u taj logor te večeri negde
22 oko 23:00h.

23 P. Hvala vam. I naravno, poznato vam je usvajanje rezolucije
24 1244.

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 6

1 P. Možete li nam daći [sic] svoju ocenu o tome, kada se
2 završio rat između snaga OVK i srpskih snaga?

3 O. Pa, na osnovu onoga što sam ja primetio, to je bilo
4 neposredno nakon sastanka u Kumanovu. Hoću da kažem da su Srbi
5 počeli da se povlače sa Kosova, srpske vojne i policijske
6 jedinice su počele da se povlače sa Kosova, a nastupao je NATO
7 iz mesta gde su se oni okupljali, a neka od tih mesta su se
8 nalazila i u Makedonije. Dakle, NATO je prešao iz Makedonije,
9 ušao u Kosovo i počeo sa patrolama.

10 P. Hvala vam. A, da li je u nekom trenutku predsednik
11 Clinton obišao region u leto 1999. godine?

12 O. Da. Predsednik Clinton jeste obišao region. On je došao
13 ubrzo nakon što su prestale borbe i nakon što je NATO došao na
14 Kosovo. On je došao u Makedoniju da zahvali makedonskim
15 vlastima, jer su pružili utočište velikom broju izbeglica.
16 Isto tako je otišao u taj izbeglički logor i ohrabrio ljude da
17 ne idu svojim kućama, sve dok im NATO ne kaže da je bezbedno
18 da se vrate.

19 P. Da li se sećate da li je bilo ikakve zabrinutosti o tome
20 da predsednik Clinton da dođe na područje gde su još uvek
21 trajali oružani sukobi?

22 O. Pa, ja ne mogu da kažem da je do mene došlo bilo šta što
23 bi ukazalo da je -- da su ljudi brinuli u vezi toga. Mogu samo
24 da pretpostavim da je njegovo obezbeđenje brinulo o tome što
25 ide u nešto što je gotovo bila ratna zona. Međutim, ne sećam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 7

1 se da je bilo ikakvih problema ili incidenata tokom njegove
2 posete.

3 P. Ambasadore Hill, dakle, vama su ranije -- od vas su
4 tražili tužioci da date izjave ili advokati odbrane, u vezi
5 predmeta koji su se bavili međunarodnim ratnim zločinima?

6 O. Pa, negde, 2002, 2003, kad sam bio ambasador u Varšavi,
7 zamolili su me da svedočim na tribunalu, gde se sudilo za
8 ratne zločine. Ja sam bio aktivan pripadnik *Foreign Servicea*,
9 bio sam ambasador u Poljskoj. Iako nisam odbio, ja sam
10 razgovarao sa ljudima u *State Department*-u i rekao da bih ja
11 zadržao svoje tadašnje funkcije. Imao sam jako puno posla, i -
12 - i bio sam zadužen dužnostima ambasadora u Poljskoj.

13 P. A, da li ste ikada ranije pristali da obavite razgovor,
14 ili da svedočite u nekoj istrazi ili suđenju za ratne zločine?

15 O. Koliko se sećam, ne. Tužilac je došao kod mene u Varšavu,
16 u moju kancelariju. On se zvao Geoffrey Nice. Ime sam
17 zapamtio. Ja sam s njim razgovarao. Posle toga sam bio u
18 Vašingtonu zbog nekih konsultacija u vezi Poljske i onda sam
19 imao sastanak sa pravnim zastupnikom *State Department*-a. On se
20 zvao Taft, i razgovarao sam sa zamenikom državnog sekretara,
21 po imenu Richard Armitage, i rekao sam da ja radije ne bih
22 učestvovao u tome.

23 P. A, zašto ste odlučili onda da svedočite na ovom suđenju i
24 da pristanete da svedočite u korist svedoka po imenu Hashim
25 Thaçi?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Mišetić

Strana 8

1 O. Pa, vreme ne leči sve. I ja mislim 25 godina je dosta
2 godina da se može razmisliti o određenim stvarima. Ja prvo
3 nemam razloga da verujem da je g. Thači učestvovao u takvim
4 aktivnostima. Nemam razloga da verujem, niti sam ikada čuo
5 tada da je on naredio ikakve ilegalne radnje. I koliko sam
6 shvatio, on je već neko vreme u zatvoru zbog svih tih pitanja
7 i onda sam smatrao da kada su sa mnom ljudi stupili u kontakt,
8 smatrao sam da treba da ispričam ono što znam o ovoj
9 situaciji.

10 P. Hvala vam, ambasadore Hill što ste došli da svedočite.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja nemam više pitanja.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Dixon, imate li
13 pitanja?

14 G. DIXON: [Prevod] Ne, časni sude.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Roberts?

16 G. ROBERTS: [Prevod] Da. Nemamo pitanja.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Onda, g.
18 Ellis na vas je red.

19 G. ELLIS: [Prevod] Samo trenutak.

20 SVEDOK: [Prevod] Da li mogu da razgovaram sa
21 predstavnikom *State Department*-a, jer ja ne znam ljude koje
22 ste upravo spomenuli.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li želite da
24 napustite sudnicu za trenutak.

25 SVEDOK: [Prevod] Ne, ne.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 9

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, mogu samo da
2 vam kaŕem da je g. Ellis, advokat odbrane i da on zastupa g.
3 Krasniqiija?

4 SVEDOK: [Prevod] U redu.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nadam se da vam to
6 malo pomaŕe.

7 SVEDOK: [Prevod] Pa, u redu. Moŕda je to sve ŕto je
8 potrebno da znam.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g. Ellis.
10 Trebalo je da vam kaŕem i ime g. Krasniqiija. To je Jakup
11 Krasniqi.

12 Unakrsno ispituje g. Ellis:

13 P. Ja se nisam predstavio. Ambasadore, dobar dan. Ja sam
14 Aidan Ellis i zastupam Jakupa Krasniqiija. Imam nekoliko
15 pitanja u vezi nekih stvari o kojima je bilo reći juće.

16 Prvo, ŕelim da vas pitam o jednom pasusu iz razgovora u
17 dokumentu Blerima Shale. To je DHT12206 do 122372, a to je
18 stranica DHT12292.

19 G. ELLIS: [Prevod] Molim da se dokument stavi na ekran.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] G. Ellis, rećeno nam je da
21 nismo dobili vaŕ spisak dokaznih predloga, pa ćemo morati da
22 se sluŕimo spiskom odbrane Thaćija. Molim da se postarate da
23 to dostavite sekretarijatu.

24 G. ELLIS: [Prevod] Meni je rećeno da je to dostavljeno,
25 ali u redu je, moŕemo koristiti i verziju spiska predloga

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 10

1 odbrane Thači.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala.

3 G. ELLIS: [Prevod] Meni će biti potrebno da vidim par
4 strana iz tog dokumenta, pa bi možda bilo od pomoći da
5 koristimo tu verziju, a ne usvojenu verziju tog dokumenta.

6 P. Juče su vam postavljena pitanja o pasusu koji počinje
7 pitanjem g. Shale:

8 "Da li ste u to vreme znali ko je glavni u OVK, koje je
9 najvažnije lice u OVK?"

10 S onda tu imamo vaš odgovor:

11 "Kad je reč o osobi koja je bila zadužena za OVK, pronaći
12 osobu koja je bila na čelu OVK, nije bilo nešto u čemu -- u
13 čemu biste -- što ste mogli da saznate.

14 I onda vam je postavljeno nekoliko pitanja od strane
15 sudijske Gaynora o vremenskom periodu kada je to bilo. Vi ste to
16 rekli da je bilo:

17 "Krajem leta, početkom jeseni 1998."

18 P. Ja bih sada da vam pokažem par strana pre nego što -- pre
19 tog dela u dokumentu, kako bismo mogli da vidimo o kom datumu
20 se radi.

21 O. U redu.

22 G. ELLIS: [Prevod] Na strani 12290 pri dnu strane.

23 P. Vidite da g. Shala govori o nečemu što je Francuska
24 diplomatija odbila u decembru 1998. I onda pri dnu postavlja
25 pitanje

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 11

1 "...u decembru 1998, vi ste već zaključili da treba da se
2 organizuje međunarodna konferencija."

3 Da li to vidite?

4 O. Da. Nisam siguran da se sećam da sam upitan o
5 međunarodnoj konferenciji, sve do trenutka kada me je Madeline
6 Albright pozvala. Ja mislim da je to bilo nešto kasnije, a ne
7 u decembru. Takođe, često se dešava u takvim okolnostima, kada
8 imate sukob i kada je teško obuzdati sukob, često se dešava da
9 ljudi kažu haj'te da okupimo sve u istoj prostoriji, siguran
10 sam -- sigurno ćemo pronaći rešenje za nastalu situaciju.

11 Ja sam bio skeptičan u pogledu toga da bi jedna
12 konferencija to mogla da reši. Bio sam ne samo skeptičan, već
13 i me je zamarala ta ideja da Dejton treba da bude model za
14 rešavanja problema na Kosovu, jer na Kosovu smo imali potpuno
15 drugačiju vrstu sukoba.

16 P. Razumem.

17 G. ELLIS: [Prevod] Pogledajmo sada ovu stranu 12291.

18 P. U sredini strane, piše --

19 G. ELLIS: [Prevod] ako pogledate pri dnu. Aha, e, tako.

20 P. Tu piše:

21 "...kada sumnjate, uvek postoji ta ideja da treba da se
22 organizuje konferencija." Da li se u tom pasusu iznosi ista
23 ideja koju ste jutros pomenuli, a to je da ljudi uvek predlažu
24 da se održi konferencija, ali da ste vi bili skeptični u
25 pogledu toga šta će se u ovoj prilici postići?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 12

1 O. Interesantno je da 25 godina nakon što sam izneo te
2 komentare, i dalje imam isti stav u pogledu takvih
3 konferencija. I da, moj odgovor je "da" na vaše pitanje.

4 P. I onda vas Shala pita:

5 "I još jedno pitanje. Ko je zapravo održavao kontakte sa
6 OVK u jesen i zimu 1999. Larry Rossin je manje-više bio
7 zadužen za to.

8 Pretpostavljam da se tu radi o jeseni 1998, a onda
9 prelazimo na januar/februar 1999."

10 O. Da. Datum je pogrešan. Larry Rossin je bio direktor
11 kancelarije koji je bio tek od skora neko ko se bavio tim
12 pitanjima i ne znam zašto Blerim iznosi ovaj stav.

13 P. Hvala.

14 G. ELLIS: [Prevod] Pogledajmo sada stranu 12292.

15 P. Tu vas g. Shala pita,

16 "Da li znate ko je u to vreme bio zadužen za OVK.

17 Pretpostavljam da tu govori o novembru i decembru 1998, je li
18 tako?"

19 O. Pretpostavljam da dā.

20 P. Pogledajmo sada sažetak izjave koju ste dali Thačijevoj
21 odbrani. Pročitaću vam šta piše u 53. Pasusu. Tu se kaže:

22 "...u jesen i zimu 1998, nije bilo moguće utvrditi ko je
23 bio glavni u OVK."

24 Da li je to i dalje vaš iskaz?

25 O. Da. Brojni meseci su protekli pre nego što smo zaista

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 13

1 otpočeli istinske razgovore sa ljudima iz OVK i -- i to je
2 razlog zašto je bilo složeno pitanje obrazovati delegaciju
3 kosovskih Albanaca u kojoj su bili različiti ljudi iz
4 različitih sfera.

5 P. I da završimo sa ovom temom. Vi ste takođe tokom
6 pripremnog razgovora prošle nedelje, u stavu 33 beleške sa
7 pripremnog razgovora rekli:

8 "...razlog zašto nisu mogli da pronađu nikoga ko je
9 glavni u OVK, je zato što nikog nije ni bilo. Činjenica je da
10 -- činjenica da ste tako dugo tražili to lice, je ukazivala na
11 to da nisu rešili problem."

12 O. To je potpuno tačno. Sto posto tačno. Ponekad, kada
13 tražite nešto i ne možete da pronađete, to je samo -- to je
14 jednostavno zato što zapravo ni ne postoji.

15 P. Pređimo sada na jednu drugu temu, a to je sastanak od 6.
16 novembra 1998. U Dragobilju, kada ste se sastali sa g.
17 Thačijem i g. Jakupom Krasniqijem i još nekim drugim licima.
18 Da li je to bio prvi put da ste se sastali sa Jakupom
19 Krasniqijem?

20 O. Mislim da jeste. Taj sastanak su organizovali naši
21 predstavnici u diplomatskoj misiji na Kosovu.

22 P. To je bio Shaun Byrnes u to vreme.

23 O. Da.

24 P. Juče ste rekli na strani transkripta 54, da ste bili
25 usredsređeni na to, da saznate šta oni misle o vašem planu za

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 14

1 Kosovo, je li tako?

2 O. Da. Moj zadatak je bio da o -- osmislim neki plan, kako
3 bi se okončao sukob i to je bila prilika da, kako mi je Shaun
4 Byrnes rekao, da se sastanemo sa ljudima iz OVK i
5 porazgovaramo.

6 G. ELLIS: [Prevod] Pogledajmo na ekranu P01069. Pre toga,
7 trebalo je da ponudim da se usvoje u spis predmeta dve strane
8 razgovora koje sam pokazao ambasadoru. Mislim da su to 1990. i
9 1991.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
11 prigovora?

12 G. PACE: [Prevod] Ne.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DHT12292 i DHT
14 12291 su usvojeni.

15 G. ELLIS: [Prevod] Da li to može da se doda dokaznom
16 predmetu odbrane Thači. To je 1D423?

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se to doda
18 dokazu 1D423.

19 G. PACE: [Prevod] Da li su to 90, 91? Molim da se
20 pojasni.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Imamo dve strane 12290 i 91.
22 Strana 12292 je već usvojena.

23 G. ELLIS: [Prevod] Tako je.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
25 mikrofoni].

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 15

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Te dve
2 strane se dodaju dokaznom predmetu 1D423, stepen tajnosti
3 javno.

4 G. ELLIS: [Prevod] Hvala. Pogledajmo sada stranu 075334
5 dokumenta koji je na ekranu, pasus 19. Nije baš čitka kopija.

6 P. Da li vidite šta piše na ekranu?

7 O. Ambasodore, ovo je depeša koja je napisana izvesno vreme
8 nakon tog sastanka. Tu piše, ako možete da pročitate:

9 "Na primer, za OVK je bilo potrebno tri nedelje kako bi
10 koordinisali odgovor na nacrt ambasadora Hilla, na prvi nacrt
11 ambasadora Hilla. Usled toga, odgovor OVK nije došao do
12 ambasadora Hilla, kako bi bio obuhvaćen revizijim od 1.
13 Novembra. Veći deo tog vremena je protekao za vođenje interne
14 političke debate u rukovodstvu i očekujemo da su i poteškoće u
15 komunikacijama doprinele tom kašnjenju." Kraj citata.

16 Da li je tačno da je bilo kašnjenja od tri nedelje, kako
17 bi OVK dala odgovor na vaš predlog?

18 O. Da. Bilo je mnogih kašnjenja. Treba da razumete kontekst
19 ove depeše. To je depeša iz Beograda i pretpostavljam da ona
20 potiče direktno od Shauna Byrnesa. Upućena je ambasadi u
21 Beogradu, gde je prekucana i zatim poslata kao telegram iz
22 Beograda.

23 Ovo je prvi put da ja vidim ovu depešu. Nužno sam je
24 video pre 25 godina, ali ovo je prvi put da je sad u skorije
25 vreme vidim. Ovo mi ukazuje na to, da je Shaun smatrao da su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 16

1 ta kašnjenja prouzrokovana tehničkim razlozima, a ne iz nekih
2 ličnih razloga. Dakle, nisu imali opremu. Moram reći da sam
3 skeptičan da li je oprema zapravo ovde bila ta koja je
4 nedostajala. Mislím da je problem bio u tome što niko nije bio
5 glavni na čelu.

6 P. U redu.

7 G. ELLIS: [Prevod] Dokument nam više nije potreban.

8 P. Pogledajmo sada nešto o čemu je juče bilo reči, na strani
9 51 transkripta.

10 P. Tiče se izjave koju ste dali u razgovoru sa Blerimom
11 Shalom, u pogledu toga, da je velika količina energije na
12 strani OVK na tom sastanku bila posvećena tome, da vam se
13 ukaže na to koliko je Rugova loš čovek. I vi ste o tome
14 govorili tokom pripremnog razgovora." U stavu 15 vi kažete:

15 "...loš čovek je lakrdijaški način da se to prikaže.
16 Hteli su da kažu da čov -- da Rugova nije bio na visini
17 zadatka."

18 O. Upravo tako.

19 P. I mislim da ste juče rekli takođe, da ste vi možda bili
20 suviše bliski Rugovinoj frakciji i da je potre -- da je
21 postojao taj stav, da vi treba da proširite svoje -- svoja --
22 svoja gledišta. U tom trenutku, vi ste nastojali da vodite
23 pregovore između Srbije, odn. Miloševića s jedne strana i
24 različitih grupa Albanaca s druge strane, je li tako?

25 O. Tako je. A, čarke između Albanaca nisu bile nešto čime

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 17

1 sam se ja prevashodno bavio. Ja sam se bavio sprovođenjem
2 američke politike, a to je bilo da -- da pronađem način kako
3 će Beograd i različite frakcije na Kosovu postići neki
4 sporazum kako bi se obustavilo nasilje.

5 P. I predstavnici OVK su nastojali da i oni budu uključeni u
6 te razgovore, je li tako?

7 O. Da. Oni su nastojali da kažu da Rugova nije na visini
8 zadatka.

9 I dodao bih da, kada se o ovom razgovarao sa Blerimom
10 Shalom, to je bio jedan vrlo neformalan razgovor, i tu se
11 koriste familijarni izrazi poput likova itd. moram reći da
12 nikad nisam mislio da će ove reči biti meni ponovo pokazane 25
13 godina kasnije.

14 P. Vi ste takođe juče rekli, da je -- da ste nastojali da
15 objasnite ljudima da je vlada nešto što je sačinjeno od više
16 službi, "i ukoliko postanete deo jedne veće strukture poput
17 Evropske unije, onda više ne bi trebalo da se bavite pitanjima
18 poput onih koja su postojala u 19. veku, kada su se ljudi
19 bavili suverenitetom."

20 Da li se sećate da ste o tome govorili?

21 O. Da.

22 G. ELLIS: [Prevod] Molim da se na ekranu prikaže DHT12557
23 do 12569. Ja bih zamolio da ovo koristimo sa spiska dokaznih
24 predloga odbrane Thaçi.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 18

1 G. ELLIS: [Prevod] Molim da pogledamo stranu 12568 i
2 molim da se prikaže pri dnu pasus 38 i potom 39.

3 P. Vi na početku kažete, "da se ne sećate konkretno bilo kog
4 elementa tzv. Hillovog plana koji se ticao policijskih snaga
5 na lokalnom nivou."

6 Da li ostajete pri tom stavu?

7 O. Ja se ne sećam nikakvih elemenata o tome, ali svakako u
8 Dejtonu, u mirovnom sporazumu u Dejtonu, imali smo čitav jedan
9 prilog sporazuma koji je posvećen policiji. Iako danas ne mogu
10 da se prisetim, siguran sam da smo razmišljali o tome, kako
11 pitanje policije treba da se reši u kontekstu ovog sporazuma.

12 P. I dalje kažete da je najbolje rešenje za Kosovo da
13 postoji lokalna uprava i da lokalna policija je deo te lokalne
14 uprave vlade. Je li tako?

15 O. Da.

16 P. I onda kažete da bi takve -- takva policija bila jedna od
17 službi koja bi funkcionisala u autonomnom Kosovu i njom bi
18 upravljalo Kosovo, je li tako?

19 O. Da. Lokalna policija je nešto, o čemu se razmišljalo i
20 smatralo se da bi to bio najbolji način da se sprovodi red i
21 zakon i zato je bolje da imate policiju koja je bliska
22 stanovništvu.

23 P. I tokom pripremnog razgovora, vi kažete da se:

24 "...ne sećate nekih konkretnih razgovora sa OVK o tom
25 delu plana koji se tiče lokalne policije, osim toga što su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 19

1 kosovski Albanci želeli da imaju jedinstvenu državu i nisu
2 hteli da imaju situaciju da su delovi njihovog stinovništva
3 [sic] podređeni Beogradu, a ne albanskim komandantima u
4 Prištini, tako da je ideja lokalne policije bila nešto što je
5 zabrinjavalo kosovske Albance, ukoliko je trebalo da
6 raportiraju sprkim vlastima."

7 Je li tako?

8 O. Mislim da je to tačno, barem što se tiče mojih saznanja.
9 Mislim da je postojala zabrinutost kada smo razgovarali o
10 lokalnoj policiji ili bilo čemu lokalnom, da bi to mogla da
11 bude neka vrsta plana da se zadrži kontrola nad opštim
12 strukturama u rukama Beograda i stoga je postojao skepticizam
13 u pogledu toga da se policiji odredi taj aspekt lokalne.

14 Ali, bez obzira na to, mislim da je takođe više sa
15 njihove nego sa moje strane, postojala ideja da će ta
16 organizacija koja kontroliše policiju kontrolisati i Kosovo i
17 oni su nagoveštavali činjenicu da je održavanje re -- javnog
18 reda i mira, ključni aspekt kontrole kao takve.

19 Ja sam radio, vodio razgovore o lokalnim skupštinama i
20 drugim sredstvima pružanja usluga, koje bi sve uzete zajedno
21 mogle da predstavljaju punu autonomiju, ali mislim da je možda
22 postojala i preterana usredsređenost na lokalnu policiju kod
23 ljudi koji su smatrali da cela ta stvar počinje i završava se
24 sa pitanjima bezbednosti.

25 P. Da, a postojala je i zabrinutost da se ne može imati

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 20

1 poverenje u policijske snage koje su potčinjene Beogradu i

2 Miloševiću, je li tako?

3 O. Da. To su bili ljudi koji su bili uvereni da je potrebno

4 ostvariti punu nezavisnost, koji su smatrali da Kosovo ima

5 pravo na punu nezavisnost i to ne mogu dovoljno da naglasim.

6 Ja nisam njih zastupao. Ja nisam zastupao ni neke druge

7 frakcije koje su postojale u Albaniji ili na Kosovu. Nisam

8 zastupao ni Srbiju. Ja sam bio predstavnik ujed -- Sjedinjenih

9 Američkih Država. U iscrpnim razgovorima koje sam vodio sa

10 državnom sekretarkom Albright i ambasadorom Holbrookeom, mi

11 smo pokušavali da osmislimo plan za autonomiju, jer smo

12 smatrali da bismo pomoću takvog plana mogli da okončamo

13 nasilje i da pomognemo da se u toj situaciji krene dalje i da

14 se Balkan uredi tako da može da postane deo Evrope.

15 P. Da, svakako. Ti predloži za formiranje lokalne policije,

16 nikad u stvari nisu zaživeli, jer tada je organizovana

17 konferencija u Rambujeu, a zatim je u datom trenutku UNMIK

18 stupio na teren i profunkcionisao.

19 O. Da, tako je. To je tačno. Ako mogu da dodam, u vreme kada

20 smo pripremili dejtonski sporazum da bismo rešili situaciju u

21 Bosni, mi smo znali kako će to izgledati i bili smo u poziciji

22 da možemo deteljno da razradimo kako će bezbednost biti

23 organizovana i uređena. Iz toga je proistekao i aneks

24 Dejtonskog sporazuma koji se odnosi na policiju.

25 Kada je reč o Kosovu, bili smo na jednom -- u mnogo većoj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 21

1 meri osnovnom nivou koji se ticao toga kako prekinuti nasilje,
2 zaustaviti nasilje i rešiti neke od osnovnih uzroka koji su do
3 toga dovodili, i uopšte nismo bili spremni da formiramo
4 policijske snage.

5 P. Ja bih vam pokazao jedan drugi dokument koji možda i
6 niste ranije imali prilike da vidite.

7 G. ELLIS: [Prevod] On ima oznaku 1D00141.

8 P. Kao što možete da vidite iz zaglavlja, to je telegram iz
9 austrijske ambasade od 30. septembra 1998. godine.

10 G. ELLIS: [Prevod] Molim da malo spustimo.

11 P. Odnosi se na sastanak između Kontakt grupe, ambasadora i
12 na kasniji sastanak sa Rugovom.

13 O. Ne. To je prvi put da ja ovo vidim. Mislim da se odnosi
14 na ambasadore koji predstavljaju kontakt -- države kontakt
15 grupe u Beogradu.

16 P. Da. Da li je Austrija bila članica Kontakt grupe?

17 O. Ne, nije. Ali, naravno postojao je -- bio je tu Wolfgang
18 Petritsch, austrijski ambasador u Beogradu, koji je zatim
19 imenovan za specijalnog izaslanika Evropske unije kako mi se
20 čini, mada nisam detaljno upoznat sa time i čini mi se da je
21 on zato bio učesnik svega toga.

22 P. Da. Dakle, on je bio učesnik tih događaja kao predstavnik
23 Evropske unije, a ne Austrije kao takve?

24 O. Da. Ja sam to tako shvatio.

25 P. Onda ću vas pitati nešto u vezi sa pretposlednjom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 22

1 stavkom. To je spisak stvari kojim je bila zaokupljena Kontakt
2 grupa i tu se kaže:

3 "'Bezbednosni koordinatori' su već na terenu u 70 sela na
4 zapadnom Kosovu (Ambasador Hill, primio je spisak 29.
5 septembra i to treba da bude preneto u posebnom izveštaju.)

6 Sećate li se toga?

7 O. Ne. Ne sećam se. Ne sećam se takvog spiska ili bilo čega
8 od toga što se tu pominje?

9 P. U redu. Da li vam je bilo poznato, da je Milošević
10 formirao lokalne snage bezbednosti, lokalne policijske
11 jedinice u nekim selima, naročito na zapadu Kosova?

12 O. Ne, ali da sam znao za to, ja bih svakako sugerisao da je
13 to loša ideja, ali nisu sve inicijative predsednika Miloševića
14 sprovedene u delo, a iskreno govoreći, čak ih nisu sve ljudi
15 ni ozbiljno shvatali.

16 P. Samo jedan trenutak. Sada ću preći na drugu temu, a to su
17 pregovori o razmeni zarobljenika, odn. zarobljenih pripadnika
18 vojske Jugoslavije u januaru 1999. godine.

19 Da li je tačno, da su ti pregovori iz januara 1999.
20 godine bili pregovori koji su se odnosili na prvu i jedinu
21 razmenu zarobljenika između OVK i vojske Jugoslavije u toku
22 sukoba?

23 O. Po mom najboljem sećanju, to je tačno.

24 P. S obzirom da je to bio jedinstven takav slučaj u sukobu,
25 to je u tom trenutku postalo i krupno političko pitanje, je li

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 23

1 tako?

2 O. Da. To je bilo krupno pitanje, jer se tako nešto ranije
3 nije dogodilo i bilo je puno skepticizma u pogledu toga, da li
4 će to uopšte moći da se izvede ili ne.

5 P. Da. Mislim da ste rekli Thačijevoj odbrani da je
6 Milošević pretio da će žestoko reagovati ukoliko se nešto ne
7 učini po tom pitanju.

8 O. Pa, mislim da ste upotreбили jednu frazu koja više zvuči
9 kao nešto iz nekog filma i ne verujem da bih se ja tako
10 izrazio, ali da, nešto u tom smislu da je planirao da izvede
11 neku akciju u smislu odmazde.

12 P. Hvala. Sad bih želeo kratko da pogledamo kako ste opisali
13 sastanak sa g. Jakupom Krasniqijem i drugima iz vaše knjige na
14 strani DHT08787 do 09214.

15 G. ELLIS: [Prevod] I zamoliću da prikažemo stranu 089281.

16 P. Tu pominjete da je g. Krasniqi imao tvrd stav u pogledu
17 desetodnevnog odlaganja i da je insistirao na tome, da razmena
18 mora da bude savršeno simetrična. Tačno je, zar ne, da je stav
19 g. Krasniqija da razmena treba da bude istovremena?

20 O. Da.

21 P. A, kada mu je predložena ideja da se zarobljeni
22 oslobađaju u fazama, odn. po grupama, njegov odgovor je bio,
23 kako ste vi to naveli u knjizi:

24 "Kako bih ja ikada mogao da verujem Miloševiću?"

25 Je li to tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 24

1 O. Apsolutno.

2 I ja sam vrlo konkretno njemu rekao. To nije vaš problem,
3 nego je moj problem.

4 P. Kao što ste objasnili u knjizi i odgovarajući na pitanja
5 Tačijeve odbrane, vi ste g. Krasniqiju postavili retoričko
6 pitanje koje je glasilo, da li imate poverenja u Ameriku?

7 O. Da. Ja sam priznao da sam pribegavao takvim retoričkim
8 trikovima, da bih izneo tu poentu, ali mislim da je to bila
9 suština našeg učešća u celoj toj stvari.

10 P. Vi ste u suštini, hteli da istaknete odnos koji su oni
11 imali sa Amerikom.

12 O. Da. Ja sam smatrao da time možda odlazim i u krajnost,
13 ali sam smatrao da imam dovoljno podrške iz Vašingtona da mogu
14 da na tako nečemu insistiram.

15 P. Dobro.

16 O. A, razlog zašto sam tako postupio je da je ta ideja o
17 pauzi od deset dana, bila moja ideja da se progura nešto što
18 je imalo podršku u Vašingtonu, zato što niko prosto nije imao
19 bolju ideju od toga. I samo bih želeo da to razjasnim. To su
20 bile vrlo komplikovane situacije. Telefonirate nekome u
21 Vašington. Poslednje što ljudi žele da čuju jeste da na Kosovu
22 ima nekakav novi problem i ponekad je postojala podrška za
23 loša ideje, zato što su druge ideje bile još gore.

24 P. Ali, pretpostavljam da ste takođe znali kada ste isticali
25 te argumente, da je i OVK bila svesna da im je potrebna

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 25

1 američka podrška i međunarodna podrška?

2 O. To je svakako nešto što sam imao na umu.

3 P. A i Jakup Krasniqi je bio toga i te kako svestan, kao i
4 bilo ko drugi, zar ne?

5 O. Pa, ja sam se nadao da je tako.

6 P. Zamoliću da sada pogledamo sažetak sa Thačijevom
7 odbranom.

8 G. ELLIS: [Prevod] To je DHT12160 do DHT12169.

9 SVEDOK: [Prevod] Dok vi to budete pronašli, ja bih samo
10 želeo još nešto da dodam. Naime, kako sam ja shvatao da
11 Vašington funkcioniše, s obzirom da sam tamo radio decenijama.
12 Ja sam bio svestan toga da u Vašingtonu možete da naiđete na
13 različite stavove i ponekad sam imao utisak da kosovski
14 Albanci imaju brojne kontakte u Vašingtonu i da ponekad
15 preuveličavaju to u kojoj meri ti njihovi kontakti zaista mogu
16 da donose određene odluke, tako da je za mene bilo važno da
17 pokušam da im predočim tu činjenicu da ja razgovaram sa
18 državnim sekretarkom Albright i ambasadorom Holbrookeom.
19 Drugim rečima, da ja razgovaram sa ljudima koji su zaista
20 donosioci odluka.

21 G. ELLIS: [Prevod]

22 P. Hvala.

23 G. ELLIS: [Prevod] Tražim stav 32, koji mislim da je na
24 strani 65.

25 P. Samo jedan trenutak ako možete da pogledate taj paragraf

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 26

1 32, ambasadore.

2 O. 32. Dobro, da. Ja sam zaista na tom sastanku njemu izneo
3 svoj stav. On nije naznačio da oni to podržavaju i ne sećam se
4 da sam uopšte dobio neki konkretan odgovor. Samo se sećam da
5 sam ja na kraju izneo tu svoju argumentaciju. Ali, ubrzo
6 potom, ne sećam se tačno kako, shvatio sam da je to prihvaćeno
7 i da će ti vojnici uskoro biti pušteni.

8 P. U redu. Da li je tačno, kao što je zabeleženo u ovom
9 sažetku, da vi ne znate ko je tačno iz OVK odobrio oslobađanje
10 vojnika vojske Jugoslavije?

11 O. Tačno. To je bio jedan stalni problem koji smo imali sa
12 OVK, jer nikada nismo znali, ko konkretno neke stvari radi?

13 P. A, vi ste mislili da je Krasniqi dobio neke instrukcije u
14 vezi s tim, pošto niste smatrali da je on toliko važna
15 ličnost. Da li se sećate da ste to rekli?

16 O. Da. To su bila neka uverenja koja nisu bila sasvim
17 potkrepljena, ali s obzirom da nije bilo suprotnih
18 informacija, onda bi odgovor bio potvrđan.

19 P. Dakle, vaš utisak na osnovu onoga što ste mogli da vidite
20 bio je da Krasniqi nije bio neka krupna zverka u OVK. Je li to
21 tačno?

22 O. Da. To je bio moj utisak.

23 P. Sada ću ponovo napraviti jedan skok u vremenu unapred.
24 Neću vas ništa pitati o samoj konferenciji u Rambujeu, ali ću
25 vas nešto pitati o tome kakva je situacija bila posle toga.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 27

1 G. ELLIS: [Prevod] Zamoliću da pogledamo dokument
2 1D00358, što je ako se ne varam na spisku dokaznih predloga
3 Thačijeve odbrane.

4 P. Ovo je dokument o kome su vas nešto juče pitali.

5 G. ELLIS: [Prevod] Zamoliću da malo spustimo, kako biste
6 mogli da vidite prvi pasus. I tu se govori o povratku posle
7 konferencije u Rambujeu.

8 Da li ste se vi vratili na Kosovo zajedno sa delegacijom?

9 O. Ja se nisam vratio sa delegacijom, a koliko se sećam,
10 ambasador Hunzinger, koji je bio ambasador u Makedoniji,
11 francuski ambasador, je ispratio delegaciju i okupio ih ta --
12 odn. okupio ih u Skoplju i zatim ih doveo u Rambuje. Koliko se
13 sećam, Francuska vlada je takođe organizovala i njihov
14 povratak.

15 P. Ja ću vam pokazati prvi pasus gde se kaže:

16 "Albanska delegacija sa konferencije u Rambujeu, vratila
17 se na Kosovo bez problema. Srpske vlasti nisu pravile nikakve
18 probleme. Posmatračka misija na Kosovu Sjedinjenih Država
19 prevezla je albansku delegaciju Jakupa Krasniqija, Rame Buju i
20 Azema Sylu sa aerodroma u Prištini u Sedlare, oko 39
21 kilometara na jugozapad bez problema."

22 O. Ja mislim da je Shaun Byrnes bio taj koji je za to bio
23 zadužen. Ja sam mislio da su se oni vratili francuskim
24 avionom, ali sad vidim da nisu.

25 P. Pa, da li je moguće da su se vratili francuskim avionom,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 28

1 a da su im onda predstavnici američkog KDOM-a pomogli da se
2 vrate u mesto Sedlar?

3 O. Iz Prištine, ali iznenađen sam da to čujem. Međutim, u
4 tom trenutku, situacija je bila takva da ako nije bilo
5 nikakvih problema, ja onda nisam se dalje time baš bavio.

6 P. Ali, može se pretpostaviti da je, ako je postojala
7 potreba da ih KDOM isprati u selo Sedlare, to je bilo zato što
8 nije bilo bezbedno da se predstavnici OVK prosto ostave u
9 Prištini koja je bila pod kontrolom srpskih snaga?

10 O. Meni to zvuči logično.

11 P. Tu takođe stoji, nešto niže u istom pasusu, čini mi se,
12 da je postojao ozbiljan sukob u OVK u vezi sa Rambujeom i da
13 je glavni oponent i bio glavni suparnik bio politički
14 predstavnik OVK, Adem Demači. Da li se to poklapa sa vašim
15 shvatanjem situacije u to vreme?

16 O. Mi smo znali da je Adem Demači protiv bilo kakvih
17 pregovora sa Srbima i protiv svega što je manje od
18 nezavisnosti. Tako da je bilo ozbiljnih problema. Mi smo
19 pretpostavili da je Demači na toj jednoj strani u okviru
20 njihove strane.

21 P. A, vi ste očekivali da će oni predstavnici koji su bili
22 za potpisivanje, morati da to prodaju, ako se tako može reći?

23 O. Da. Mi smo to tako shvatili.

24 P. Zato što još uvek u tom trenutku nije postojala jedna
25 jedina ličnost koja je mogla da prihvati sporazum, zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 29

1 O. Da. To je svakako bilo naše gledište, tako je.

2 P. Hvala.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Ellis, sada ćemo
4 napraviti pauzu, osim ukoliko niste praktično završili. U tom
5 slučaju bismo vam obezbedili još dva ili tri minuta.

6 G. ELLIS: [Prevod] Pa, skoro sam završio, ali mislim da
7 će mi trebati pre pet nego dva ili tri minuta.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Sada ćemo
9 napraviti pauzu od deset minuta, svedoče. Svi ćemo otići na
10 pauzu od deset minuta i za deset minuta ćemo nastaviti sa
11 radom.

12 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Sada
14 pravimo pauzu od deset minuta.

15 --- Prekid u 10:00h

16 --- Nastavak sa radom u 10:16h

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se uvede
18 svedok. Samo trenutak. Ja sam pogrešno naveo vreme za pauzu.

19 Mi ćemo uraditi kao što smo i do sada radili. Znači,
20 posle ručka, dolazimo u sudnicu, ponovo nastavljamo u 14:30h i
21 radićemo do 16:30h. Izvinjavam se, malo sam pogrešio.

22 [Svedok nastavlja svedočenje]

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ambasadore Hill, mi
24 ćemo sada nastaviti sa unakrsnim ispitivanjem g. Ellisa.

25 G. ELLIS: [Prevod]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 30

1 P. Imam još samo nekoliko pitanja za vas, ambasadore. Prvo,
2 da pogledamo drugu stranicu dokumenta, stav 6 i tu se kaže da
3 je:

4 "...Buja rekao da se -- da će biti sastanak glavnog štaba
5 sa Tačijem -- sa Demačijem poponde. Buja je rekao da on,
6 Krasniqi i Syla bi učestvovali i kad u -- kad su ga upitali za
7 Demačija, Krasniqi i Buja su rekli kruto [kao što je
8 prevedeno] da će oni da se pobrinu za njega i da njegovo
9 suprotstavljanje paketu iz Rambujea i privremenoj vladi koju
10 su predložili Qosja, Rugova i Tači 24. februara će se
11 prevazići."

12 Dakle, vi ne znate kakvi su bili interni procesi unutar
13 OVK da bi se došlo do potpisivanja sporazuma u Parizu?

14 O. Ja ne znam ništa o njihovim internim pregovorima. Ja imam
15 utisak da su oni -- da bi postigli saglasnost, morali da
16 zadovolje različite zainteresovane strane.

17 P. Upravo tako. Da bi dobili pristanak, bilo je potrebno da
18 unutar OVK zadovolje različite strane.

19 O. Da, tako je.

20 P. Razumem.

21 G. ELLIS: [Prevod] Ovaj dokument nam više ne treba. Molim
22 da pogledamo dokument koji vam je pokazala Tačijeva odbrana,
23 1D00310.

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Pretpostavljam da je i ovaj
25 dokument u spisku dokumenata Tačijeve odbrane?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 31

1 G. ELLIS: [Prevod] Da, tako je.

2 Mislim da je to stranica 2 se -- 2874. I to su vam
3 pokazali juče. Molim da pomerimo dokument i da vidimo unos od
4 8. marta 1999. I vi ste rekli da je taj datum manje-više
5 tačan. Da li se sećate da ste to rekli?

6 O. Da. Ja se pitam sledeće. Ja sam bio sa Holbrookeom tada,
7 tako da mi nije jasno kako sam mogao da imam sastanak u
8 Prištini, a onda sastanak sa Holbrookeom u jednom danu. Dakle,
9 malo sam skeptičan u vezi navedenog vremena, ali manje-više,
10 da.

11 P. Ali, mogu li možda da predložim da taj sastanak sa
12 predstavnicima OVK nije održan u Prištini?

13 O. Pa, onda bi to imalo smisla. Jednostavno mi nije jasno
14 kako je moglo sve tako da se uklopi.

15 P. U redu. Vi ste opisali ovaj sastanak u pripremnoj sednici
16 za svedočenje, da je to bio sastanak na kome se sticao utica -
17 - utisak o situaciji.

18 O. Da. Ja sam tada otišao negde, ne sećam se gde. Sećam se
19 da nas je ganjalo dosta novinara, da smo mi morali da ih
20 izbegavamo da bi stigli na odredište bez njih. A bila je ideja
21 da se snimi stanje situacija i da se uverimo da idemo u pravom
22 putu [kao što je prevedeno], kada je u pitanju dogovor u
23 Rambujeu.

24 P. U redu. Iako vi niste ništa definitivno dobili od tog
25 sastanka, bilo je pozitivno sve?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 32

1 O. Da. Jer, ja sam u suštini taj -- tu reč konačnost
2 izbrisao iz svog vokabulara.

3 P. Nemam više pitanja za vas.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Ellis.
5 G. Pace, izvolite.

6 G. PACE: [Prevod] Dobro jutro, časni sude.

7 Unakrsno ispituje g. Pace:

8 P. Ja sam James Pace tužilašt -- tužilac. Imam pet sati za
9 ispitivanje, ali ja se nadam da nam neće trebati toliko
10 vremena.

11 O. I ja.

12 G. PACE: [Prevod] Pre nego što počnem, samo da kažem da
13 se dokumenti koje ću koristiti mogu javno objaviti, osim ako
14 ne kažem da ne treba da se objave.

15 P. Dakle, vi ste svedočili o svom sastanku sa Xhavitom
16 Halitijem Zekom u Tirani u junu 1998, i to je bio vaš prvi
17 sastanak sa pripadnikom OVK, zar ne?

18 O. Da. Koliko se sećam.

19 P. I vi ste kada ste sreli Xhavita Halitija Zeku, rekli da
20 ne znate da li je on i koliko bio bitan u OVK?

21 O. Tako je. Neki su rekli da je on viši funkcioner. Drugi
22 ljudi su mi rekli da je on bio prijatelj OVK. Ja nisam baš bio
23 siguran, ali sam pratio sve moguće kontakte, nastojeći da
24 uspostavim kontakte.

25 P. Vaš sledeći sastanak sa OVK je bio sa ambasadorom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 33

1 Holbrookeom u Juniku, zar ne?

2 O. Pa, ja ne bih to nazvao sastankom sa OVK. To je bio
3 sastanak sa seljacima u Juniku koji su bili žrtve srpskog
4 napada na to selo. Dakle, hteli smo da čujemo šta oni imaju da
5 nam kažu, a tokom tog sastanka, neko u punoj vojnoj uniformi
6 sa gustom crnom bradom je ušao i seo nakratko pored
7 Holbrookea, jer je i to iskoristio kao opor -- priliku za
8 slikanje. Dakle, ne bih to opisao kao sastanak sa OVK.

9 P. A, pre toga, sastanka u Juniku, niste imali nikakve
10 direktne kontakte sa pripadnicima OVK?

11 O. Ne. Nema -- nije bilo direktnih kontakata, ali neki ljudi
12 iz naših ambasada, naše diplomate, članovi obaveštajnih službi
13 su bili zainteresovani da saznaju nešto o rukovodstvu OVK i
14 imali su sastanke i izvestili ste -- su o suštini tih
15 sastanaka. Izvestili su mene.

16 P. Vi ste sad to spomenuli i juče ste to rekli u vezi tog
17 čoveka. Ambasador Holbrooke je to rekao, da je on ličio na Che
18 Guevaru. Moje pitanje je da ako je to ista osoba, koju
19 spominjete u razgovoru sa odbranom u junu, kao neko ko je bio
20 iz OVK i koga niko nije uzimao za ozbiljno?

21 O. Pa, on je ušao na sred sastanka i izašao pre nego što se
22 sastanak završio, i činilo se da je on samo tu da bi se
23 slikao. Dakle, nismo zaključili da se radi o nekoj ozbiljnoj
24 osobi.

25 P. Ni vi, niti bilo ko iz američke administracije je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 34

1 organizovao sastanak sa članovima OVK tog dana na tom mestu.

2 O. Da. Mi to nismo uradili i hoću samo da dodam, da ta
3 fotografija gde Holbrooke sedi pored tog čoveka, je objavljena
4 u svim novinskim agencijama, i toliko naljutila Miloševića u
5 Beogradu, da je on poslao poruku Holbrookeu da se neće
6 sastajati s njim više, zbog ovog tzv. sastanka sa OVK, a onda
7 je u tom trenutku Holbrooke mene zamolio da odem u Beograd i
8 da smirim situaciju.

9 P. Dakle, takav sastanak nije unapred ugovoren i članovi OVK
10 u Juniku nisu imali razloga da očekuju ni vas ni ambasadora
11 Holbrookea tog dana?

12 O. Pa, ja ne bih došao do tog zaključka. Nije bilo mnogo
13 tajni u tom delu sveta i siguran sam da su znali ljudi da mi
14 idemo tamo i pratilo nas je 10 ili 20 vozila sa novinarima,
15 znajući da idemo na odredište u tom delu Kosova. Dakle, bilo
16 je dovoljno vremena da se sazna da mi dolazimo tamo.

17 P. Da li se sećate kad ste vi ili ambasador Holbrooke
18 odlučili da odete tamo, da li je to bilo ranije?

19 O. Pa, možda nije bilo više od par dana ranije. Dakle, to je
20 bila jedina i prva poseta holbrukova bilo gde izvan Prištine.

21 P. Kad ste stigli u Junik, onda ste se sreli -- sastali sa
22 ljudima iz -- u kući gradonačelnika Junika, zar ne?

23 O. Da. To je bila jedna seoska kuća, sedeli smo na podu.

24 P. Da li ste ikad saznali ime osobe koja je sela do
25 ambasadora Holbrookea na tom sastanku u Juniku?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 35

1 O. Ne sećam se imena. Ne -- mislim da mi niko nije rekao o
2 kome se radi. Kasnije sam čuo da je to etnički Albanac koji
3 živi negde u zapadnoj Evropi, koji se vratio na Kosovo, ali se
4 ne sećam ko je to bio.

5 G. PACE: [Prevod] Molim da pogledamo dokument
6 SPOE00405207 do 5219 i kao što sam već ranije rekao, dokument
7 se može javno prikazati i molim da ostanemo na prvoj stranici.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dokument je poverljiv u
9 softverskom programu.

10 G. PACE: [Prevod] Pa, razlog za to je što se tu
11 pojavljuje ime svedoka -- ime svedoka je poverljivo, sve dok
12 se ne pojavi na svedočenju, dakle, može se javno objaviti.

13 P. Svedoče, vidimo da je ovo članak od 6. septembra 21, gde
14 je naslov "Vojnik na fotografiji na uspomenu na Richarda
15 Holbrookea."

16 Dakle, ovo je ambasador Holbrooke, pored tog čoveka kog
17 ste vi upravo opisali, zar ne?

18 O. Da, tako je.

19 P. Ako pogledamo malo niže na toj stranici, vidimo sledeće:

20 "Nakon popuštanja mera preduzetih zbog COVID-a 19 u
21 Australiji, u junu ove godine, ja sam se sastao sa tadašnjim
22 ambasadorom te zemlje Hajdinom Abazijem u restoranu u Kanberi,
23 da bi razgovarali o tekućem dijalogu Srbije i Kosova.

24 Bio sam oduševljen da otkrijem da je Abazi osoba, koju
25 zapadni mediji još uvek opisuju kao neidentifikovanog vojnika

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 36

1 OVK, iz te malo tajanstvene fotografije sa pokojnim
2 ambasadorom američkim Richardom 'Dickom' Holbrookeom."

3 Dakle, da li vam je poznato ime Hajdin Abaz, svedoče?

4 O. Ne.

5 P. A, onda možemo da pogledamo na vrhu stranice, gde stoji:

6 "Tokom rata na Kosovu, ratno ime Abazija je bilo Lum
7 Haxhiu, ime koje mu je dao komandant zone Dukađini Ramush
8 Haradinaj."

9 Dakle, svedoče, da li je on koristio pseudonim Lum
10 Hadžiju kada ste se sreli sa njim i da li ste ikada čuli da se
11 taj pseudonim povezuje sa njim.

12 O. Nikad nisam čuo za taj nadimak. Ne sećam se da je on bio
13 tamo. Sećam se da je tamo seo. Govorio je neke nacionalističke
14 fraze u vezi Kosova i na kraju je otišao, a ja nisam imao
15 pojma koje je to pitanje.

16 P. Mi ovde vidimo da se spominje Ramush Haradinaj, komandant
17 zone Dukađini. Da li ste se vi ikada sastali ili imali kontakt
18 sa Ramushom Haradinajem?

19 O. Ne, nisam.

20 G. PACE: [Prevod] Pogledaćemo stranicu 215.

21 P. Čitam iz drugog paragrafa:

22 "Nakon što je Abazi ušao u kuću, Holbrooke jeveć -- već
23 sa desne strane sedeli Hill i mladi Gani Shehu sa desne
24 strane. Onda, Mete Shala je intervenisao treći i poslednji
25 put. Insistirao je da Shehu treba da napravi mesto da Abazi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 37

1 viši oficir OVK koji je prisutan, može da sedne pored
2 Holbrookea, kao pravi diplomata, domaćin, i otvarao
3 komunikaciju između dve najvažnije ličnosti iz obe
4 delegacije."

5 Dakle, svedoče, da li se vi sećate ovoga?

6 O. Pa, on se očigledno jeste smestio pored Holbrookea, ali
7 se ne sećam da li su ga pozvali da to uradi.

8 P. Ja sad nastavljam da čitam:

9 "Nakon što se uslikao, Holbrooke je učtivo zamolio
10 novinare da odu, kako bi mogli da razgovaramo uz tursku kafu i
11 izvorsku vodu, radoznali Holbrooke je postavljao pitanja
12 svojim novim prijateljima OVK. U jednom trenutku, okrenuo se
13 Abaziju i rekao 'da li ste vi pisac sa puškom.' Abazi je bio
14 zapanjen da je Holbrooke znao nešto o njegovoj prošlosti.
15 Rekao je da je Holbrooke pozajmio taj citat iz jednog članka
16 o njemu, koji je možda napisao Schork, a to je bilo objavljeno
17 u zapadnim medijima."

18 Dakle, svedoče, dali ste vi kao ambasador Holbrooke
19 nešto znali o ovom čoveka pre sastanka?

20 O. Ne, nismo. Nije ni Holbrooke, nisam ni ja. A taj Schork
21 koj se spominje, je agencijski reporter, koji je nekoliko
22 godina kasnije poginuo u zapadnoj Africi. Dakle, on je poginuo
23 2000. -- u stvari 1999. Ja sam išao na njegovu sahranu u
24 Vašingtonu.

25 Ako mogu da vas pitam, kada je napisan ovaj članak?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 38

1 P. Kao što smo videli na prvoj strani, to je bilo u
2 septembru -- 90 -- 6. septembra 2021.

3 O. Ne sećam se toga. U članku se pominje g. Abazi, tako da
4 nije bilo navedeno.

5 G. PACE: [Prevod] Molim da sada pogledamo stranu
6 SPOE00405210 i pročitacu pretposlednji pasus. Hvala.

7 P. Ovde vidimo:

8 "Zajedno sa drugim aktivistima kosovskih Albanaca, Abazi
9 je kad je bio u ranim 20-tim bio zatvoren od 1979. do 1983.
10 Zbog političkih aktivnosti. Njegovo krivično delo -- zato što
11 se zalagao za to da Kosovo postane Republika u Jugoslaviji."
12 Kraj citata.

13 Svedoče, u intervjuu koji ste imali sa bleriom Shalom,
14 rekli ste da je g. Abazi, osoba o kojoj ste govorili, rekli
15 ste, nije bio čovek koji je baš mogao da nadahne. Kada ste se
16 sastali sa njim u junu 1998, da li ste znali da je on četiri
17 godine bio u zatvoru zbog političkog aktivizma?

18 O. Mi smo se sastali u juniki, a ni Holbrooke ni ja nismo
19 znali ko je taj čovek.

20 P. To onda znači, da kada ste se sastali sa njim, vi niste
21 znali da je on bio jedan od ljudi koji su bili na čelu
22 izvršnog odbora Narodnog pokreta za Republiku Kosovo, RPK?

23 O. Nismo to znali.

24 G. PACE: [Prevod] Molim da pogledamo sledeću stranu.

25 Izvinjavam se prevodiocima.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 39

1 P. Čuli ste svakako, svedoče, šta je rekao prevodilac, ali
2 jasam svakako taj koji je najviše kriiv. Pročitaću vam
3 poslednji pasus. Hvala.

4 P. Ovde vidimo:

5 "U Juniku, Abazi, oficir za moralna, politička i
6 informativna pitanja u zoni i Reka e Keqe, zajedno sa mladim
7 kosovskim albancom po imenu Gani Shehu, komandantom štaba OVK
8 za Junik, zajedno su bili zaduženi za javne odnose OVK."

9 Svedoče, na osnovu vašeg prethodnog odgovora, shvatam da
10 vi niste znali da je on bio zadužen za pitanja morala,
11 politike i informisanja u Juniku i Reki e Keqe?

12 O. Kada je on došao, činio se da je on prevashodno bio
13 zainteresovan za to da sedne pored Holbrookea i da bude
14 snimljen pored njega, tako da uopšte nije iznenađujuće da se
15 on bavio odnosima sa javnošću, ali da odgovorim navaše
16 pitanje, ne. Mi uopšte nismo znali ko je on.

17 P. Da li znate, da li je kasnije tokom rata, taj čovek
18 Abazi, imenovan za načelnika sektora informisanja javnosti
19 glavnog štaba OVK, nakon što mu je Kadri Veseli rekao da
20 preuzme taj sektor.

21 O. Moram da kažem da sam ja radio za američku vladu i
22 postupao po uputstvima vlade u Vašingtonu i ja nisam pratio
23 promene u imenovanjima ljudi unutar OVK. Mene je interesovalo
24 da u OVK definiše ko su ljudi s kojima možemo da razgovaramo i
25 s kojima možemo da se bavimo pitanjima autonomije.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 40

1 G. PACE: [Prevod] I još jedan odlomak. Molim stranu 216 i
2 pročitacu šta piše u drugom pasusu.

3 P. Ovde vidimo da piše sledeće:

4 "Holbrooke je rekao Abaziju, da je jedan od njegovih
5 ključnih ciljeva da se zalaže za uspostavljanje mira između
6 OVK i 'krnje' [kao što je prevedeno] Jugoslavije, i zatražio
7 je, da li odmetničke grupe bi dozvolile srpskim snagama da
8 pristupe određenom delu teritorije koji je pod kontrolom OVK u
9 Juniku. Odgovor Abazija Holbrookeu bio je da OVK želi mir, ali
10 da će mir -- da mir mora da dođe zajedno sa slobodom. Drugim
11 rečima, primirje bez garancija nezavisnosti nije nešto što će
12 biti prihvatljivo. Osim toga, Abazi je dodao, primirje je
13 nešto o čemu mora da se razgovara na višem nivou unutar
14 hijerarhijskog lanca OVK."

15 Svedoče, da li se sećate da je ovaj čovek rekao tako
16 nešto o miru, da mora da bude uspostavljen uz slobodu?

17 O. Ja se ne sećam ničeg konkretnog da je bilo rečeno.

18 P. Da li se sećate da je rekao da je primirje nešto o čemu
19 mora da se razgovara na višem nivou unutar OVK?

20 O. Ja se sećam, da je on smatrao da on ne može da govori za
21 OVK. Možda je izrazio stavove kakve je preneo ovaj autor
22 članka.

23 P. Na osnovu čega ste vi shvatili da on nije smatrao da može
24 da govori u ime OVK?

25 O. Zato što nam je iznosio samo parole, a nije konkretne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 41

1 informacije, analize predočavao.

2 P. Molim da se dokument usvoji.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 00405 do 207 i

6 [ispravka prevodioca] 0405207 do 04052190 se usvaja.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dodato dokumentu
8 P04492. To je broj koji je prethodno dat jednom drugom
9 dokumentu, ali ste taj broj oslobodili shodno svom usmenom
10 nalogu 2. oktobra ove godine.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Stepen tajnosti je poverljivo.

13 G. PACE: [Prevod] Može biti javno.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se izmeni
15 stepen tajnosti.

16 G. PACE: [Prevod] Dokument nam više nije potreban.

17 P. Svedoče, da li ste [kao što je prevedeno] -- da li se
18 sećate da ste pokušali da se sastanete sa pripadnicima OVK 26.
19 juna 1998, kad ste se odvezli do kontrolnog punkta OVK u
20 Kijevu?

21 O. Da.

22 P. I kao što smo juče videli, u svojim memoarima, vi ste
23 napisali da ste se nadali da ćete se sastati sa predstavnicima
24 OVK i pitati ko je njihov vođa, je li tako?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 42

1 P. I vi niste ništa unapred organizovali u pogledu tog
2 sastanka?

3 O. Ne. Holbrukova ideja bila je da treba da odem tamo i da
4 vidim da li možemo da stupimo u kontakt s nekim iz OVK. Ja sam
5 bio skeptičan, zato što je to bio kontrolni punkt, a kontrolni
6 punktovi su nešto što često vidate u takvim sukobima, ali iz
7 poštovanja prema Holbrookeu, rekao sam ići ću da vidim šta
8 možemo da uradimo.

9 P. Kao što ste takođe napisali u svom mem -- u svojim
10 memoarima, na osnovu tehnike koju ste naučili u Albaniji,
11 zaključili ste da je lice koje je na najvišem položaju na
12 kontrolnom punktu, upravo ono koje je imalo najskuplje sunčane
13 naočare, je li tako?

14 O. Želim da istaknem da kad sam pisao te memoare, želeo sam
15 da prikažem na tačan način šta sam viđao u različitim delovima
16 sveta. I da, to jeste tačno, ali to i nije tako ozbiljna
17 primedba reći da gledate ko ima sunčane naočare i na osnovu
18 toga zaključujete na kom je nivou. To je komentar koji se
19 odnosio na to što sam viđao i drugde, a to je da ljudi koji su
20 bolje obučeni su obično ljudi na višim položajima.

21 Ne bih komentar iz memoara prihvatao kao dokaz o nekoj
22 činjenici.

23 P. Tokom pripremnog razgovora prošle nedelje rekli ste, da
24 na kontrolnom punktom nije bio čovek sa sunčanim naočarima,
25 već da je neki drugi čovek bio glavni.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 43

1 O. Tako je. Iako se i ovo objašnjenje koje se tiče sunčanih
2 naočara nije moglo primeniti u ovom slučaju.

3 P. I pitali ste vojnika na kontrolnom punktu da prenese svom
4 rukovodstvu da Sjedinjene Države žele da pomognu narodu
5 Kosova, ali da kontrolni punktovi i mogućnosti izbijanju
6 konflikta, ne doprinose takvim naporima. Je li tako?

7 O. Da.

8 P. I sat vremena kasnije, borac vam je prišao i rekao da
9 njegova jedinica pripada dreničkoj komandi OVK i da to -- da
10 je to sve što može da vam kaže. Je li tako?

11 O. Da.

12 P. I taj čovek vam je rekao da vi možete da odete, ali da
13 vaš vozač ne može. Je li tako?

14 O. Tako je.

15 P. Vaš vozač je bio Srbin. Je li tako?

16 O. Da. Radio je za Američku ambasadu u Beogradu. To je bilo
17 vozilo Američke ambasade iz Beograda.

18 P. Pripadnici OVK su na kontrolnom punktu uzeli dokumente
19 vašeg vozača, je li tako?

20 O. Da.

21 P. Pripadnici OVK sa kontrolnog punkta su kasnije nerado
22 vratili dokumente vašeg vozača, nakon što ste ih tražili, je
23 li tako?

24 O. Da.

25 P. I kao što piše u vašim memoarima, bilo je nepromišljeno

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 44

1 što ste otišli do kontrolnog punkta i pokušavali da nađete

2 nekog partnera tamo s kim biste mogli da pregovarate?

3 O. Ja sam to uradio, zato što je g. Holbrooke rekao da to

4 treba da se uradi. Ja mislim da g. Holbrooke nije u potpunosti

5 bio svestan moguće opasnosti u kojoj smo se našli, naročito

6 zato što smo imali Srbina za vozača.

7 P. Rekli ste da su pucali na vaše vozilo u Štimlju. To je

8 bilo 28. jula 1998. Je li tako?

9 O. Nisu pucali na vozilo, već se čini da su meci ispaljeni

10 ka -- da je došlo do sukoba između boraca, a tu je bila jedna

11 -- tu je bila postavljena srpska policija iza vozila, našeg

12 vozila kada smo došli i ljudi su pucali iz -- iza drveća na

13 srpsku policiju.

14 I kada smo tu stigli, nakon Štimlja, odmah iza okretnice,

15 toga se sećam, jedan od srpskih pripadnika policije je rekao

16 da izađemo, što je bio -- da odemo [ispravka prevodioca] --

17 što je bio dobar savet i kada se vozač okrenuo, krenuo da vozi

18 vozilo nazad, u tom trenutku su neki hici pogodili naše

19 vozilo, al' to smo shvatili tek kad smo kasnije bili već na

20 bezbednom.

21 P. Razumem. To je bilo 28. jula 1998?

22 O. Ne sećam se datuma, ali siguran sam da to možemo da

23 pronađemo.

24 P. I vi i druga lica tom prilikom ste pokušavali da stupite

25 u kontakt sa OVK, je li tako?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 45

1 O. Da. To je bilo u sklopu napora da pronađemo nekoga s kim
2 možemo da razgovaramo iz OVK.

3 P. I vi niste unapred obrazovali nikakav sastanak sa
4 pripadnicima OVK za potrebe tog puta, je li tako?

5 O. Koliko se ja sećam, pripadnici OVK u Likovcu su nas
6 očekivali i stoga dogovoren je sastanak, ali nismo očekivali
7 da će doći do tog pucanja u Štimlju i da ćemo morati da se
8 vratimo.

9 P. I u svom memoaru, vi kažete da taj put da pronađete
10 pripadnike OVK, možda i nije bila baš dobra ideja. Zašto to
11 kažete?

12 O. Kada vozilom odete u područje gde se vode borbe, a vi ste
13 nenaoružani diplomata koji pokušava da nađe ljude, kako bi ih
14 zainteresovao za pitanje autonomije, verovatno niste baš na
15 dobrom mestu. I zato kažem da to nije bila dobra ideja. Put
16 nije bio bezbedan. I shvatili smo da smo pro -- da su na nas
17 pucali kada smo videli pogotke na zadnjem delu vozila.

18 P. Blerim Shala je bio s vama tom prilikom, je li tako?

19 O. Da. On je bio tu zajedno sa Fehmijem Aganijem koji je bio
20 potpredsednik LDK.

21 P. Da li se sećate da je Mehmet Hajrizi, čovek o kome ste
22 juče govorili takođe bio prisutan?

23 O. Ne. Ne sećam se da je bio s nama tom prilikom. S nama je
24 bila Tina Kaidanow i Phil Reeker je bio tu i mislim da je bio
25 s nama i Blerim Shala i Veton Surroi, i nismo imali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 46

1 obezbeđenje.

2 P. Išli ste ka Klečkoj kada je došlo do tog incidenta u

3 Štimlju, je li tako?

4 O. Ne sećam se Klečke. Mislim -- mislio sam da smo išli ka

5 Likovcu.

6 P. Da li se sećate da ste išli tamo, zato što je tamo bio

7 glavni štab OVK?

8 O. Pokušavali smo da stupimo u kontakt sa ljudima iz OVK u

9 Drenici i rečeno nam je da je to najbolji način da to uradimo.

10 Kasnije smo zaključili da to nije tako i kada smo ponovo

11 kasnije tamo išli, išli smo severnijim putem, ali bih morao da

12 vidim kartu, da vam kažem gde je to bilo.

13 No, ističem da je to bilo pre 26, 27 godina i zaista se

14 trudim da se prisetim geografskog područja Kosova.

15 P. Naravno.

16 G. PACE: [Prevod] Molim da se prikaže DHT12206 do 122372

17 i molim stranu 12274. Mislim da je ova strana usvojena u spis

18 kao dokaz odbrane juče.

19 P. Pročitaću poslednja tri reda i svedoče, ovo je iz

20 intervjua koji je vodio Blerim Shala. Već mi je više odlomaka

21 pokazano iz ovog razgovora i ovde vidimo:

22 "...išli smo ka jugu i kako smo došli do Štimlje, krenuli

23 smo zapadno, kako bismo došli do mesta blizu Mališeva gde se

24 nalazila OVK."

25 Da li se toga sećate?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 47

1 O. Sećam se da smo išli u Mališevo, ali ne znam koji je bio
2 cilj i da smo išli jugozapadno od Prištine preko Štimlja. Ne
3 sećam se Mališeva. Znam da smo u nekom trenutku tamo bili i da
4 smo videli razaranja koje su izvršile srpske bezbednosne snage
5 i da su uništile kuće i sela u blizini, ali se ne sećam da je
6 to bilo istog dana.

7 G. PACE: [Prevod] Ovaj dokument nam više nije potreban i
8 molim da se prikaže SPOE00058041-00058445. I pogledajmo stranu
9 koja se završava brojkama 8041, odn. to je naslovna strana
10 koja nam je potrebna.

11 P. Svedoče, ovo je još jedna knjiga koju je napisao Blerim
12 Shala. Nije ona u kojoj je razgovor sa vama. Na albanskom je

13 G. PACE: [Prevod] I molim da pogledamo stranu koja se
14 završava brojkama 153 i molim da se prikaže i prevod na
15 engleskom. Prevod na engleskom ima referencu SPOE00058153 do
16 00058155-ET. Ova strana na engleskom na odgovara. Pročitaću
17 vam šta piše u prvom redu u samom tekstu.

18 P. "Sledećeg dana, to je u utorak, 28. jula, uputili smo se
19 ka Klečkoj, gde se nalazio glavni štab OVK. U pratnji
20 ambasadora Hilla bili su Mehmet Hajrizi, Hydajet Hyseni, Veton
21 Surroi i ja. Međutim, čim smo otišli iz Štimlja, srps --
22 naišli smo na pucnjavu na srpskom -- na mestu gde je Srbija --
23 srpska snaga [kao što je prevedeno] policija blokirala road
24 [eng.] put. Čak je jedan metak pogodio američki oklopni džip i
25 onda smo morali da se vratimo u Prištinu, ne obavivši posao.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 48

1 Bilo je borbi na svim putevima i pogledajmo sada sledeću
2 stranu. Tog dana smo se uputili sledećeg -- te srede smo se
3 uputili drugi put da se sastanemo sa predstavnicima glavnog
4 štaba OVK."

5 Znači, Blerim Shala je rekao da ste vi išli ka OVK, odn.
6 ka Klečkoj, gde je bio glavni štab OVK, a u drugom delu koji
7 sam pročitao, on kaže:

8 "Sledećeg dana je bio izvršen drugi pokušaj da se
9 sastanete sa predstavnicima glavnog štaba OVK."

10 Da li to tačno prikazuje koja je bila namera vašeg puta?
11 O. Sećam se da smo napravili drugi pokušaj i da smo putovali
12 drugim putem, ali ne sećam se naziva Klečka. Mislim da se
13 radilo o Likovcu, ali opet -- ja sam se priklonio Blerimu
14 Shali u -- odn. priklanjam se onome što Blerim Shala piše o
15 tome.

16 Druga mala nepodudarnost koju vidim je kada smo naišli na
17 razmenu vatre i slučajno se obreli u sred te paljbe. Sećam se
18 da je je Fehmi Agani rekao da je to srpska provokacija, čime
19 je hteo da kaže da su srpske snage zapucale da bi nas
20 odvratile od toga da nastavimo da se krećemo u tom pravcu,
21 odn. da je to bio napor da nas odvrata od namere da se
22 sastanemo sa OVK. Ja sam rekao da je možda to bila
23 provokacija, ali da je provokacija u tom slučaju bila uspešna,
24 jer nećemo nastaviti dalje.

25 A, kao opšti komentar koji bih uneo u ovu priču, to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 49

1 nastojanje da se ode u takva mesta kao što je Kijevo i Štimlje
2 i dalje, gde god je trebalo, predstavili su napor da pokušamo
3 da dopremo do ljudi iz OVK, jer upravo u tom periodu, tokom
4 tog perioda, nismo zaista znali ko zastupa OVK, i to je bio
5 izvor stalne frustracije za nas da čujemo od ljudi ko
6 kontrolirše stvari, a onda kasnije da čujemo od drugih da kažu:
7 "nije, nego je to neko drugi" i to je bila situacija gde
8 zaista nismo mogli da se oslonimo na druge. Morali smo da
9 odemo tamo na lice mesta i da se sami u to uverimo.

10 I takođe, moramo reći da prolazak kroz ratnu zonu da bi
11 se stiglo do ljudi i oni zamolili da pogledaju neki papir u
12 kome se govorilo o autonomiji, sada iz ove tačke gledišta
13 izgleda kao prilično opasan postupak.

14 P. Kao što ste čuli da sam pročitao, Blerim Shala pominje da
15 je Mehmet Hajrizi bio sa vama ovom prilikom, kada ste išli u
16 Štimlje, da li vam to otežava sećanje?

17 O. Ne. Ja se toga ne sećam.

18 G. PACE: [Prevod] Časni sude, nudimo na usvajanje strane
19 iz ovog dokumenta, stranu koja se završava brojevima 58041
20 samo na albanskom, a zatim i strane 58153 i 58154 na albanskom
21 i engleskom.

22 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imate li prigovora?

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja nemam prigovora, ali me je
24 zbunilo malo šta se tačno nudi na usvajanje, jer su ponuđene
25 dve verzije na albanskom.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 50

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete li to malo
2 sporije da navedete, g. Pace?

3 G. PACE: [Prevod] Dakle, nudim na usvajanje sledeće: iz
4 dokumenta sa oznakom SPOE00058041-00058445, nudimo prvu
5 stranu, naslovnu stranu, koja se završava brojkama 58041, a
6 zatim strane 58153 do 58154 koje pokrivaju odlomak pokazan
7 svedoku. To je na albanskom jeziku.

8 Na engleskom nemamo u prevodu naslovnu stranu, tako da na
9 usvajanje nudim samo dve strane teksta koje sam pokazao, a to
10 je iz dokumenta sa brojem SPOE00058153-SPOE00058155-ET i to
11 samo prve dve strane.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sada je sve jasno i nemam prigovora.

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Onda se
14 SPOE00058041 do 00058445 plus naslovna strana, plus 58153 plus
15 58154 na albanskom plus engleski prevod, a to je 000. Nadam se
16 da je to pravi broj, g. Pace. 58153 do 58155.

17 G. PACE: [Prevod] U slučaju verzije na engleskom, tražimo
18 da se usvoje samo prve dve strane. Dakle, 53 i 54, a ne i 55.

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Ove tri
20 strane na albanskom jeziku i dve strane iz engleskog prevoda,
21 dobiće broj kao dokazni predmet P04507, oznaka tajnosti javno.

22 G. PACE: [Prevod] Časni sude, vidim i koliko je sati.
23 Mislim da je vreme za našu uobičajenu pauzu.

24 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
25 mikrofon]. Sada ćemo imati uobičajenu pauzu od pola sata.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 51

1 Opustite se tih pola sata i onda ćemo nastaviti sa radom u
2 11:30h.

3 Sada možete da se povučete iz sudnice.

4 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada prekidamo sa
6 radom do 11:30h.

7 --- Pauza u 11:01h

8 --- Nastavak sa radom u 11:31h

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da uvedete
10 svedoka u sudnicu.

11 [Svedok nastavlja svedočenje]

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo nastaviti
13 sa pitanjima g. Pacea iz tužilaštva.

14 Izvolite, g. Pace.

15 G. PACE: [Prevod] Hvala, časni sude. Možemo da ostavimo
16 dokumente koji su na ekranu tu gde su.

17 P. Svedoče, sastanak sa pripadnicima OVK u Likovcu u Drenici
18 o kome ste svedočili, održan je dan posle incidenta u Štimlju
19 o kome smo prethodno govorili. Je li tako?

20 O. Tako je. Po mom najboljem saznanju, tako je.

21 P. Kao što ste rekli Blerimu Shali tokom razgovora sa njim i
22 kao što ste potvrdili juče tokom svog svedočenja, kada ste se
23 uputili toga dana prema Likovcu, sastali ste se sa pratnjom iz
24 OVK, koja vas je ispratila do štaba OVK u Likovcu. Je li to
25 tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 52

1 O. Pa, ja se toga baš ne sećam, ali imalo bi smisla, s
2 obzirom da mi nismo imali nikakvu pratnju pre prethodnog dana
3 ili prethodnog puta, kada smo prolazili kroz Štimlje, tako da
4 bi imalo neke logike u tome da imamo pratnju. Ali moram da
5 naglasim da je to bilo pre 27 godina i da se ja ne sećam te
6 pratnje.

7 P. Kao što pominjete u svom, u svojim memoarima, pripadnici
8 OVK sa kojima ste razgovarali u Likovcu, nosili su maskirne
9 uniforme sa oznakama OVK, je li to tačno?

10 O. Da, toga se sećam. Tako je.

11 P. Juče ste svedočili o tome da je Rexhep Selimi bio
12 prisutan na tom sastanku u Likovcu. Rexhep Selimi vam je
13 poželeo dobrodošlicu, odnosno primio vas je kada ste došli na
14 taj sastanak, je li to tačno?

15 O. Ja se sećam da je on bio tamo i pretpostavljam da nas je
16 on primio pošto je bio tamo i da nam je on poželeo
17 dobrodošlicu, ali se ne sećam konkretno te dobrodošlice.

18 P. Tokom sastanka, Rexhep Selimi je rekao da glavni štab OVK
19 u načelu misli da je vreme da se formira nova vlada Kosova.
20 Sećate li se toga?

21 O. Sećam se da su on i drugi pokušali da usmere našu pažnju
22 na pitanje sastava kosovske vlade. Takođe se sećam, da smo mi,
23 a konkretno ja, bili manje zainteresovani za tu temu, nego za
24 to ko bi mogao da učestvuje u pregovorima o obnavljanju
25 autonomije Kosova.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 53

1 Tako da, da rezimiram, zanimanje za to ko će činiti tu
2 vladu Kosova je bilo pitanje koje se albanskoj strani činilo
3 važnijim, a manje važnim nama koji smo bili predstavnici vlade
4 Sjedinjenih Država.

5 P. Da li se sećate, da vam je, da li vam je na tom sastanku
6 Rexhep Selimi rekao da OVK ne priznaje izbore od 22. marta, ni
7 predsednika skupštine koji je imenovan na osnovu tih izbora?

8 G. ROBERTS: [Prevod] Časni sude, ukoliko bih ja mogao
9 samo pre nego što svedok odgovori na to pitanje, da iznesem
10 prigovor na ovu liniju ispitivanja i kuda tužilac se kreće tim
11 pitanjima i to možda u odsustvu svedoka, mada to prepuštam
12 vama. Prosto mislim da to izlazi iz okvira dopuštenog
13 unakrsnog ispitivanja tužilaštva, jer mislim da se to odnosi
14 na neke aspekte koji ne potpadaju pod predpretresni podnesak
15 iz ovog predmeta.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Želite li da nešto
17 više od toga kažete za zapisnik?

18 G. ROBERTS: [Prevod] Da, časni sude.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

20 G. ROBERTS: [Prevod] Samo kratko, ali mislim da, s
21 obzirom na to što sam prethodno tvrdio, moram to da iznesem.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, moraćete
23 da se povučete na kratko, dok mi nešto budemo ovde, ne budemo
24 raspravili. I to moramo obaviti van vašeg prisustva.

25 SVEDOK: [Prevod] U redu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 54

1 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

2 G. ROBERTS: [Prevod] Hvala, časni sude. Znam da nemamo
3 mnogo vremena, pa ću biti što je moguće kraći.

4 Kao što svakako znate, mi smo pre početka izvođenja
5 dokaza odbrane podneli podnesak u kome smo izneli zabrinutost
6 zbog toga što bi tužilaštvo moglo da traži da uvede nove
7 dokaze, za koje mi tvrdimo da oni ne bi smeli da se uvode u
8 ovoj fazi suđenja, jer je izvođenje dokaza tužilaštva već
9 okončano.

10 Jedini navodi vezani za g. Selimija i ovaj sastanak,
11 izneti su u 270 paragrafu predpretresnog podneska tužilaštva,
12 u kome se kaže da je:

13 "Tokom perioda na koji se odnosi optužnica, u Likovcu su
14 održavani sastanci između predstavnika međunarodne zajednice i
15 članova OVK, kao što su g. Thaci, g. Krasniqi, g. Selimi i
16 Sylejman Selimi."

17 Tako da mi ne sporimo naravno da je to deo njihove
18 argumentacije, da je taj sastanak održan, ali reći sada da je
19 g. Selimi govorio nešto na tom sastanku u vezi sa svojim
20 ličnim uverenjima, ukoliko je to neki navod ili optužba protiv
21 g. Selimija, to je nešto što je trebalo konkretno navesti u
22 predpretresnom podnesku tužilaštva.

23 Ukoliko oni žele da se oslone na te dokaze u vezi sa time
24 šta je g. Selimi rekao, trebalo je dakle da mi o tome budemo
25 obavešteni. A, mi tvrdimo da to nije tako i da stoga to ne bi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 55

1 trebalo da bude dopušteno kao deo unakrsnog ispitivanja
2 tužilaštva.

3 G. PACE: [Prevod] Pa, časni sude, ovo je sastanak o kome
4 je svedok iscrpno svedočio juče, uključujući i konkretnu
5 razmenu komentara sa g. Rexhepom Selimijem na tom sastanku, u
6 Likovcu. To u potpunosti potpada pod opseg glavnog
7 ispitivanja. Takođe, naše je pravo i na to ne treba da vas
8 podsećam, da postavljamo pitanja koja i prevazilaze naše
9 argumentacije, ukoliko su to teme koje su relevantne za naše
10 teze.

11 Branilac g. Selimija je ukazao na to da je ovaj sastanak
12 deo naših teza. Ja nisam čuo da ima ranije sudske prakse koja
13 bi mogla da potkrepi tvrdnju da nešto konkretno što tužilac
14 tvrdi, mora da bude navedeno prethodno u predpretresnom
15 podnesku i da je to nekakva obaveza, jer to nije tako.

16 Osim toga, ne samo što je to relevantno za naš predmet
17 jer je svedok o tome svedočio tokom glavnog ispitivanja, u
18 potpunosti je naše pravo da ispitamo njegova saznanja o drugim
19 stvarima koje su rečene na tom sastanku. Takođe, nismo ništa
20 čuli što bi štetilo interesima odbrane, a odnosi se na te
21 informacije o kojima ga ispitujemo. Ukoliko bi se kasnije
22 ispostavilo da je tako, onda branilac g. Selimija svakako može
23 dodatno da ga ispita. U ovom trenutku mi samo pokušavamo da
24 utvrdimo čega se svedok seća u vezi sa tim sastankom.

25 [Konsultacije Sudskog panela]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 56

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U ovom trenutku
2 prigovor se odbacuje i nastavićemo.

3 Možete da nastavite tu liniju ispitivanja.

4 Molim da uvedete svedoka u sudnicu.

5 [Svedok nastavlja svedočenje]

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, nastavite
7 g. Pace.

8 G. PACE: [Prevod] Hvala, časni sude.

9 P. Svedoče, tokom sastanka o kome smo govorili, koji je
10 održan 1998, u julu, rekli ste da je Rexhep Selimi bio
11 prisutan. Sećate li se, da li je na tom sastanku Rexhep Selimi
12 rekao da OVK ne priznaje izbore od 22. marta, niti predsednika
13 skupštine koji je izabran na osnovu tih izbora?

14 O. Ja se toga ne sećam. I rekao bih da to nije bilo
15 relevantno za ono što sam ja radio, već je samo bilo dodatni
16 dokaz da OVK želi da učestvuje u vladi i vlastima na Kosovu, a
17 dodao bih i da je to bila vlada koju ostatak sveta nije
18 priznavao.

19 P. Uputiću vas na dokument koji nam je na ekranu, jer smo ga
20 pominjali pre pauze. Ali, da vas podsetim, to je iz knjige
21 Blerima Shale, ne one koja sadrži intervju sa vama, već iz
22 druge knjige Blerima Shale.

23 G. PACE: [Prevod] Sada smo na strani 154 i molim da
24 spustimo do dna, ako možemo. I pročitacu vam poslednja četiri
25 reda na engleskom. Trebalo bi da je isto i u strani na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 57

1 albanskom jeziku.

2 P. Blerim Shala tu govori o sastanku od 29. jula 1998 u
3 štabu OVK u Drenici, u Likovcu. Blerim Shala piše sledeće --

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, ova strana, koja
5 je to strana --

6 G. PACE: [Prevod] Ta strana je već usvojena u dokaze --

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, brojevi su
8 drugačiji. Vi ste rekli da je ovo 154.

9 G. PACE: [Prevod] Ovo jeste 154. Ukoliko sudski službenik
10 može samo da spusti --

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, tu piše 122 --

12 G. PACE: [Prevod] Da, to je strana 122, ali 154 je deo
13 ERN broja.

14 Izvinjavam se. I ta strana je već usvojena u dokaze. A,
15 ja ću sada početi da čitam odavde i nastaviti na sledećoj
16 strani.

17 P. Blerim Shala ovde kaže:

18 "Posle dobrodošlice koju je izgovorio Rexhep Selimi,
19 ambasador Hill je uzeo reč. U svom izlaganju, Hill je između
20 ostalog podvukao, da sada kada je kosovsko pitanje nešto za
21 šta se administracija Sjedinjenih Država zainteresovala, kao i
22 Zapad u celini i da je to posledica otpora OVK."

23 Da li se to poklapa sa vašim sećanjem svedoče?

24 O. Ne.

25 P. A, šta se tu ne poklapa sa onim čega se vi sećate?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 58

1 O. Pa, ja se ne sećam da sam rekao da ovoga, "da je to zbog
2 otpora OVK." To po mom mišljenju nema ni mnogo smisla da sam
3 ja tako nešto rekao. A, takođe, postoji i opasnost da je
4 Blerim Shala ovde to priredio na taj način, a i on kada piše o
5 ratu na Kosovu, on to poredi sa Peloponeskim ratom. Ja nisam
6 siguran da bih to u potpunosti prihvatio, ali molim da
7 nastavite.

8 P. Pošto ne znam mnogo o Peloponeskom ratu, onda neću u to
9 zalaziti.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Najbolje da se ne
11 bavite time kako je taj tekst priređen, već samo odgovarate na
12 pitanja.

13 SVEDOK: [Prevod] Da, ali ja sam prilično iznenađen, zbog
14 toga što se tu iznose neke stvari kojih se ja apsolutno,
15 uopšte ne sećam.

16 G. PACE: [Prevod]

17 P. Samo da bih bio siguran da svi govorimo o istoj stvari,
18 još jednom da naglasim da to samo nije ona knjiga u kojoj je
19 intervju, njegov intervju sa vama. Samo da to bude sasvim
20 jasno.

21 O. Dobro. U redu.

22 G. PACE: [Prevod] I sada, sledeća strana u obe verzije i
23 to je strana koja se završava brojem 55.

24 P. I ja ću pročitati nešto iz trećeg paragrafa, jer se tu
25 nastavlja opis sastanka koji iznosi Blerim Shala:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 59

1 "'Mi ne prepoznavamo izbore od 22. marta.' U svom
2 odgovoru, Rexhep Selimi je između ostalog rekao da, u principu
3 glavni štab OVK takođe misli da je sada vreme da se formira
4 nova vlada Kosova. Međutim, Selimi je bio direktan kada je reč
5 o tome kakav je stav OVK u vezi sa strukturama koje su
6 formirane na osnovu izbora od 22. marta: 'Mi ne priznajemo
7 izbore od 22. marta, ne priznajemo predsednika skupštine koji
8 je postavljen na osnovu tih izbora,' naglasio je Selimi. Osim
9 toga, kako je on rekao, u novoj vladi Kosova ne bi trebalo da
10 bude mesta za kompromitovane kosovske političare, mada on nije
11 konkretno naveo na koga pod tim misli. Zatim je Rexhep Selimi
12 rekao da će predlog Mehmeta Hajrizija biti uzet u razmatranje
13 od strane glavnog štaba OVK i da će odgovor na to stići za
14 nedelju dana."

15 Da li se to poklapa sa vašim sećanjem?

16 O. Ja se ovoga ne sećam. Ja sam pretpostavio da je to deo
17 njihovih unutrašnjih političkih odnosa i pretpostavljam da su
18 ti izbori od 22. marta bili izbori koje je organizovao LDK i
19 da je rezultat toga bio da je Rugova ponovo izabran kao
20 predsednik. Ali, želim da naglasim da ja to ne znam i da se
21 zaista nisam time bavio. Ja sam radio na planu za autonomiju i
22 pokušao sam da navedem OVK da učestvuje u dijalogu o tom planu
23 vezanom za autonomiju.

24 P. U poslednjoj rečenici, Blerim Shala kaže da je Rexhep
25 Selimi rekao da bi glavni štab to uzeo u razmatranje, taj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 60

1 predlog na sastanku i onda bi vas obavestio za nedelju dana.

2 To je u skladu sa onim što ste rekli juče, zar ne?

3 O. Da. Ima veze sa planom za autonomiju.

4 P. A, vi ste rekli da iako se ne sećate toga, rekli ste:

5 "Ja sam to shvatio kao deo njihove interne politike."

6 O. Ja govorim o izborima od 22. marta.

7 P. Da li se sećate, da li ste o tome razgovarali sa

8 članovima OVK, u bilo kom trenutku?

9 O. Pa, ne mogu da se setim da li je bilo govora o izborima.

10 Sećam se da su ljudi izvan LDK, dakle oni u OVK, nisu priznali

11 te izbore, jer su smatrali da je to dovelo do njihovog

12 isključivanja i previše učešća od strane LDK.

13 G. PACE: [Prevod] Časni sude, prethodna stranica je već

14 uvrštena kao P04507. Želimo da tome dodamo i ovu stranicu,

15 SPOE0058155.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

17 G. ROBERTS: [Prevod] Časni sude, mi imamo prigovor.

18 Očigledno, već smo naveli koji su razlozi, u odsustvu svedoka.

19 Ovo se direktno odnosi na navode protiv g. Selimija. Ne

20 pojavljuje se u predpretresnom podnesku i nije deo teze

21 tužilaštva, koliko je nama poznato.

22 Dakle, odgovor svedoka je jasan. On o tome nema saznanja.

23 Ne može o tome biti jasniji. A sada, tužilaštvo uvodi par

24 aspekata. Dakle, ovaj središnji pasus koji je pročitao nije

25 nešto čega se on seća. Prema tome, to ne treba uvrstiti.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 61

1 G. PACE: [Prevod] Pa, ovo bi trebalo uvrstiti. Uvrštenjem
2 bi bili dosledni sa vašim prethodnim odlukama, za vreme
3 izvođenja dokaza Thacijeve odbrane, u vezi toga kako i kada se
4 stavke mogu prihvatiti od strane tužilaštva, kada ono radi
5 unakrsno ispitivanje. Dakle, ovo ima veze sa pitanjem o kome
6 je svedok govorio za vreme glavnog ispitivanja. Dakle, šta se
7 -- čega se svedok seća, a čega se ne seća o određenom sastanku
8 je relevantno za ocenu panela svedočenja svedoka. Kao i ranije
9 kada ste odbacili slične prigovor od odbrane, zato što svedok
10 kaže da se ne seća određenih stvari. Dakle, to nije razlog da
11 se neki dokument ne uvrsti.

12 I ako mogu da kažem, što se tiče štete koju bi to nanelo
13 odbrani Selimija, oni mogu unakrsno da ispituju, ako smatraju
14 kasnije da je to potrebno.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument se
16 uvrštava, a prigovor se ne prihvata.

17 G. ROBERTS: [Prevod] Izvinjavam se, samo još nešto. Mogu
18 li da razjasnim da li je to uvršteno radi istine onoga što je
19 rečeno ili je to uvršteno u vezi poslednje poente, to jest
20 pouzdanosti i onoga čega se sve svedok seća i čega se ne seća.
21 Jer, ako je ovaj poslednji razlog, onda se to ne može
22 uvrstiti, niti se dokument koristiti radi ocenjivanja
23 istinitosti onoga što g. Shala, koji nije ovde, svedok je
24 rekao u vezi tog sastanka.

25 G. PACE: [Prevod] Ako mogu časni sude da kažem, ovde se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 62

1 radi o uvrštavanju dokumenta radi istinitosti sadržaja. A,
2 sada nema potrebe da ponovo izmišljamo točak. Vi ste već o
3 tome doneli odluku. Dakle, kada se neki dokument uvrsti, on se
4 uvrsti iz svih gore navedenih i drugih razloga.

5 Dakle, odbrana nije ukazala ni na kakvu prethodnu sudsku
6 praksu, niti iznela argumente u prilog ovog navoda, da je o
7 incidentu moralo biti reči unapred, u predpretresnom podnesku.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument se
9 uvrštava.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Stranica SPOE0058155 se dodaje
11 dokaznom predmetu P04507. Dokument je javni.

12 G. PACE: [Prevod]

13 P. Svedoče, vi ste svedočili u vezi Rexhepa Selimija i ovog
14 sastanka u Likovcu, da ste bili isfrustrirani jer vam je
15 rečeno da ćete moći da se sretnete sa nekim ko je imao šta da
16 kaže, a u vašem razgovoru sa odbranom Thacija, vi ste rekli da
17 mora da vam je neko rekao da je Rexhep Selimi osoba sa kojom
18 treba razgovarati. Da li je to tačno?

19 O. Jeste.

20 P. Dakle, pre ovog sastanka neko vam je tako nešto rekao,
21 zar ne?

22 O. Da. Mi iz američke vlade smo hteli da se sastajemo sa
23 nekim iz OVK, kako bi ih uveli u razgovor, u pregovore u vezi
24 autonomije i rečeno nam je da ćemo u vezi ovoga dobiti neke
25 jasne odgovore od g. Selimija, ako odemo u njihov štab.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 63

1 P. Sećate li se ko vam je dao te informacije?

2 O. Ne sećam se.

3 P. Vi ste Thacijevoj odbrani rekli da ste vi i drugi čuli da
4 je Rexhep Selimi bio viši funkcioner. Da li je to tačno?

5 O. Pa, ne sećam se da mi je bilo rečeno da je on bio viši,
6 visoki funkcioner, ali da je on imao mišljenje koje bi vredelo
7 čuti.

8 P. Dajte da pogledamo priremnu belešku.

9 G. PACE: [Prevod] Dakle, to je DHT12557, do 12569. I
10 molim da pogledamo stav 8. I to je na trećoj stranici.

11 P. Dakle, svedoče ovo je beleška pripremnog sastanka koji
12 ste imali sa odbranom g. Thacija. Mislim da je to bilo u sredu
13 i subotu, prošle nedelje. Pogledaćemo pasus 9 [kao što je
14 prevedeno] 8 -- 8, koji glasi:

15 "U vezi sastanka u Likovcu, u leto 1998, o kome se govori
16 u stavu 18" vašeg razgovora iz jula, "1DW008 je rekao da su
17 čuli da je Rexhep Selimi bio visoki zvaničnik, ali 008 je
18 zaključio da je on više bio lokalni zvaničnik iz grupe ljudi u
19 Drenici."

20 Dakle, da li ovaj stav tačno odražava ono što ste vi
21 rekli odbrani Thacija prošle nedelje ili ne?

22 O. Pa, morao bih to da vidim, ali u svakom slučaju smo mi
23 razumeli da je Selimi bio u mogućnosti da da odgovore, a da je
24 bio iz Drenice.

25 P. Dakle, pošto je to tačno, vi ste zaključili da je on više

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 64

1 bio lokalni zvaničnik iz dreničkog okruženja, zar ne?

2 O. Pa, imajući u vidu naš neuspeh da se dođe do odgovora, on
3 jeste zastupao neka mišljenja koja su preovlađivala u Drenici.

4 P. Razumem.

5 G. PACE: [Prevod] Dokument nam više ne treba.

6 P. U vašem razgovoru sa odbranom Thacija ovog jula, da li je
7 tačno rečeno da ste vi rekli da pre sastanka sa g. Selimijem u
8 julu, u Likovcu, vi niste imali nikakvih saznanja o glavnom
9 štabu OVK, niti koje bio u tom štabu?

10 O. Da, tačno je da sam to rekao i da to verujem.

11 P. Vi ste rekli da je Tina Kaidanow, Veton Surroi, Blerim
12 Shala i Phillip Reeker bili sa vama na ovom sastanku o kome
13 govorimo. Da li se sećate da je bio prisutan Sylejman Selimi,
14 komandant dreničke zone?

15 O. Da li je to isti Selimi o kome smo upravo govorili?

16 P. Ne, ali razumem zašto je moglo doći do zabune. Mi smo
17 govorili o Rexhepu Selimiju, jednom od optuženih u ovom
18 predmetu. Ja vas sada pitam, da li je pored Rexhepa Selimija,
19 tu bio i Sylejman Selimi?

20 O. Ne sećam se.

21 P. A, da li se sećate, da li je na istom sastanku bio
22 zamenik komandanta dreničke zone, Sami Lushtaku?

23 O. Ne sećam se tog imena.

24 P. Da li se sećate, da je tu bio Bislime Zyrtapi?

25 O. Ja se ne sećam tog imena.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 65

1 P. Da li ste ikada čuli ime Bislim Zyrapi 1998 ili 1999.
2 godine?

3 O. Rakli ste Zyrapi?

4 P. Da, Bislim Zyrapi.

5 O. Ne sećam se tog imena. Izvinjavam se.

6 G. PACE: [Prevod] Pogledaćemo sada P01264 i prevod
7 P01264-ET. Pogledajmo stranice na obe verzije 128674.

8 P. I vidimo korice. Ovo je knjiga osobe po imenu Nuhi
9 Bitici. I mi ćemo pogledati jedan odlomak iz te knjige.

10 G. PACE: [Prevod] Dakle, to je knjiga, stranica knjige
11 12867 [kao što je prevedeno] i pogledaćemo drugi pasus.

12 P. Čitam iz drugog pasusa i počinjemo od:

13 "Dana 29. jula 1998. godine zadesio sam se u Drenici, u
14 Likovcu. Saznao sam da je američki diplomata Christopher Hill
15 dolazi na razgovore sa članovima glavnog štaba OVK. To je bio
16 prvi sastanak na Kosovu, sa višim američkim diplomatom, sa
17 predstavnicima glavnog štaba OVK."

18 G. PACE: [Prevod] E, sad molim da pogledamo sledeću
19 stranicu obe verzije dokumenta.

20 P. Pročitaću vrh stranice. Reč je o istom sastanku:

21 "Sastanak je održan u Likovcu, u štabu operativnog štaba
22 operativne zone Drenica. Američki ambasador u Skoplju
23 Christopher Hill, u pratnji predstavnika američke kancelarije
24 na Kosovu Tine Kaidanow je učestvovao, kao i sledeći članovi
25 glavnog štaba OVK; Rexhep Selimi, načelnik operativne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 66

1 direkcije OVK; Bislim Zyrapi, zamenik načelnika operativne
2 direkcije OVK; Sylejman Selimi, komandant operativne zone
3 Drenica; Sami Lushtaku, zamenik komandanta operativne zone
4 Drenica i Shaban Shala, član štaba operativne zone Zrenica
5 [kao što je prevedeno]; Hashim Thaci i Japuk [kao što je
6 prevedeno], Jakup Krasniqi nisu bili tu. Ambasador Hill je
7 došao iz Prištine, zajedno sa Mehmetom Hajrizijem, Hydajetom
8 Huseinom [kao što je prevedeno], Blerimom Shalom i Vetonom
9 Surroijem."

10 Da li vas to podseća?

11 O. Ja se ne sećam ovih prisutnih, osim Rexhepa Selimija.
12 Mogu da dodam da je Tina Kaidanow radila za mene. Ona nije
13 bila predstavnik američkog, američke kancelarije na Kosovu.

14 P. A, koliko se sećate ljudi koji su bili na ovom sastanku?
15 Da li se sećate da je Rexhep Selimi bio jedini koji je
16 predstavljao OVK ili je bilo i drugih na njegovoj strani
17 stola?

18 O. Pa, bilo je i drugih ljudi na njegovoj strani stola, ali
19 se ne sećam da su mi ih predstavili, niti da su oni govorili.

20 G. PACE: [Prevod] Ovaj dokument nam nije potreban.

21 P. Svedoče, da li se sećate da ste se vratili, da se
22 sledećeg ili nekoliko dana nakon ovog sastanka ponovo vratili
23 da se sastanete sa članovima OVK u Likovcu i tom prilikom da
24 ste se sreli sa Rexhepom Selimijem, a ovoga puta se sastanku
25 priključio i Hashim Thaci?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 67

1 O. Ja se ne sećam toga.

2 P. Koliko se sećate, prvi put kada ste se sreli sa Hashimom
3 Thacijem je bilo mnogo meseci kasnije, u novembru 1998, u
4 Dragobilju. Da li je to tačno?

5 O. Pa, danas se ja u stvari ne sećam da je došlo do nekih
6 drugih sastanaka pre toga.

7 G. PACE: [Prevod] To što listam stranice je dobar znak.
8 Znači da imam manje pitanja.

9 P. U redu. Dajte da se sada usredsredimo na sastanak u
10 Dragobilju, u novembru 1998. Rekli ste da se ne sećate da ste
11 pre toga sreli Hashima Thacija. Možete li razjasniti, da li
12 ste sa njim imali ikakve kontakte pre novembra 1998?

13 O. Pa, ne sećam se da je bilo direktnog kontakta. Sećam se
14 da su ljudi spominjali njega kao nekoga sa kim treba da se
15 sastanem. I ponovo želim da naglasim, da sam ja bio
16 zainteresovan da razgovaram sa ljudima koji bi se onda mogli
17 angažovati na našem dokumentu.

18 P. Rezime vašeg razgovora sa odbranom u julu, u vezi ovog
19 sastanka u Dragobilju u novembru glasi, da ste spomenuli da je
20 na tom sastanku bio čovek koji je imao reputaciju da je
21 učestvovao u pucnjavi. I moje pitanje je, da li je to ista
22 osoba za koju ste Blerimu Shali rekli da je hteo da unese
23 pušku na ovaj sastanak u novembru 1998?

24 O. Pa, osoba koja je tu ušla sa puškom, sa oružjem, nije
25 delovala kao neko ko je bio visoko pozicionirani funkcioner.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 68

1 Mogao sam da vidim da je on možda neki telohranitelj ili tako
2 nešto. Ali, ja nisam hteo da u kući bude bilo kakvog oružja.
3 P. Da li se sećate da ste Thačijevoj odbrani u julu rekli,
4 da je ovaj čovek važio za nekoga ko jeste učestvovao u
5 pucnjavama?

6 O. Pa, ako su rekli da sam ja to rekao, mora da sam to i
7 uradio. Ali, ja se toga ne sećam, u smislu reputacije tog
8 čoveka. Mislim da nisam bio zainteresovan da se sastajem sa
9 ljudima koji su pucali na ljude. Dakle, malo sam onda oko toga
10 zbunjen.

11 P. Ja ću sada pročitati jedan paragraf, a to je 26. Vi tu
12 govorite o sastanku u novembru 1998.

13 Poslednja rečenica glasi:

14 "Postoji slika Hilla i Thačija u sigurnoj kući?"

15 O. Da.

16 P. "To je bio još jedan čovek koji je imao reputaciju da
17 učestvuje u pucnjavama. Kada ste se sreli sa Thacijem, vi
18 niste imali osećaj da ste u prisustvu ubice."

19 Da li se sećate toga --

20 O. Da. Sećam se da sam rekao da nisam, da jesam bio u prisus
21 -- da sam se osećao kao da sam u prisustvu ubice, ali se ne
22 sećam da sam to rekao u vezi nekoga koga ne poznajem, to jest
23 osobe koja je imala oružje i onda sam rekao da to oružje mora
24 da ostavi napolju.

25 G. PACE: [Prevod] Molim da pogađamo P1 -- P01086. Ovo je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 69

1 video snimak. Pogledaćemo i engleski prevod. Nećemo sada
2 pozvati prevod koji je već uvršten, jer ste vi tražili da se
3 prikaže revidirana verzija. Dakle, to je engleski prevod
4 061427-03-TR, revidirano-ET.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mogu li samo da tražim jažnjašjenje
6 [sic]. Stranica 67, red 8, mislim da to nije pravilno
7 zabeleženo. Molim da se to razjasni.

8 G. PACE: [Prevod] Da, jasno mi je.

9 P. Svedoče, u transkriptu stoji:

10 "Kada ste se sreli sa Thacijem" --

11 Ja sam rekao, vi ste rekli:

12 "Da niste osećali, se osećali kao da ste, dakle ja se
13 jesam osećao kao da sam u prisustvu ubistva, ubice."

14 Da li je to tačno ili ne?

15 O. Molim vas da to ponovite.

16 P. Da li je vaš odgovor ranije bio da jeste ili niste se
17 osećali kao da ste u prisustvu ubice?

18 O. Ne, nisam.

19 P. Zahvaljujem.

20 G. PACE: [Prevod] Svedoče sada ćemo pogledati video
21 snimak. Prevod na engleskom je sa desne strane. Pogledajmo
22 sada bez zvuka. Počnimo od samog početka i pogledajmo do
23 00:23.

24 [Video snimak]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je dokaz 1264?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 70

1 G. PACE: [Prevod] Ne. To je dokaz P01086.

2 I molim da se zaustavi u 23 sekundi.

3 Da, izvinjavam se. Prešli smo na video snimak. To je
4 P01086.

5 P. I svedoče, da li vam mesto koje se vidi na snimku deluje
6 poznato?

7 O. Ne, deluje kao da je na Kosovu.

8 P. A čovek koji nosi oružje, da li vam deluje poznato?

9 O. Ne, maločas sam video Hashima Thačija, ali ne vidim druge
10 ljude.

11 G. PACE: [Prevod] Nastavimo bez zvuka da gledamo dalje i
12 zaustavimo se sada na 00:30.

13 [Video snimak]

14 G. PACE: [Prevod] Odnosno, ne. Zaustavimo se već sada.

15 P. Vidimo da ovaj čovek koga vidimo na ekranu, je nosio
16 pušku. Da li ga se sećate?

17 O. Ja sam bio u zgradi. Nisam ih pozdravio ispred zgrade.

18 P. Dobro.

19 G. PACE: [Prevod] Nastavimo do 00:30.

20 [Video snimak]

21 G. PACE: [Prevod]

22 P. Da li prepoznajete čoveka u košulji?

23 O. Da.

24 P. Ko je to?

25 O. Ne sećam se njegovog imena, ali radio je za vladu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 71

1 Sjedinjenih Država. Ne bih mogao ništa više da kažem.

2 G. PACE: [Prevod] Nastavimo i gledamo do 00:40.

3 [Video snimak]

4 SVEDOK: [Prevod] Upravo sam video Shauna Byrnesa.

5 G. PACE: [Prevod] Da, zaustavimo se ovde.

6 P. Da li se Shaun Byrnes vidi sada na ekranu?

7 O. Da.

8 P. Da li vam je poznata ova lokacija?

9 O. Ne. Mislim da je ovo bio sastanak sa mnom. Ja sam odmah
10 ušao u kuću. Nisam ih pozdravio ispred kuće.

11 G. PACE: [Prevod] Nastavimo do 00:43. Još samo tri
12 sekunde.

13 [Video snimak]

14 G. PACE: [Prevod] Tu se možemo zaustaviti.

15 P. Da li ovde vidimo vas i ko je sa vaše leve strane?

16 O. Jonathan Lebitsky [kao što je prevedeno] je sa leve
17 strane. On je bio pravnik i on je bio jedan od glavnih autora
18 na, koji je radio na dokumentu o autonomiji. I on je radio za
19 kancelariju planiranja politika u Stejt Dipartmentu zajedno i
20 radio je za Jima O'Briena.

21 P. Dobro.

22 G. PACE: [Prevod] Idemo do 47 sekunde.

23 [Video snimak]

24 G. PACE: [Prevod]

25 P. Da li prepoznajete dvojicu koju vidimo?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 72

1 O. Mislim da je to Jakup Krasniqi, koji sedi u sredini. Ne
2 znam kako se zove čovek koji je sa njegove desne strane. A, sa
3 njegove leve strane je bio Thaci.

4 P. Pogledajmo.

5 G. PACE: [Prevod] I zaustavićemo se u 52 sekundi.

6 [Video snimak]

7 G. PACE: [Prevod]

8 P. Da li je to Hashim Thaci?

9 O. Da.

10 G. PACE: [Prevod] Zaustavimo se u 57 sekundi.

11 [Video snimak]

12 G. PACE: [Prevod]

13 P. Već ste rekli ko je čovek sa leve strane, a ko su ovaj
14 čovek u sredini i sa njegove desne i sa desne strane?

15 O. Taj čovek u sredini je neko koga sam znao. On je radio u
16 našoj kancelariji u Prištini. Ako bi mi neko rekao njegovo
17 ime, verovatno bih mogao da ga potvrdim. I vidimo i Tinu
18 Kednow [kao što je prevedeno] sa strane.

19 G. PACE: [Prevod] Sada bih želeo da pogledamo ponovo
20 video snimak do 00:50 sekunde i potom od 00:50, do 00:58
21 sekunde. Imamo transkript na engleskom sa desne strane. Nemamo
22 transkript na albanskom. Možemo sada poslušati.

23 [Video snimak]

24 "Ko?"

25 "Oficir koji je kod vrata. On je vojni komandant zone."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 73

1 "Da."

2 G. PACE: [Prevod] Mislim da treća da se vratimo malo
3 unazad, na 46 sekundu.

4 SVEDOK: [Prevod] Čiji je to glas?

5 G. PACE: [Prevod] Neću da svedočim.

6 SVEDOK: [Prevod] U redu.

7 [Video snimak]

8 "Ovo je komandant Celiku."

9 G. PACE: [Prevod]

10 P. Ne znam da li ste čuli. Ovde se kaže:

11 "Ovo je komandant Celiku."

12 Onda se kaže: "Ko?"

13 I onda zatim se kaže:

14 "To je čovek koji je kod vrata. On je vojni komandant
15 zone."

16 I vi onda kažete: "U redu."

17 Da li se sećate da je komandant Celiku predstavljen i da
18 je bio na tom sastanku?

19 O. Ne sećam se. Mislim da je to glas Shauna Byrnesa koji
20 čujemo.

21 P. Hvala.

22 G. PACE: [Prevod] Pogledajmo sada od minute [kao što je
23 prevedeno] i 00:57 sekunde [ako je prevodilac dobro čuo].

24 [Video snimak]

25 G. PACE: [Prevod] Možemo da se zaustavimo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 74

1 P. Ovde čujemo da ste vi rekli:

2 "G. Krasniqi, puno smo mogli da vas vidimo na
3 televiziji."

4 Šta je g. Krasniqi radio na televiziji, kada ste gledali
5 te snimke, emisije?

6 O. On je tada bio portparol OVK i sa njim je CNN Christiane
7 Amanpour sa CNN-a obavila duži intervju.

8 P. Pre tog intervjuja za CNN, odnosno najpre da vas pitam,
9 kada je bio taj intervju? Da li se sećate?

10 O. Ne. To je bilo 1998 i pokušavali su da saznaju ko može da
11 govori u ime OVK.

12 P. U sažetku vašeg razgovora sa odbranom Thacija u julu, vi
13 kažete:

14 "Da je Christine [kao što je prevedeno] Amanpour sa CNN-a
15 razgovarala sa Jakupom Krasniqijem kao portparolom OVK.
16 Nekoliko dana kasnije, u novembru 1998, Hill se sastao sa njim
17 u Dragobilju..."

18 Da li je to tačno? Koliko se vi sećate, taj intervju za
19 CNN je bio nekoliko dana pre 6. novembra?

20 O. Ne mogu da se setim koliko dana je bilo proteklo, ali to
21 je bilo pre 6. novembra. I zato sam rekao, "puno smo vas
22 viđali na televiziji."

23 P. U vašim memoarima vi kažete, u kontekstu onoga o čemu ste
24 govorili u vezi sa januarom 1999. godine, kada je održan
25 sastanak u vezi sa razmenom zatvorenika:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 75

1 "U Likovcu smo sedeli za stolom preko puta 'portparola
2 OVK.'"

3 Da li se toga sećate iz vaših memoara?

4 O. Da. Ali nisam siguran da sam tačno naveo u svojim
5 memoarima kada je to bilo, jer se čini da smo razgovarali pre
6 ovog sastanka i da je razgo -- odnosno da je on razgovarao pre
7 ovog sastanka sa Christiane Amanpour, tako da bi to onda bilo
8 više od svega nekoliko dana ranije. Mislim da je netačan
9 podataka koji navodim u svom memoaru u pogledu broja dana.

10 P. Koliko je vama poznato, da li je Jakup Krasniqi već
11 zvanično postupao kao portparol OVK u leto 1998?

12 O. Ne bih mogao da kažem da li jeste ili nije, ali on se
13 svakako predstavio Christiane Amanpour kao portparol.

14 G. PACE: [Prevod] Dokument nam više nije potreban.

15 P. Druga tema. U 1998 ili 1999 da li vam je poznato da li je
16 Hashim Thaci bio pripadnik glavnog štaba OVK, odnosno
17 političke direkcije?

18 O. U izvesnom trenutku on je opisan kao član političke
19 direkcije. Ne bih mogao da vam kažem kada sam to saznao, ali
20 to je bilo u nekom trenutku pre pregovora u Rambujeu.

21 P. Da li znate da li je Hashim Thaci bio jedan od osnivača
22 OVK?

23 O. Ne znam. Ne znam da li jedan od osnivača. Ja sam na
24 njegovo ime naišao tek kasnije tokom godine što ukazuje da
25 verovatno nije bio, ali ne bih mogao to da kažem sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 76

1 sigurnošću.

2 P. Razumem. Tokom sastanka od 6. novembra 1998, u
3 Dragobilju, o kom smo govorili i pogledali smo ovaj video
4 snimak, vi ste predložili predlog privremenog sporazuma ali
5 Hashim Thaci nije učestvovao u pregovarima, zato što on, zato
6 što se u tom nacrtu nije predviđalo da će se ići ka
7 nezavisnosti, da će postojati obaveza istinske nezavisnosti.

8 O. Ja ne znam zašto, ali je bilo jasno da oni traže, ali on
9 je jasno stavio do znanja da traže nezavisnost. Ja ne znam da
10 li zato nije učestvovao ili je postoje neki drugi razlog. Ne
11 bih mogao da vam kažem zašto nije učestvovao u razgovoru.

12 G. PACE: [Prevod] Pogledajmo sada sažetak razgovora sa
13 svedokom, sa odbranom iz jula, to je DHT12160 do 12169.

14 P. Svedoče, ja ću vam sada pokazati šta je navedeno u
15 sažetku vašeg razgovora iz jula meseca, pa ću vas zamoliti da
16 mi nešto pojasnite i potvrdite. To je na strani DHT12164, 26
17 pasus od gore.

18 Vi, ovde vidimo da piše sledeće:

19 "U to vreme, u štampi su želeli da imamo drugu Bosnu.
20 Christiane Amanpour sa CNN-a razgovarala je sa Jakupom
21 Krasniqijem kao portparolom OVK. Nekoliko dana kasnije u
22 novembru 1998, Hill se sastao sa njim u Dragobilju, u
23 dreničkoj dolini i s njim je bio Hashim Thaci. Hill je izneo
24 predlog privremeng sporazuma. Thaci nije učestvovao u
25 pregovorima zato što nije postojala obaveza da se ide ka

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 77

1 istinskoj nezavisnosti, a Hill nije stekao utisak da je on
2 razgovarao, da je on govorio u bilo čije ime."

3 Da li se sećate da ste to rekli odbrani?

4 O. Mislím da jesam rekao da se niko nije obavezao u vezi sa
5 ovim dokumentom, zato što se u njemu nije govorilo o
6 nezavisnosti. Ja sam pretpostavio da je to razlog, ali ne bih
7 mogao da kažem da znam da je to bio razlog. Možda nije imao
8 ovlašćenje da to čini. Jednostavno ne znam. To je razumna
9 procena zašto on nije učestvovao u razgovorima i to je zato
10 što se u tom dokumentu nije govorilo o onome što je njega
11 prevashodno interesovalo, odnosno njih.

12 G. PACE: [Prevod] Dokument nam više nije potreban.

13 P. Svedoče, na tom sastanku sa pripadnicima OVK, oni su vam
14 rekli da će preneti svoje komentare u vezi sa tim sporazumom,
15 u nekom trenutku kasnije, je li tako?

16 O. Da. I dodao bih da su oni hteli da mi njih priznamo kao
17 sagovornika i jasno su stavili do znanja da ukoliko će OVK
18 učestvovati u tom procesu, oni, i mi smo jasno stavili do
19 znanja [ispravka prevodioca], da ukoliko OVK želi da učestvuje
20 u tom procesu oni moraju da se angažuju i obavežu u pogledu
21 ovog dokumenta.

22 P. Nakon sastanka u Dragobilju, glavni štab OVK je odbio
23 predloženi sporazum za pitanje i za, za kosovsko pitanje, je
24 li tako?

25 O. Mislím da jeste, ali morao bih da proverim. Nismo imali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 78

1 sreće kad je reč o pronalaženju sagovornika na strani OVK,
2 koji bi učestvovao u nekom širem smislu u onome čime smo se mi
3 bavili.

4 P. Kao što ste rekli tokom razgovora koji je sa vama vodio
5 Blerim Shala, vaši kontakti sa Xhavitom Halitijem, Rossinovi i
6 Bardhylovi kontakti sa [prevodilac nije čuo] i sve što je
7 Shaun Byrnes radio na terenu i činjenica da Bill Walker i
8 Byrnes nisu razgovarali jedan sa drugim, sve to je značilo da
9 je situacija bila odveć komplikovana, je li tako?

10 O. Da, tako bi se moglo reći.

11 P. Vi ste rekli da je postojalo shvatanje da ste vi suviše
12 bliski Rugovinoj frakciji. Da li su takav stav imali i neki
13 pripadnici OVK?

14 O. Tako su videli stvar [sic], stvari i ljudi koji nisu
15 bili uz Rugovu, uključujući i neke Amerikance.

16 P. Promenićemo sada temu. Pređimo na sastanak iz januara
17 1999, o razmeni zatvorenika. O tome vas je kratko ispitivao i
18 branilac gospodina Krasniqi.

19 Vi ste rekli da je gospodin Krasniqi bio tamo. Bili su i
20 drugi prisutni na tom sastanku, je li tako?

21 O. Bilo je i drugih, ne sećam se ko. Ali on je bio
22 portparol. I bio sam donekle iznenađen da sa njim razgovaram,
23 budući da je bio opisan kao portparol.

24 P. Da li se sećate prvog sastanka o razmeni zatvorenika? I
25 da li je to bilo u 11. januaru 1999, u Drenovcu, Mališevu?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 79

1 O. Pre tog sastanka sa Krasniqijem?

2 P. Ne, to je bio taj sastanak.

3 O. Sećam se tog sastanka.

4 P. Da li se sećate da je on bio u Drenovcu, Mališevu?

5 O. Ne sećam se gde je bio, ali se sećam da sam došao tamo
6 bez problema koje smo imali ranije.

7 P. Da li se sećate da li je Wolfgang Petritsch bio prisutan?

8 O. Ne, sećam se da je Dana Atkins bila tamo i da je i
9 general Clark, [ispravka prevodica] sećam se da je ona bila
10 tamo, [prevodilac nije čuo imena drugih lica koje je svedok
11 naveo].

12 G. PACE: [Prevod] Pogledajmo P010910-ET. Pogledajmo prvu
13 stranu.

14 P. Kao što vidite na ekranu, sa desne strane, verzija na
15 engleskom.

16 G. PACE: [Prevod] Molim da se prikaže šta je pri vrhu.

17 P. Vidimo da se pominje "Dr. Jakup Krasniqi, knjiga u
18 pripremi, OVK na međunarodnoj konferenciji u Rambujeu, o
19 Kosovu i bombardovanje NATO pakta."

20 G. PACE: [Prevod] Pogledajmo sada u obe verzije, stranu
21 koja se završava brojkama 1062 i pročitacu poslednju rečenicu
22 na toj strani i onda pređimo na sledeću.

23 SVEDOK: [Prevod] Dok čekamo, "purpuma" znači "napredak"?

24 G. PACE: [Prevod] Tako je naš prevodilac to iz tužilaštva
25 naveo. Ali, vi to možda bolje znate.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 80

1 Da, ja ću vam pročitati nešto iz poslednje rečenice sa
2 ove strane i zatim ću odmah preći na sledeću stranu.

3 P. Pročitaću vam, a onda ću vam postaviti neka pitanja.

4 "U to vreme, ne samo što smo bili u stalnoj komunikaciji"

5 - i molim sledeću stranu - "sa operativnim zonama OVK, već su

6 i sastanci glavnog štaba održavani češće, iz razloga što je

7 odgovornost bila veoma velika. Na tim sastancima analizirana

8 je politička situacija, na osnovu diplomatskih sastanaka,

9 nadgledali smo kakav je moral vojske, koji je bio na visokom

10 nivou, takođe smo nadgledali isporuku naoružanja (sa kojim smo

11 imali velikih teškoća), kao i hrane i operativnu spremnost u

12 redovima OVK. To je nastavilo da bude na visokom nivou. Na tim

13 sastancima bilo je širokih i odgovornih diskusija o problemu

14 srpskih ratnih zarobljenika i šta treba da bude naš odgovor.

15 Posle mnogo diskusija, gde su iznošeni argumenti i suprotni

16 argumenti, odlučili smo se za razmenu 8 srpskih vojnika,

17 tražeći oslobađanje 9 vojnika koji su bili zarobljeni u

18 graničnoj zoni, sredinom decembra 1998. godine. Sastavili smo

19 naš zahtev, pre nego što smo otišli na sastanak već zakazan za

20 11. januar 1999. godine u odi Sadika (Jahe) Morine, čiju su

21 ženu kasnije ubili srpski snajperisti. Na tom sastanku,

22 predstavnici međunarodne zajednice bili su američki ambasador

23 iz Skoplja Christopher Hill i austrijski ambasador Wolfgang

24 Petritsch, predstavnik Evropske unije, sa velikim brojem

25 kolega. U Hillovom timu, takođe je bio i načelnik američke

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 81

1 kancelarije u Prištini Tina Kajdanova, koja je postala
2 ambasador posle nezavisnosti. Sastanak je trajao više od pet
3 sati. Tokom celog tog vremena dok smo, bili smo u kontaktu sa
4 načelnikom političke direkcije i drugim pripadnicima glavnog
5 štaba OVK."

6 "Kao što sam rekao, sastanak je održan u selu Drenovac i
7 Vileve, u Opštini Mališevo, a na sastanku su bili zapadni
8 diplomati koji su već pomenuti, dok su predstavnici glavnog
9 štaba bili Jakup Krasnici [kao što je prevedeno], Jakup
10 Krasniqi, Sokol Bashota, Rame Buja i Adem Grabovci."

11 Svedoče, da li vam to osvežava sećanje na to ko je sve
12 prisustvovao ovom sastanku?

13 O. Ne, ne sećam se da je Wolfgang Petritsch bio tamo. Sećam
14 se da je sa moje leve strane bio Bill Walker, jer je to
15 trebala da bude razmena koju je organizovao OEBS i to je
16 trebalo da ojača ulogu OEBS-a, a Walker je bio na čelu
17 verifikacione misije OEBS-a na Kosovu. Prosto se ne sećam da
18 je Petritsch bio tamo. Ako je bio, morao da mi je sedeo sa
19 desne strane, ali prosto ne mogu toga da se setim.

20 Sećam se i pukovnika Dane Atkinsa i Tine Kaidanow i
21 siguran sam da je bilo i drugih.

22 P. Preći ću na neke fotografije, pa ćemo onda moći to da
23 rešimo.

24 O. Da, da, naravno.

25 P. Sada ću se usredsrediti na nešto drugo što je g. Krasniqi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 82

1 napisao. Da li se sećate da je taj sastanak trajao više od pet
2 sati ili da je prilično dugo trajao?

3 O. Pa, u protekli 26 godina sam bio na mnogo sastanaka širom
4 sveta. Obično se sećam sastanaka koji su trajali baš pet sati,
5 ali ne bih mogao da vam kažem da se sećam da sam bio na
6 petočasovnom sastanku. Znam da je to bio važan i dugačak
7 sastanak, ali se ne sećam da li je zaista trajao pet sati.

8 P. Kao što smo videli, g. Krasniqi je takođe napisao da su
9 tokom tog sastanka, on i drugi bili u kontaktu sa načelnikom
10 političke direkcije i drugim članovima glavnog štaba OVK. Da
11 li se sećate, da li je u tom trenutku u januaru 1998. godine,
12 vama bilo poznato ko je načelnik političke direkcije glavnog
13 štaba OVK?

14 O. Ne sećam se da li je on to rekao i da li je ikada izneo
15 da je u kontaktu sa g. Thacijem. Toga se uopšte ne sećam.

16 G. PACE: [Prevod] Možemo da sklonim ovaj dokument sa
17 ekrana. Umesto toga ću zamoliti da se na ekran postavi
18 dokument sa oznakom SPOE00130696-00130696.

19 P. Evo, kao što sam vam i najavio svedoče, ovo je
20 fotografija koju vidimo. Vremenski kod je 11/01/1999. godine.
21 Da li prepoznajete nekoga na ovoj slici?

22 O. Da, naravno. Do mene je Wolfgang Petritsch i to izgleda
23 kao ono prethodno mesto gde sam se sastao sa Thacijem. Mislim
24 da je ovo Krasniqi u sredini, a ovo dvoje koji su njemu sa
25 leve strane mi nisu poznati.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 83

1 P. Da li vam je poznato ovo lice koje je u prvom planu?

2 O. Ne, ali izgleda kao neki Amerikanac ili neko ko radi za
3 američku vladu.

4 P. A, kazali ste da ovo izgleda kao mesto gde ste imali
5 prethodni sastanak sa Thacijem. Mislite li na sastanak u
6 Dragobilju, u novembru?

7 O. Da.

8 P. Da li se sećate da li je Wolfgang Petritsch bio sa vama u
9 Dragobilju?

10 O. Pa, verujem ovoj fotografiji, ali ne mogu toga da se
11 setim.

12 P. Dobro. Na fotografiji vidimo, kao što ste pomenuli vas,
13 Wolfganga Petritscha, Jakupa Krasniqija i druge, a datum je
14 11. januar 1999. godine. Da li možete da se setite, da li je
15 to bila prilika kada ste razgovarali o razmeni za --
16 robljenika?

17 O. Ne, to je bila neka druga prostorija i sve je bilo nekako
18 zvaničnije namešteno. To je bila veća prostorija i sedeli smo
19 za jednim velikim stolom. To uopšte nije taj isti sastanak.

20 P. Da li se sećate, da li ste posle prvog sastanka koji se
21 odnosio na razmenu se dogovorili da se ponovo sastanete dva
22 dana kasnije, 13. januara u Likovcu?

23 O. Izvinjavam se, ali ne sećam se.

24 G. PACE: [Prevod] Možemo da uklonimo ovaj dokument sa
25 ekrana. A, umesto toga, moliću da sada pogledamo dokument koji

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 84

1 smo ranije gledali.

2 P. Svedoče, to će biti još jedan odlomak iz knjige g.

3 Krasniqiija, koja tek treba da se pojavi.

4 G. PACE: [Prevod] To je P01091-ET, P01091. I ako možemo
5 ovog puta da vidimo stranu SPOE00231064, u obe verzije,
6 odnosno na oba jezika.

7 P. Pročitacu odlomak sa vrha strane na engleskom jeziku.

8 Da, evo tu vidimo:

9 "Posle dugotrajne diskusije..."

10 On govori o sastanku posvećenom razmeni vojnika.

11 "...dogovorili smo se da sledeći razgovor u kome će
12 učestvovati /William/ Walker, bude održan u Likovcu, na
13 području Drenice, u zgradi štaba operativne zone, 13. januara
14 1999. godine. Izbor Likovca, takođe je imao simbolični
15 element. Drenica je najviše trpela zbog ratnih dejstava i
16 uslovi su tamo bili najbolji za održavanje razgovora na ovom
17 nivou, u potpunoj bezbednosti. Bila je potrebna potpuna
18 bezbednost za ove razgovore, kako bi OVK bila sigurna."

19 G. PACE: [Prevod] A, sada nastavljam da čitam sa sredine
20 strane:

21 P. "Dve delegacije, sa puno novinara, došle su u Likovac u
22 zakazano vreme. Međunarodni predstavnici bili su OEBS, Walker
23 sa velikim brojem kolega. Američku stranu predstavljao je
24 Christopher Hill sa kolegom, dok je predstavnik EU bio
25 Wolfgang Petritsch i kolege, kao i francuski ambasador u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 85

1 Skoplju. Glavni štab OVK zastupali su Jakup Krasniqi, Sokol
2 Bashota, Rame Buja i Shaban Shala iz operativne zone Drenica."

3 Da li se sećate tog sastanka koji je održan ubrzo posle
4 onog prethodnog?

5 O. Izvinjavam se, ali se ne sećam se.

6 P. Da pokušamo opet sa fotografijom.

7 G. PACE: [Prevod] Ovo ćemo skinuti sa ekrana. Umesto toga
8 nam treba dokument sa oznakom SPOE00130702-00130702. Pokušaću
9 da čitam sporije.

10 P. Svedoče, ovde vidimo drugu fotografiju. Možete li nam
11 reći koga prepoznajete? Vremenski kod je ovde 13/1/1999.

12 Prepoznajete li nekoga na fotografiji?

13 O. Da. Pre svega ne prepoznajem prostoriju, jer ne verujem
14 da je ovo mesto gde sam vodio razgovor sa g. Krasniqijem. To
15 izgleda tamo, ovaj potiljak koji se vidi kao Wolfgang
16 Petritsch koji sedi. Zatim pored njega, odnosno preko puta
17 njega je Bill Walker. Shaun Byrnes stoji. Ne znam ko je ovaj
18 gospodin. Izgleda vrlo elegantno obučen. A, vidim se i ja i
19 oči su mi zatvorene na fotografiji.

20 G. PACE: [Prevod] Sada ćemo pokazati još jednu
21 fotografiju SPOE00130703-00130703.

22 P. Mislim da ćete se složiti sa mnom, da se čini da je reč o
23 istom događaju, ali je fotografija snimljena iz drugog ugla.

24 Da li još nekoga možete identifikovati sa ove slike?

25 O. Levo od mene je Tina. Levo od Tine je Phil Reeker. Levo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 86

1 od Phila, tog elegantno obučenog gospodina ne znam, de -- levo
2 od njega je Shaun i najzad Wolfgang koji sedi tamo. A, ne znam
3 ni ovog čoveka koji je desno od njega. Ali, ovo ovde je Bill
4 Walker, naravno.

5 P. Hvala. Srpske vlasti su insistirale da srpski
6 zarobljenici budu oslobođeni deset dana pre vojnika OVK. Da i
7 je to tačno?

8 O. Da.

9 P. Mislím da ste ranije već posvedočili, da je Jakup
10 Krasniqi zauzeo čvrst stav i da je insistirao na tome da
11 oslobađanje bude istovremeno, je li tako?

12 O. Da.

13 P. A, William Walker je bio toliko uznemiren zbog tog stava
14 g. Krasniqija, da skoro da je odustao i otišao sa sastanka,
15 napustio sastanak, je li tako?

16 O. Tako je.

17 P. Sažetak vaše izjave - a sliku možemo da uklonimo sa
18 ekrana - kaže da se ne sećate toga da je Jakup Krasniqi
19 telefonirao u to vreme, u kontekstu tog sastanka koji se
20 odnosio na razmenu zarobljenika. Da li sam dobro razumeo, da
21 se vi ne sećate da li je on u vašem prisustvu telefonirao
22 tokom tog sastanka posvećenog razmeni zarobljenika?

23 O. To je tačno. Ja se ne sećam da je on u mom prisustvu
24 telefonirao.

25 P. U sažetku vaše izjave, takođe se navodi da ste tokom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 87

1 sastanka ili sastanaka sa Jakupom Krasniqijem, došlo do
2 situacije da bi on na kratko izašao, a zatim se vratio u
3 prostoriju. I kada ste to rekli, to se odnosi na sastanke koji
4 su bili posvećeni razmeni zarobljenika, je li to tačno?

5 O. Da je izlazio i opet se vraćao?

6 P. Da.

7 O. To sam rekao Thacijevoj odbrani kada sam davao izjavu,
8 jel mi to kažete?

9 P. Da.

10 O. Pa, nemam ništa da kažem suprotno tome.

11 P. Da bi smo bili sasvim fer, mogu da vam pročitam taj
12 paragraf. To je paragraf 32. I ne moramo to da pokazujemo na
13 ekranu. Tu se kaže:

14 "Hill ne zna tačno ko je iz OVK odobrio oslobađanje
15 vojnika OVK. On misli da to nije bio Krasniqi. Krasniqi bi na
16 kratko izašao, a zatim bi se vratio. Prethodno je već dobio
17 neke instrukcije u vezi sa tim, jer on nije smatrao da je to
18 neko tako krupno i značajno pitanje. On nema razloga da veruje
19 da bi on bio taj ko donosi tako neku važnu odluku. Hill se ne
20 seća da je Krasniqi u to vreme telfonirao."

21 Deo toga vam je već ranije predočavan. Da li to tačno
22 odražava ono što ste rekli Thacijevoj odbrani u julu mesecu?

23 O. Da. Ja bih takođe istakao da mobilni telefoni u to vreme
24 nisu bili sve prisutni, tako da ja ne znam šta je on tačno
25 radio. Sećam se da pri kraju sastanka još uvek nismo bili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 88

1 uspeli da postignemo nekakav dogovor.

2 P. U svojim memoarima opisujete Wolfganga Petritscha kao
3 dobro informisanog, inteligentnog i sve u svemu, odličnog
4 diplomatu --

5 O. Da.

6 P. -- koji je dobro poznao Balkan, je li to tačno?

7 O. To je tačno.

8 P. Da li znate, da li je Wolfgang Petritsch bio u kontaktu sa
9 Hashimom Thacijem u vezi sa tom razmenom zarobljenika?

10 O. Pa, to bi ste morali da pitate njega.

11 G. PACE: [Prevod] Sada molim sledeći dokument.

12 PREVODILAC: Prevodioci napominju da zbog brzine nisu
13 uopšte čuli broj dokumenta.

14 G. PACE: [Prevod]

15 P. Ovde vidimo --

16 G. PACE: [Prevod] Da, možemo sada da postavimo i verziju
17 na nemačkom. Vidim ovde na engleskom, u verziji na engleskom,
18 jer je ovo prevod razgovora sa dr. Wolfgangom Petritschem. I
19 moliću da prikažemo stranu 3940, što je poslednja strana.
20 Dovoljno je da to bude u verziji na engleskom jeziku, za sada.
21 I moliću da spustimo do dna strane. Tu ćemo videti da se
22 pominje 5. januar 2018, u Beču.

23 A, sada bih molio da se vratimo na stranu na engleskom
24 DHT039 --

25 PREVODILAC: [Prevod] Prevodioci nisu čuli ceo broj strane

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 89

1 koji je pročitao velikom brzinom.

2 G. PACE: [Prevod] Pročitaću vam odlomak iz prvog
3 odgovora.

4 SVEDOK: [Prevod] Mogu li samo da vas pitam šta je ovo?
5 Jel to intervju dat za štampu ili šta je ovo?

6 G. PACE: [Prevod]

7 P. Da, to je kao što smo videli na prvoj strani je intervju
8 sa dr. Wolfgangom Petritschem. To je dokument koji smo dobili
9 od odbrane g. Thacijsa i tu se upućuje na knjigu koju je
10 napisao Faruk Ajeti. Neću pokušati ni da navedem naslov na
11 nemačkom, ali tu se kaže da knjiga sadrži intervju sa dr.
12 Wolfgangom Petritschem, a datum knjige je iz 2022. godine.

13 Kao što se ovde vidi, intervju sa Wolfgangom Petritschem
14 je iz 2018. godine.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Može li, možete li molim vas
16 da ponovite ERN oznaku strane.

17 G. PACE: [Prevod] Da, to je tačna 3926. Tu stranu vidimo.

18 P. Pročitaću na engleskom prvo pitanje i odgovor sa ove
19 strane:

20 "Dr. Petritsch: Identifikovali smo Thacijsa kao jednog od
21 političkih lidera UCK, relativno brzo, tokom 1998. godine.
22 Mogu takođe da se setim da sam negde oko 10. januara 1999.
23 godine, u toku pregovora o razmeni jugoslovenskih vojnika koje
24 je OVK zarobila, da sam dobio odobrenje za predlog kako to
25 treba da teče od Thacijsa, preko telefona. Bio sam u prednosti

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 90

1 u odnosu na američkog posrednika Chrisa Hilla i načelnika
2 verifikacione misije OEBS-a na Kosovu Williama Walkera, što
3 sam sa Thacijem mogao da -- u tom smislu što sam sa Thacijem
4 mogao da razgovara na nemačkom. On je još uvek prilično slabo
5 govorio engleski u to vreme. Thaci mi je takođe dokazao da
6 njegova reč ima izvesnu težinu u OVK, što je bilo važno za
7 pripremu našeg pregovaračkog procesa."

8 Da li ste znali da je g. Thaci, g. Petritschu preneo
9 odobrenje za prihvatanje predloga kako treba da se obavi ta
10 razmena zarobljenika?

11 O. Ja se ne sećam da sam za to znao. Samo se sećam da je g.
12 Krasniqi želeo da se to obavi na strogo recipročnim osnovama,
13 ali ne sećam se da je postojao neki prethodni kontakt.

14 P. Vi ste ranije posvedočili, da mislite da Jakup Krasniqi
15 sa kojim ste lično razgovarali, nije bio ličnost koja je
16 zaista donela tu odluku, je li tako?

17 O. Pa, činilo se da je on tu u svojstvu portparola, ali ja
18 nisam uspeo da postignem to da oni nešto prihvate, a od nečeg
19 drugog odstuje, ali ne mogu da sugerišem da sam znao ko zaista
20 donosi odluke.

21 P. Videli smo ovde da se tvrdi da je g. Petritsch rekao:

22 "Da su oni identifikovali Thaciju kao jednog od
23 političkih lidera UCK, relativno rano tokom 1998. godine."

24 Da li ste za to znali?

25 O. Nisam znao za to. Ne znam da li je to taj Ajeti ili je to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 91

1 iz nekog časopisa na nemačkom. Ne znam odakle je ovo.

2 P. Kao što sam pomenuo, to je iz knjige koju je napisao

3 Faruk Ajeti. Čini se da je on objavio tu knjigu.

4 O. A, dobro.

5 G. PACE: [Prevod] Časni sude, nudimo na usvajanje ove

6 strane koje su predložene svedoku, DHT03103918 [kao što je

7 prevedeno], na nemačkom i u engleskom prevodu; zatim DHT03940

8 na engleskom i albanskom; i najzad poslednju stranu odakle sam

9 čitao, koja ima oznaku DHT03926-ET.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Gospodine predsedavajući mi ćemo

11 izneti prigovor, ali trebaće nam vremena. To bih izneo bez

12 prisustva svedoka, bolje na poluzatvorenom zasedanju, tako da

13 bih predložio da to bude u pet do 1.00, kako ne bi smo

14 prekidali tok ispitivanja.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Daćete

16 identifikacioni broj za dokument.

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, stranice ERN

18 DHT03918, engleska i nemačka verzija; DHT03940, obe verzije; i

19 DHT03926, engleska i nemačka verzija će se obeležiti brojem za

20 identifikaciju, a to će biti P04508 i dokument je obeležen kao

21 poverljiv.

22 G. PACE: [Prevod] Dokument može biti javni. Dokument nam

23 više nije potreban.

24 P. Ja ću sada preći na jednu drugu temu, svedoče. Zamoliću

25 vas da se usredsredite na period neposredno pred konferenciju

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 92

1 u Rambujeu.

2 Pre konferencije, Jakup Krasniqi je izjavio da će u
3 Rambujeu OVK predložiti referendum o nezavisnosti Kosova,
4 nakon što istekne prelazni period. Da li se sećate toga?

5 O. Ne, ali mi je logično da su to rekli.

6 P. Pre konferencije u Rambujeu, Jakup Krasniqi je izjavio da
7 će u Rambujeu, na čelu kosovsko-albanske delegacije biti
8 predstavnik OVK. Da li je to tačno?

9 O. Toga se ne sećam. Ne sumnjam da je to bilo njihovo
10 gledište, ali mi nismo delili to mišljenje.

11 P. Na početku konferencije, vi ste javno rekli da Albanci
12 moraju da prestane [sic] da govore o nezavisnosti, zar ne?

13 O. Pa, ne sećam se da sam dao takvu izjavu, osim što sam
14 rekao da je potrebno da se angažuju i usredsrede na dokumente
15 koji su bili tema konferencije, a ne na neki drugi ishod kome
16 su se nadali.

17 G. PACE: [Prevod] Molim da pogledamo 065781, do 065786.

18 Vidimo da je ovo članak agencije *France* [kao što je prevedeno]
19 *Press, Associated Press* [ispravka prevodioca] i naslov je
20 "Francuska: Predsedavajuće na mirovnim pregovorima su
21 komentarisali po -- pristalice OVK, verbalno su ih prozivali."

22 Molim da pogledamo sledeću stranicu. Vidimo da se ovde
23 govori o Rambujeu u Francuskoj 6. februara 1999.

24 Molim da pogledamo sada stranicu 065784, da pogledamo
25 sledeći tekst.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 93

1 "Glavni pregovarač na konferenciji Christopher Hill,
2 američki ambasador u Makedoniji koji već mesecima razgovara i
3 sa jednom i sa drugom stranom."

4 I rekao je da očekuje da će obe strane da budu spremne na
5 kompromis. Onda je citat zgodan za javnost, sledeći:

6 "'Albanci moraju da prestane [kao što je prevedeno] da
7 govore o nezavisnosti. Srbi moraju da prestanu da govore o
8 statusu quo i moramo da se nađemo negde u sredini. Mislim da
9 postoje vrlo jake -- ohrabrenja za tako nešto i potrebno je
10 ovu re -- situaciju rešiti na politički način. Ljudi se --
11 ginu i situaciju moramo promeniti jako brzo i onda se kaže
12 "Christopher Hill, glavni pregovarač.'"

13 O. Ja se ne sećam ove izjave, ali ona u svakom slučaju
14 odražava moje mišljenje i mišljenje moje vla -- vlade, da
15 strane moraju da počnu da tražu načine da razgovaraju jedni s
16 drugima, umesto da samo iznose svoje mišljenje i ja u toj
17 izjavi navodim da su Srbi samo hteli da -- se zadrži status
18 quo, a kosovski Albanci su hteli nezavisnost i da je očigledno
19 bilo da je moralo da se sretnemo negde u sredini. Dakle, to
20 ima smisla.

21 G. PACE: [Prevod] Predlažemo da se ovaj dokument usvoji.
22 To je 05781 do 06786. Dokument je javni.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nema prigovora.
24 Dakle, 05781 do 05786 se prihvata.

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 94

1 P04509. Dokument je javni.

2 G. PACE: [Prevod] U redu. Dokument nam više ne treba.

3 Svedoci [kao što je prevedeno] svedoče, pripadnici OVK,
4 uključujući i Hashima Thačija su jasno izrazili svoj stav o
5 nezavisnosti davno pre 1999, zar ne?

6 O. Tako je.

7 P. Da li se sećate u oktobru 1998, da su međunarodni mediji
8 citirali Hashima Thačija kao predstavnika OVK, koji je rekao
9 da će OVK kazniti pojedince ili grupe koje se usude da potpišu
10 sporazum koji će biti suprotan volji naroda onako kako je
11 izražena na referendumu 1991. godine?

12 O. Ne sećam se toga.

13 P. Da li se sećate informacije da je Hashim Thači i njegove
14 kolege, rekli da nikada neće podržati [sic] -- podržati
15 političko rešenje bez eksplicitnog pominjanja nezavisnosti u
16 završnom dokumentu i da je to rečeno pre novembra 1998.
17 godine.

18 O. Toga se ne sećam, ali me to ne iznenađuje.

19 P. Pred kraj konferencije u Rambujeu, konkretno, 18.
20 februara 1999, vi ste javno priznali da će OVK morati donese
21 neke teške odluke, zar ne?

22 O. Da, tako je.

23 P. I rekli ste da nije lako da ljudi u OVK koji su boravili
24 u šumi i borili se za nezavisnost, da neće dobiti sporazum u
25 Rambujeu, da se neće postići sporazum?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 95

1 O. Da. Mislim da je to bilo u kontekstu da kada neko
2 pristupi pregovorima, uvek je teško doći do zaključka, do koga
3 pre toga nije bilo moguće doći ili nisu došli do toga pre.

4 P. Za vreme sastanka, 20. februara 1998, Hashim Thaçi je
5 vama, sekretarki [kao što je prevedeno] Albright i drugima,
6 rekli da ljudi na Kosovu moraju biti u stanju da izraze svoje
7 mišljenje o svom statusu nakon što prođe prelazni period od
8 tri godine.

9 O. Pa, rekao je nešto u tom smislu. Mi smo uključili u
10 radnoj verziji sporazuma mogućnost da se održi referendum o
11 eventualnom statusu. Dakle, on je samo rekao ono što je već
12 bilo u radnoj verzijij sporazuma.

13 P. Na ovom sastanku, sekretar Albright je rekla Hashimu
14 Thaçiju da radna verzija ne isključuje takvo pravo i da ste
15 vi, g. svedoče bili voljni, da napišete javno pismo, koje bi
16 potvrdilo pravo naroda Kosova da održe referendum nakon tri
17 godine. Sećate li se toga?

18 O. Toga se ne sećam, jer je to već bilo uključeno u radnoj
19 verziji, a ideja da se još priloži pismo u kome se navodi deo
20 toga, je nešto čega se ja ne sećam. I iako su takva pisma
21 tipična, ja se jednostavno ne sećam da je iznesena takva
22 ideja.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada je vreme za
24 pauzu.

25 G. PACE: [Prevod] U redu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 96

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vrat ćemo se u
2 14:30h.

3 Svedok može da napusti sudnicu.

4 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g.
6 Mišetiću.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, hvala. Na zahtev
8 pružaoca dokumenata, možemo li da pređemo na privatnu [kao što
9 je prevedeno] na poluzatvorenu sednicu.

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Naravno. Prelazimo
11 na poluzatvorenu sednicu.

12 [Poluzatvorena sednica]

13 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 97

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 98

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 99

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 100

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 101

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22 [Javna sednica]

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

24 --- Pauza za ručak u 13:06h

25 --- Nastavak sa radom u 14:30h

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 102

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
2 mikrofon].

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, g. predsedavajući. Molim da
4 pređemo na poluzatvoreno zasedanje.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvoreno
6 zasedanje.

7 [Poluzatvorena sednica]

8 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 103

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 104

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 105

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 106

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10 [Javna sednica]

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnom
12 zasedanju.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Verovatno
14 ćemo sutra ujutru saopštiti odluku o ovom spor -- [kao što je
15 prevedeno].

16 G. Pace, još uvek imamo nameru da napravimo pauzu u
17 15:30h. Imate li neku predstavu o tome koliko vam je još
18 vremena potrebno?

19 G. PACE: [Prevod] Pokušaću da završim do današnjeg -- do
20 kraja današnjeg zasedanja, odn. do 16:30h, ali ne mogu to da
21 garantujem.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ukoliko je to od neke pomoći u vezi
24 sa planiranjem, da znate da mi u ovom trenutku ne planiramo
25 dodatno glavno ispitivanje ovog svedoka.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 107

1 [Svedok nastavlja svedočenje]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Spremni smo da
3 nastavimo ispitivanje koje vodi tužilaštvo. Molim vas da im
4 posvetite dužnu pažnju.

5 G. PACE: [Prevod] Hvala, časni sude.

6 P. Dobro dan još jednom, svedoče. 6. marta 1999. godine,
7 senator Dole i vi, učestvovali ste na konferenciji za štampu u
8 Američkoj ambasadi u Londonu, na kojoj ste govorili o mogućem
9 potpisivanju sporazuma u Rambujeu. Je li tako?

10 O. Da. Sećam se te konferencije za štampu. Da.

11 P. Tokom te konferencije za štampu, vi ste napomenuli, da se
12 radilo o tome da glavni štab OVK mora da da dozvolu za
13 potpisivanje sporazuma iz Rambujea. Je li tako?

14 O. Morao bih to da vidim, ali, svakako sam napomenuo da je
15 glavno pitanje bilo da se obezbedi podrške OVK za te
16 pregovore.

17 P. Da. Hajde zaista da to pogledamo.

18 G. PACE: [Prevod] Za to nam je potreban dokument sa
19 oznakom P04259. Kada se to pojavi na ekranu, možemo da pređemo
20 na stranu 1D00-0696. Ako možemo da uvećamo donji levi ugoao i
21 da vam dam neku orijentaciju.

22 P. To je iz knjige Marka Wellera, koji vam je možda poznat
23 po imenu, a nije ni važno ako se ne sećate. Evo, taj dokument
24 se upravo pojavio na ekranu.

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Možete li molim vas da nam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 108

1 pomognete tako što ćete nam reći koja konkretna strana
2 dokumenta u PDF-u?

3 G. PACE: [Prevod] Pa, to je strana 0696, ali ne bih mogao
4 da vam pomognem kada je reč o paginaciji PDF dokumenta. Da. I
5 ako možemo sada da uvećamo donji levi deo strane, videćete pod
6 stavkom 3, američki izaslanik, senator Dole i ambasador Hill,
7 konferencija za štampu u Američkoj ambasadi u Londonu, 6. mart
8 1999. Molim sada sledeću stranu, gde ćemo uvećati sredinu
9 levog stupca. Ja ću pročitati pitanje gde se kaže "hoćete li
10 da kažete, da Hashim Thači nije". Dakle, treba još malo da se
11 spusti. Evo to -- to je tu, da.

12 P. "Pitanje: Hoćete da kažete da Hashim Thači nije
13 učestvovao, odn. nije bio član delegacije sa kojom ste se juče
14 sastali?"

15 "Senator Dole: On juče nije bio tamo. Nismo mogli da ga
16 nađemo. Pokušavali smo tri dana da ga nađemo. Koliko sam ja
17 razumeo na osnovu drugih razgovora jeste, da će odluka biti
18 doneta sutra i nadamo se da će sve biti potpisano."

19 "Pitanje: Možete li da obezbedite sporazum bez potpisa g.
20 Thačija?"

21 "Senator Dole: Ne. On će biti učesnik u tome."

22 "Pitanje: Kako možete da imate poverenja u proces, ako se
23 glavni čovek nije pojavio?"

24 "Senator Dole: Ja ne znam da li je on glavni ili nije.
25 Mislim, on je lider, ali --"

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 109

1 "Ambasador Hill: Senator Dole je imao dve odlične
2 diskusije sa Jakupom Krasniqijem juče, tako da je pitanje o
3 kome se radi, da li će glavni štab dati naređenje da neko iz
4 OVK to potpiše. Očigledno, potpisnici dokumenata moraju
5 obuhvatati nekog iz OVK. Ne znam da li će to biti g. Thači ili
6 g. Kra -- Krasniqi ili neko drugi, ali pitanje je da li će
7 glavni štab dati tu dozvolu."

8 Da li se to poklapa sa vašim sećanjem?

9 O. Ne bi se moglo reći da se ne poklapa, da li je suština
10 ovde u tome da su Thači i Krasniqi učesnici u pregovorima u
11 Rambujeu, ali nečiji potpis je bio neophodan. Ne znam šta se
12 ovde misli pod tim da neko mora da to potpiše. Ko je taj neko?

13 G. PACE: [Prevod] Sada možemo da uklonimo taj dokument sa
14 ekrana.

15 P. Vi ste posvedočili nešto u vezi sa 8. martom 1999, jednim
16 sastankom koji je tada održan. Mislim da niste bili sigurni da
17 li je to tačan datum na tom sastanku, je rečeno da ste se
18 sastali sa Jakupom Krasniqijem, Sokolem Bashotom i Rame Bujom
19 i da ste razgovarali o potpisivanju sporazuma iz Rambujea. Da
20 li je to tačno?

21 O. Da.

22 P. Da li je to onaj sastanak sa koga ste mi pokazali sliku?

23 O. Ne. To su bili sastanci iz januara meseca.

24 P. U redu. Da bih vam pomogao da se orijentišete kada su vam
25 ranije postavljana pitanja o tome, to se odnosilo na jedan

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 110

1 dokument koji vam je pokazala odbrana, gde je bila izneta
2 hronologija događaja i pominjao se jedan sastanak održan 8.
3 marta 1999. godine. Vi ste se takođe pitali, kako je bilo
4 moguće da ste tada mogli da dođete na taj sastanak?

5 PREVODILAC: [Prevod] Prevodioci nisu uspeli da razumeju
6 ostatak pitanja tužioca koji je postavljeno previše velikom
7 brzinom.

8 SVEDOK: [Prevod]

9 O. Da. Ja sam se brinuo da su ta dva datuma suviše blizu
10 jedan drugome.

11 P. Da bih vam još dalje rekao nešto o kontekstu, ranije
12 danas ste posvedočili da iako niste to konačno dobili potvrdu
13 toga na tom sastanku u martu 1999. godine, tada ste mislili na
14 potpisivanje sporazuma i da su ipak tada postojali neki
15 povoljni znaci koji su ukazivali na mogući povoljan ishod. Je
16 li to tačno?

17 O. Tačno.

18 P. Da li se sećate, da je na kraju tog sastanka dogovoreno
19 da se on nastavi u drugom trenutku?

20 O. Pa, ne sećam se toga, ali to je logično.

21 G. PACE: [Prevod] Sada molim da prikažemo dokument sa
22 oznakom SPOE00233179-SPOE00233179-ET, naporedo [sic] -- [kao
23 što je prevedeno] sa tim da pokažemo i verziju na albanskom
24 jeziku koji ima oznaku SPOE00232874-0023387, strana na
25 albanskom jeziku je ista kao i ona na engleskom što se tiče

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 111

1 ERN broja. Dakle, SPOE00233179.

2 P. Možemo već da počnemo da govorimo o tome dok čekamo da se
3 pojavi engleska verzija. E -- engleski je na desnoj strani
4 ekrana. Vidimo da je to članak koji ima naslov "uprkos
5 dilemama, svi smo bili za". Kao što vidite na engleskom, to je
6 napisao Jakup Krasniqi. Pri vrhu strane vidimo i datum, 17.
7 februar 2000. godine i referencu na *Zeri*. Sačekaću trenutak da
8 se pojavi albanska verzija na ekranu.

9 Ja mogu da počnem da čitam sa engleske verzije. Čitaću
10 prvi pasus posle mesta gde piše "Jakup Krasniqi". Ovde stoji:
11 "5. marta, u selu Trstenik u Drenici, došlo je do
12 sastanka između Wolfganga Petritscha i Christijane Pausa. Prvi
13 je bio medijator EU, a drugi načelnik štaba za Bosnu i
14 hercegovinu u nemačkom ministarstvu inostranih poslova i bili
15 su prisutni."

16 Dakle, da li ste znali za taj sastanak 5. marta?

17 O. Ne sećam se.

18 G. PACE: [Prevod] Pogledaćemo drugu stranicu engleskog
19 prevoda i čitaću sa sredine stranice. Albanski još nije
20 dostupan.

21 SVEDOK: [Prevod] Samo radi orijentacije, ovo je članak iz
22 *Zerija* pisan nekoliko godina kasnije, zar ne?

23 G. PACE: [Prevod]

24 O. Da. To je članak iz *Zerija*, a datum je 17. februar 2000 -
25 - 2000. Dakle, to je bilo godinu dana kasnije posle 1999.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 112

1 Dakle -- ja sam tada bio ambasador u Varšavi u Poljskoj.

2 Dakle, tad nisam pratio kosovsku štampu.

3 P. Razumem. Sastanak o kome se govori u ovom članku je 5.

4 mart. Dakle, ja ću sada čitati sa engleskog prevoda. To je

5 isti članak, ali počinjemo na polovini stranice i glasi tekst:

6 "Na osnovu onoga što smo uspeli da saznamo iz štampe mas

7 -- ovnim [kao što je prevedeno] mediji [kao što je prevedeno]

8 informacije koje smo privili [sic] sa terena, glasovi u prilog

9 potpisivanja završnog dokumenta sporazuma u Rambujeu su bili

10 sve jači. Nakon dugačkog i napornog puta, Hashim Thaçi je

11 došao u kancelariju glavnog štaba dan ili dva pre nego što je

12 trebalo da krenemo u Pariz. Trebalo je da uradimo završne

13 pripreme i zaključne diskusije, da bi odlučili da li se ide u

14 Pariz ili ne.

15 Istina je da smo mi detaljno diskutovali o tome da li

16 treba da prihvatimo ili odbijemo [sic] dokument."

17 Svedoče, da li ste vi znali da je Hashim Thaçi otišao u

18 glavni štab, glavnog štaba, jedan ili dva dana pre nego što su

19 Jakup Krasniqi i ostali krenuli za Pariz?

20 O. Ne. Nisam to znao.

21 P. Dajte da pogledamo treću stranicu engleskog prevoda i ja

22 ću tu čitati iz prvog pasusa. Dakle, članak glasi:

23 "Dileme u vezi prihvatanja i odbijanja sporazuma."

24 "O brojnim razgovorima i debatama koji su se odvijale u

25 glavnom štabu OVK, bez obzira da li je to bilo u malim ili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 113

1 velikim grupama, diskusije su bile iskrene, politički dobro
2 osmišljene i uklapale su se u odgovornosti i dužnosti svih u
3 de -- u okviru vojne hijerarhije. Možda prvi put sam video,
4 međutim, da bi svi tu uzimali reči odgovorno razgovarali o
5 ozbiljnoj temi.

6 Hashim Thači je počeo sastanak, tako što nas je obavestio
7 o razgovorima koji je imao u Albaniji sa vođom države, kao i
8 govorio o predanosti albanske države da podrži naše odluke.
9 Takođe je govorio o političkim i društvenim krugovima u
10 Albaniji i podršci, dokumentu iz Rambujea. Takođe nas je
11 obavestio o poteškoćama na koje je naišao na putu iz Albanije
12 do Beriša planina. Dakle, zahvalio je glavnom štabu koji mu je
13 ukazao poverenje da postane premijer u Vladi nacionalnog
14 jedinstva Kosova.

15 Onda nas je obavestio o radu na konferenciji u Rambujeu i
16 o raznim sastancima. Dakle, konkretno se bavio sa odgovorom
17 "da" ili "ne", na sporazum u Rambujeu i rekao je dajte da
18 dođemo do zaključka na osnovu naše stvarne snage i kapaciteta.
19 Moramo da znamo šta oni misle. Ne možemo da dozvolimo sebi da
20 dođemo do odluke na osnovu osećanja. Moramo se rukovoditi
21 zdravim razumom."

22 Svedoče, moje pitanje je, da li ste vi znali za sastanke
23 Hashima Thačija u Ital -- u Albaniji u periodu između Rambujea
24 i Pariza?

25 O. Mislim da tada nisam znao za to.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 114

1 P. A, da li ste nekada saznali za to?

2 O. Da. On je kasnije otišao za Albaniju. Ne znam kad je to
3 bilo. Znam da smo mi iz Amerike bili u kontaktu sa albanskim
4 vlastima i drugim mestima i da je Albanija podržavala proces u
5 Rambujeu.

6 P. Dajte da pogledamo poslednju stranicu engleskog prevoda
7 članka. Ja ću početi iz drugog paragrafa. Dakle:

8 "Nakon brojnih analiza o mogućim rezultatima odgovora
9 "da" ili "ne", svi članovi glavnog štaba su došli do
10 zaključka, što nije bilo bezbolno, da konačno odgovor treba da
11 bude "da". Komandanti operativnih zona nisu imali priliku svi
12 da diskutuju detaljno o tome, i oni su još uvek se pitali, da
13 li treba reći "da" ili "ne", ali nakon detaljnije analize su
14 bili za to da odgovor bude "da". Oni koji su imali takve
15 dileme su bili komandanti iz Drenice i Lapa. Dakle, to je bio
16 Sami Lushtaku i Rame Buja. Potpuno ih razumem, ali bio sam
17 tada siguran, kao i sada, da su prilike da se radi sa OVK,
18 nešto što neće nestati, naprotiv, biće sve više i više
19 prilika. Sve je zavisilo od naše volje.

20 Na kraju sastanka, svi su pristali da odgovor bude 'da' i
21 potpisali su beleške sa sastanka glavnog štaba OVK.

22 Istina je da je glavni štab OVK rekao 'da', ne samo iz
23 razloga koje smo mi spomenuli, jer oni su -- ti su razlozi
24 bili interne prirode. Takođe smo rekli 'da', zato što nas i
25 prijatelji i saveznici na brojnim sastancima, uključujući i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 115

1 oni na najvišem nivou su nam rekli "Kosovo nikad više nikad
2 biti pod Srbijom ili Jugoslavijom."

3 Dakle, moje pitanje je, Jakup Krasniqi, autor ovog
4 članka, daje svoju izjavu da je OVK glavni štab, rekao "da" i
5 da li je to dosledno sa onim što ste vi rekli za -- u izjavu
6 za štampu u Londonu 6. maja 1999. o tome, da je trebalo da
7 glavni štab OVK odobri ovo što smo upravo gledali.

8 O. Da. To je logična -- logični sled događaja.

9 G. PACE: [Prevod] Časni sude, želim da se ovo uvrsti. To
10 je SPOE00233179 do SPOE00233179, engleska verzija i albanska
11 verija [sic] dokumenta je SPOE00232874 do 00233387 i stranica
12 SPOE00233179 i može biti javni dokument.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima prigovor?

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ne.

15 G. ELLIS: [Prevod] Časni sude, želim samo da proverimo
16 prevod na početku članka. Mislim da to kako ga je g. Pace
17 pročitao, govorilo se komandatima Sylejmanu Selimiju i Jakupu
18 Krasniqiju, Rami Buji i drugima, a komandant na albanskom --
19 dakle, to je u jednini, odnosi se na Sylejmana Selimija, onda
20 ide spisak drugih imena.

21 G. PACE: [Prevod] Mislim da tu postoji i kosa crtica.
22 Dakle, čaki ako se dokument uvrsti, možemo ga revidirati i
23 ispraviti ako je potrebno.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ako je potrebna
25 revizija, molim da to uradite. SPOE00233179-ET do 00233179 na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 116

1 albanskom se uvrštava.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dakle, to će biti dokazni
3 predmet P04510. Dokument je sada označen kao poverljiv, ali je
4 advokat rekao da to može biti javni dokument?

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ste rekli
6 javni?

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Da, da. Ali će biti sada javni
8 dokument.

9 G. PACE: [Prevod] Hvala vam.

10 P. Dakle, svedok koji je bio u Rambujeu, James Rubin, kao
11 što ste vi pisali u svojim memoarima je otišao toliko daleko
12 da je preporučivao kombinaciju odela i kravata koje bi trebalo
13 Hashim Thaçi da nosi.

14 O. Da. To je u mojim memoarima i to upućuje na uverenje da
15 je on pokušavao usmerava g. Thaçija i da se formira kao
16 eventualni vođa Kosova.

17 P. Vi ste takođe napisali u vezi Rambujeu [kao što je
18 prevedeno] da ste poznavali -- da ste znali da je Ibrahim
19 Rugova bio jako popularan, ali da je onda tendencija bila da
20 se favorizuje rukovodstvo OVK, pogotovo što ste vi znali jako
21 malo o Hashimu Thaçiju tada. Tj. mislili ste da ne treba
22 ukazivati na rukovodstvo OVK.

23 O. Mislite, za koga to ne bi bilo dobro.

24 P. Pa, rekao sam za vas ne bi bilo dobro. Govorimo o tom
25 odlomku. Vi možda mislite na američke vlasti. Dajte da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 117

1 pogledajmo ipak taj deo iz vaših memoara.

2 G. PACE: [Prevod] Dakle, to je DHT08787. To je stranica
3 DHT08925. Poslednji pasus.

4 P. "Ja nisam imao problem da se fokusiramo na Thačija
5 posebno, zato što je bilo potrebno da ga ubedimo da podrži naš
6 predlog, ali imajući u vidu oklevanje naših evropskih
7 saveznika, na čijem je kontinentu se odvijao ovaj rat, mislim
8 da je trebalo da budemo potpuno otvoreno u odnosi na druge..."

9 PREVODILAC: [Prevod] Prevodioci mole da govornici prave
10 pauzu između pitanja i odgovora i da sporije čitaju.

11 G. PACE: [Prevod] Da.

12 P. "...i da se ne ubacuju u lokalne političke prilike na
13 Kosovu, favorizovanjem onih koji su bili uključeni u nasilan
14 otpor, umesto onih koji to nisu činili. Ja sam znao da je
15 Rugova bio jako popularan. Na kraju će biti izabran za
16 predsednika slobodnog Kosova. Dakle, to skretanje ka
17 rukovodstvu OVK možda nama neće biti od koristi, posebno, zato
18 što smo znali jako malo o Thačiju u to vreme, da li je bio
19 vođa ili je samo bio paravan za nekog drugog."

20 Dakle, da li ovo odgovara vašim sećanjima?

21 O. Da. Mislim da je to tačno. Postojale su tri frakcije u
22 Rambujeu sa kosovske strane, LDK, OVK i tzv. nezavisni
23 intelektualci i potrebno je da ta sva tri elementa podrže
24 sporazum. Dakle, želim ovde da kažem, kao što sam već rekao,
25 da me nije zanimalo da stanem na jednu ili drugu stranu kada

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 118

1 su u pitanju interne stvari.

2 G. PACE: [Prevod] Ja sada malo menjam temu.

3 P. Vi ste rekli da niste imali utisak da je Hashim Thaçi bio
4 vojni komandant. Isto tako ste rekli da ste prema vama -- da
5 je -- da Hashim Thaçi nije bio ratnik. Za vreme sukoba, osim
6 kad ste bili u Rambujeu i Parizu, vi se sećate da ste imali
7 kontakt sa Hashimom Thaçijem na jednom sastanku u Dragobilju u
8 novembru 1998, a mislim da ste takođe se sreli s njim jedanput
9 na leto 1999. Da li je to tačno?

10 O. Da. Mislim da je to tačno i stojim iza toga. Fotografija
11 koju ste pokazali gde on ima prekrštene noge, ima nekoliko
12 knjiga u krilu, on meni nije delovao kao neki borac. Više mi
13 se činilo da je on bio na političkoj strani.

14 P. Radi razjašnjenja, možete reći na koju fotografiju
15 mislite da se vidi Hashim Thaçi sa knjigama?

16 O. Pokazali ste mi fotografiju gde zajedno sedimo na
17 sastanku. Mislim da je to u decembru.

18 P. To je video iz Dragobilja iz 1999.

19 O. Da.

20 P. Gde on sedi sa vaše desne strane i gde se vidi Jakup
21 Krasniqi?

22 O. Da.

23 P. Razumem.

24 O. On je imao neke knjige u krilu i mogu da dodam da iako
25 nisam imao s njim direktne kontakte, drugi Amerikanci jesu i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 119

1 naš utisak je, a kažem to u ime svih nas je bio da on nije bio
2 ratnik.

3 P. A, ako sada se pozabavimo konkretnim vašim interakcijama
4 van Rambujea, Pariza i Dragobilja u novembru 1998. iz rezimea,
5 sastanka iz 1999, o čemu ćemo govoriti, da li ste imali još
6 neke kontakte sa Hashimom Thačijem?

7 O. Pa, koliko se sećam, to su bili jedini direktni kontakti
8 s njim, međutim, drugi ljudi koji su meni -- mene obaveštavali
9 su imali direktne kontakte s njim.

10 P. Sećate li se da je '97-me doneo oružje na Kosovo?

11 O. Ne znam za to. Ponovo, ja 1997. nisam bio uključen u to.

12 P. A, da li znate, da li je za vreme sukoba Hashim Thači
13 obilazio vojsku OVK na terenu?

14 O. Ne, ne znam za to neposredno.

15 P. Da li znate da li je za vreme sukoba Hashim Thači ikada
16 bio na linijama fronta, gde je OVK bio angažovan u borbi?

17 O. Angažovan u borbi? Ne. Nema o tome nikakvih saznanja.

18 G. PACE: [Prevod] Molim da pogledamo DHT12206 do
19 DHT12372.

20 P. Svedoče, dok čekamo dokument, ovo je ponovo razgovor vaš
21 sa Blerimom Shalom i pogledaćemo stranicu DHT12258.

22 Ja ću pročitati treće pitanje i preći ćemo i na sledeću
23 stranicu radi konteksta, ovde Blerim Shala govori o sastanku
24 između Miloševića i Rugove, koji je održan 5. maja 1998.
25 godine, kao što ste vi rekli u svom razgovoru sa odbranom.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 120

1 G. PACE: [Prevod] Dakle, počecu tako što ću pročitati
2 sledeće:

3 P. Shala: Nedelju dana posle ovog sastanka, imali smo prvu i
4 poslednju sesiju neposrednih direktnih pregovora između
5 rukovodstva Kosova i Srbije u Prištini, koji su se odvijali u
6 štabu LDK. Vi ste bili tamo, bili ste negde u blizini, sedeli
7 ste u Rugovinoj kancelariji..."

8 "Hill: ...to je tačno. Ja sam sedeo u Rugovinoj
9 kancelariji, a Veton Surroi je dolazio i obaveštavao me je
10 kako se stvari odvijao [kao što je prevedeno] i koliko sam
11 mogao da vidim, stvari su bile prilično pozitivne. Sećam se da
12 sam se vratio u Skoplje tog petka uveče, sa osećajem da smo
13 zaista nešto i postigli. I oni su razgovarali o različitim
14 pravilima, o tome kako treba da se odvijaju pregovori."

15 "Shala: Ali, šta se desilo posle toga. Mislim da je
16 ofanziva počela u Dečanima, dan-dva nakon sastanka između
17 Clintona i Hill..."

18 "Hill: Počelo je dan ranije, kad sam ja bio u Vašingtonu.
19 Delimično, bitka je bio na -- pokušaj da se podrije Rugova i
20 podrije čitav mirovni proces i to je klasična stvar kada
21 radikali uvek miniraju mirovni proces. Čim se to desilo, mi
22 smo znali šta se desilo. Dakle, u suštini, ljudi se možda ne
23 slaže [kao što je prevedeno] s tim, ali mislim da je prilično
24 jasno da je OVK ušla u Dečane i presekla put, a onda su Srbi
25 počeli da beže odatle, pa je došla srpska policija sa težim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 121

1 naoružanjem. Osim toga što su ponovo otvorili put, Srbi su
2 ušli i uništili neke kvartove, tako što su popalili kuće i
3 pucali iz oružja. Dakle, to je u stvari klasična pojava. OVK
4 preseče put, Srbi previše jako reaguju na način da ispadne kao
5 da su oni celu stvar izazvali, a u stvari, OVK je započela
6 čitavu akciju u Dečanima."

7 Da li se sećate toga?

8 O. Pa, prvo želim da bude jasno da ovde kako je to
9 formulisano, nije kako sam ja to formulisao. To je neka vrsta
10 sažetka. Dakle, morao bih da pitam autora u vezi ovoga. To je
11 sažetak nekakvog razgovora, želim da to bude jasno.

12 Poenta je da bi OVK započeo nešto. Srbi bi prejako
13 reagovali i mislim da je to tačno preneseno, to -- tako sam ja
14 razmišljao.

15 Jedino me brine činjenica da ovo nije direktan citat
16 mojih reči. Ovo je neko zaključio na osnovu onoga što sam ja
17 rekao.

18 P. Da li ste vi ikada pročitali ovu knjigu sa vašim
19 razgovorom, sa Blerimom Shalom, pre nego što ste bili u
20 kontaktu sa odbranom Thačija?

21 O. Ne, nisam.

22 P. Vi ste rekli da ste ovde rekli da je u pitanju klasična
23 stvar, OVK preseče put, a Srbi onda preterano reaguju.

24 O. Pa, to je tačna izjava.

25 P. Ovde stoji, da ste vi rekli da je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 122

1 "Delimična borba, bio napor da se podrije ru -- Rugova i
2 mirovni postupak, proces."

3 Da li je to dosledno sa akcijom te prirode?

4 O. Da. To je tako.

5 P. Da li svedoče, znate, da li je bilo koji član glavnog
6 štaba OVK bio prisutan u dečanu tokom te borbe?

7 O. Ne znam.

8 G. PACE: [Prevod] Časni sude, nudim ove dve strane da se
9 usvoje. Drugi delovi ove knjige su već usvojene kao dokazi
10 odbrane, ali ovo će naravno biti dokaz tužilaštva. I da bude
11 sasvim jasno, strane su DHT12258 i sledeća, ova koja se vidi
12 na ekranu 12259.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ne. Predlažem da se to doda dokaznom
15 predmetu odbrane.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DHT122, kako je
17 bilo dalje, 58 i 12259 se usvajaju i treba da se dodaju.

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Biće dodati dokazu 1D0042,
19 stepen tajnosti javno.

20 G. PACE: [Prevod] Hvala. Dokument nam više nije potreban.

21 P. Svedoče, jedini put da ste vi videli Rexhepa Selimija,
22 bilo je u Likovcu u julu 1998. Je li tako?

23 O. Mislím da je tako. Da.

24 P. Tokom pripremnoć razgovora sa Thačijevom odbranom prošle
25 nedelje, govorili ste o Rexhepu Selimiju i Jakupu Krasniqiju i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 123

1 rekli ste da su oni bili motivisani ljudi. Šta ste time hteli
2 da kažete?

3 O. Bili su veoma posvećeni tome da Kosovo postane nezavisno
4 i da OVK bude ta pokretačka snaga.

5 P. Vi se ne sećate čoveka po imenu Kadri Veseli, je li tako?

6 O. Čuo sam to ime, ali tražite od mene da se prisetim imena
7 ljudi od pre 27 godina, a ja se zaista ne mogu prisetiti u kom
8 kontekstu sam čuo to ime i čime se on bavio.

9 P. Vi nemate saznanja o bilo kakvom internom sistemu
10 izveštavanja unutar OVK, je li tako?

11 O. Nije mi poznat bilo kakav sistem izveštavanja. Naravno,
12 Sjedinjene Države su imale svoje mogućnosti da saznaju stvari
13 u vezi sa OVK i da saznaju o čemu razmišljaju o OVK. Možda je
14 bilo nekih izveštaja o tom sistemu izveštavanja, ali ja nisam
15 upoznat sa tim sistemom.

16 P. Vama nije poznato da su u OVK imali obaveštajce, niti da
17 je postojala obaveštajna služba unutar OVK?

18 O. Pretpostavljam da su to imale, ali meni to nije poznato.

19 P. Ranije danas ste rekli, da su vam se ljudi obratili kako
20 biste svedočili u ovom predmetu. Možete li nam reći, ko vam se
21 prvobitno obratio?

22 O. U kom predmetu?

23 P. U ovom koji se sad vodi.

24 O. Mislím da su branioci g. Tačija me pitali da li bih bio
25 spreman da to uradim.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 124

1 P. Kada ste imali poslednji kontakt sa Blerimom Shalom?

2 O. Pre nekoliko godina. Ne, čekajte. On je došao u Beograd
3 kada sam ja tamo bio ambasador. Ja nisam sa njim razgovarao o
4 ovom predmetu, ali jesam razgovarao o drugim stvarima, odn. o
5 ćorsokaku u kom su se našli Beograd i Priština.

6 P. 13. oktobra ove godine, znači prošlog meseca, branilac g.
7 Thačija je obavestilo tužilaštvo da ste odbili da razgovarate
8 sa tužilaštvom. Možete li nam objasniti zašto je to bilo?

9 O. Govorite o tome kada sam bio ambasador u Poljskoj?

10 P. 9. oktobra, moja kancelarija tužilaštvu poslala je *email*
11 u kome je tražila da ima razgovor sa vama, budući da vas je
12 odbrana Thačija već kontaktirala, i zatražili smo od Thačijeve
13 odbrane da vam prenese naš zahtev. Da li se sećate da smo
14 tražili da obavimo razgovor sa vama prošlog meseca?

15 O. Prošlog meseca? Mislim da ne. Thačijeva odbrana me je
16 pitala da li bih bio spreman da potencijalno svedočim na ovom
17 suđenju.

18 P. Da razjasnimo, od 9. oktobra, znači pre nešto više od
19 mesec dana, vi se ne sećate da je moja služba želela da
20 razgovara sa nama. Ne sećate se da ste o tome obavešteni, a u
21 vezi sa ovim postupkom?

22 O. Meni to nije poznato. Puno toga mi se dešava u životu.
23 Ukoliko je to neko želeo da uradim, ja sam siguran da bih bio
24 spreman da to uradim.

25 P. Upravo to sam hteo i da vas pitam. Da li je postojao neki

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 125

1 razlog zašto biste odbili da odgovorite -- odgovorite na naša
2 pitanja, ukoliko bismo mi to tražili od vas?

3 O. Ne.

4 P. Menjam temu. U vašim memoarima piše, da u julu 1998. je
5 održan sastanak sa čla [sic] -- pripadnicima OVK u Likovcu i d
6 ste tada saznali, da jedinica OVK s kojom ste se sreli, je
7 bila žestoko protiv -- žestoki protivnik Rugove i da su i te
8 kako sumnjali u obaveštajne podatke iz Prištine, je li tako?

9 O. Da.

10 P. Veton Surroi vas je tada otpratio tada u julu 1998. u
11 Likovac.

12 O. Da.

13 P. U vašim memoarima, Veton Surroi je izostavljen, odn.
14 vašim memoarima pišete, da je Veton Surroi izostavljen i da
15 nije smeo da prisustvuje tom sastanku.

16 O. Da to razjasnim. Ja se sećam da on nije učestvovao na tom
17 sastanku i da se vratio tek na kraju. Ja sam ga pitao o tome,
18 kada sam ga video u Beogradu pre godinu ili dve i on je rekao
19 da nije tako bilo.

20 Dakle, ja sam u međuvremenu bio u Poljskoj, u Koreji, u
21 Iraku i prihvatite mogućnost da se ne sećam toga tačno, ali u
22 trenutku kada sam pisao knjigu, ja sam verovao da je njemu
23 bilo zabranjeno da učestvuje u tom razgovoru, zato što je
24 njegov otac bio diplomata u jugoslovenskoj službi ministarstva
25 spoljnih poslova.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 126

1 P. Da li se sećate da, kada ste prošle godine bili na
2 televiziji, priznali ste da tokom sukoba na Kosovu je bilo
3 izvršeno puno krivičnih dela, uključujući krivičnih dela
4 protiv Srba.

5 O. Puno krivog [sic] -- puno krivičnih dela, uključujući i
6 one protiv Srba, da. Jesam govorio o nasilju, jeste bilo puno
7 nasilja i to je bio razlog više da se okonča nasilje.

8 P. Da li se sećate da u tom istom nastupu na televiziji, vi
9 ste rekli da za razliku od istoričara ili advokata, vi
10 nastojite da pogl -- da gledate činjenice -- koji nastoje da
11 gledaju činjenice, vi kao diplomata nastojite da gle [sic] --
12 da se os -- da se okrećete budućnosti?

13 O. To je opšti komentar koji sam izneo o više događaja
14 vezanih za moj posao, kada sam pokušavao da nađem način kako
15 ljudi da žive zajedno i pod time sam mislio na događaje poput
16 onih iz pregovora u Rambujeu, koji su imali za cilj da omoguće
17 ljudima da u budućnosti žive zajedno i budu tolerantni.

18 P. Pređimo na jednu drugu temu. Rekli ste da su članovi
19 porodica zaposlenih u elektrani severno od Priština bili
20 zabrinuti, za to šta se desilo sa tim zaposlenima. Da li ste
21 ikada razgovarali sa ocem Nikolom u vezi sa tim, ili nekim
22 drugim događajima vezanim za Kosovo?

23 O. Ja nikada nisam razgovarao sa mojim bratom Nikolom o bilo
24 kojim -- bilo kojem od tih događaja.

25 G. PACE: [Prevod] Molim da se prikaže P04220.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 127

1 P. Vidimo da je ovo dokument službe *Monitoring Service BBC-*
2 *ja* od 4. jula 1998. i pozivaju se na izveštaj Tanjuga od 2.
3 jula. I tu piše sledeće:

4 "Beograd, 2. Jula: Svih devet radnika ru -- iz rudnika
5 Kosovo Obilić, koji su oteli etnički a -- albanski teroristi
6 22. juna ove godine su živi, sudeći po onome što je saznao
7 EPS, rekao je zvaničnik sindikata Milenko Gostojić, 2. jula.

8 "Politički sekretar Američke ambasade u Beogradu Nicholas
9 Hill, obećao je na sastanku sa predstavnicima sindikata EPS od
10 29. juna, da u konktaktu sa predstavnicima albanskim
11 političkih stranaka koji su povezani sa terorističkom
12 organizacijom OVK, on će se potvrditi da oteti radnici budu
13 pušteni na slobodu, i da se svim radnicima omogući da
14 obavljaju svoj posao, kako piše u izjavi koju je objavio EPS."

15 Moje pitanje je sledeće: da li je događaj o kom se ovde
16 izveštava, onaj o kom ste vi danas jutros govorili kada ste
17 pominjali članove porodice koji su bili zabrinuti?

18 O. Ja se sećam da smo jednog dana saznali da je zauzeta
19 elektrana koja je, koliko se sećam, bila severno od Prištine,
20 ali se ne sećam da sam s bilo kime razgovarao o tome u
21 ambasadi u Beogradu. To je bilo na Kosovu i bilo je osetljivo
22 pitanje -- to je bilo osetljivo pitanje da Kosovo bude još
23 uvek pod -- da se na -- da se naša ambasada u Beogradu bavi
24 Kosovom kao sastavnim delom Srbije, a da istovremeno imamo
25 pregovarače iz ambasade u Skoplju, kao i jednog diplomatu iz

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 128

1 Vašingtona, koji direktno izveštava Vašington o tim
2 događajima, tako da bilo je slučajeva da ambasada u Beogradu
3 radi jedne stvari, a da se onda izveštava o tome na drugi
4 način da -- i da nisu usaglašene operacije.

5 G. PACE: [Prevod] Dokument nam više nije potreban.

6 P. Kao specijalni izaslanik Sjedinjenih Država za Kosovo,
7 1998. godine, da li ste vi u -- učestvovali u pisanju
8 izveštaja *State Department*-a koji se bavio ljudskim pravima te
9 godine na Kosovu?

10 O. Ne, nisam. Time su se bavile isključivo ambasada u
11 Beogradu. Ja sam se bavio Kosovom u vezi sa jednim konkretnim
12 pitanjem, a to je bilo kako pronaći neku vrstu sporazuma,
13 dogovora.

14 P. Da li ste pros -- pročitali taj izveštaj?

15 O. Ne sećam se. Koliko se ja sećam, izveštaj o ljudskim
16 pravima koje sam čitao i uređivao su bili oni koji su se
17 ticali Makedonije.

18 P. Da li se sećate da ste saznali da je 13. Albanskih
19 političara OVK zatočila u Qirezu?

20 O. Ja se ne sećam albanskih političara u vezi sa time, ne.
21 Sećam se međutim da su sprski radnici bili oteti i da -- sećam
22 se da su bile izražene bojazni u vezi sa time.

23 P. Samo da razjasnimo, ti oteti radnici su oni o kojima smo
24 govorili maločas u onom članku. Kada smo govorili o elektrani.

25 O. Ja se sećam da sam izrazio bojazni u vezi sa time,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 129

1 zabrinutost, ali ne sećam se kome sam izrazio tu zabrinutost i
2 to je jedno osetljivo pitanje, jer je ambasador u Beogradu
3 imao određene odgovornosti uključujući -- uključujući
4 logistička pitanja i druga pitanja koja su se ticala podrške
5 kontigentu diplomatske misije na Kosovu, koju je vodio Shaun
6 Byrnes.

7 P. Da li se sećate, da je Ibrahim Rugova ikada vama govorio
8 o bilo kakvim napadima, pretnjima ili krivičnim delima koji su
9 izvršili pripadnici OVK?

10 O. Ne. Ne sećam se. Ne sećam se da je Rugova o tome govorio,
11 ali se sećam da su drugi ljudi u Prištini govorili, da su
12 zabrinuti za Rugovinu bezbednost.

13 P. Da li se sećate da je Ibrahim Rugova ili bilo ko drugi
14 vama govorio bilo šta o tome, da su pripadnici OVK pretili
15 jednom albanskom istoričaru ili albanskom aktivisti, u štabu
16 OVK u Jablanici u oktobru 1998, nakon što je taj čovek navodno
17 kritikovao OVK?

18 O. Žao mi je, ali se toga ne sećam.

19 P. Nemamo potrebe da vam je zbog nečega -- da vam je zbog
20 toga žao. Kada je reč o sastanku iz novemb -- od 6. novembra
21 1998. U Dragobilju sa Hashimom Thaçijem i drugima. Juče ste
22 upitani o sledećem, ja čitam šta piše u strani 54 -- 54
23 transkripta. Citiram:

24 "P. Da li se sećate, da je bilo govora o zatvorenim
25 licima na tom sastanku?"

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 130

1 "O. Ne. Ne na tom sastanku, premda pitanje zatvorenih
2 lica jeste uopšteno bilo pokretano, ali se ne sećam da se o
3 tom pitanju konkretno govorilo na sastanku."

4 Moje pitanje je sledeće: kada se uopšteno govorilo o
5 pitanju zatvorenih lica?

6 O. Kada sam rekao uopšteno, po tome sam mislio na to da je
7 to pitanje pokretano, ali ne mogu da se prisetim pojedinosti.
8 Ja nisam vodio beleške na sastancima i možda bi bilo od pomoći
9 da pažljivo pročitamo beleške i onda bismo dobili pojedinosti
10 u vezi sa tim stvarima. Moram da istaknem da sam ja bio
11 usredsredin [sic] -- usredsređen na ono što je američka vlada
12 tražila od mene, a to je da se postigne sporazum -- sporazum o
13 autonomiji između Albanaca na Kosovu i Beograda.

14 P. I da vidim da li sam dobro razumeo vaš današnji kao i
15 jučerašnji odgovor. Vi se ne sećate da li je bilo govora o
16 zatvorenim licima na sastanku u novembru 1998. u Dragobilju,
17 bilo uopšteno ili na bilo kakav drugi način?

18 O. Na tom sastanku, ja se ne sećam da je o tome bilo reči.
19 Morao bih da pogledam beleške koje je Tina Kaidanow vodila,
20 ali ja sada ne mogu da se prisetim 27 godina kasnije, da smo o
21 tome govorili. Sećam se da je bilo pokretano pitanje u vezi sa
22 time da li bi u OVK bili spremni da vode pregovore o pitanju
23 sporazuma u Rambujeu.

24 G. PACE: [Prevod] Molim da se prikaže P00792-ET i P00792
25 i pogledajmo stranicu SPOE00068088.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 131

1 P. Kao što vidite na ekranu, sa desne strane na engleskom,
2 ovo je transkript sa ročišta vođenog pred osnovnim sudom u
3 Đakovici, 2. februara 2018.

4 G. PACE: [Prevod] Pogledajmo drugu stranu u obe verzije.
5 Pri vrhu, vidimo da piše da je "svedok Rahu [sic] -- Jakup
6 Krasniqi pozvan..."

7 I onda ću vam pročitati na sledećoj strani poslednje
8 pitanje na toj strani. Isto je i sa verzijom na albanskom.

9 P. Svedoče, da bih vam pomogao da shvatite, ovo je iskaz,
10 odn. ovo je sa saslušanja svedočenja Jakupa Krasniqija pred
11 sudom na Kosovu iz -- od 2. februara 2018?

12 O. Ovde je Jakup Kastrati, a ne Krasniqi.

13 P. Da. Doći ćemo i do tog imena, ali kao što smo maločas
14 videli, radi se o svedoku Jakupu Krasniqiju koji svedoči i
15 ovde sad citiramo njegove reči. I vidimo da tužilac kaže:

16 "Hapšenje Jakupa Kastratija i Cene Deskua se takođe
17 pominje u ovom izveštaju za štampu. Da li imate bilo koja
18 saznanja o njihovom hapšenju u to vreme?"

19 "Da. Čuo sam o tome. Bili smo na sastanku u jednoj kući u
20 Dragobilju američki ambasador u Makedoniji Christopher Hill je
21 takođe bio tamo i on je pokrenuo to pitanje i ja sam mu rekao
22 da će biti pušteni i oni jesu bili pušteni i to je bilo u
23 novembru 1998."

24 Ja vam to sad kažem, kako bismo videli da li vam to
25 osvežava pamćenje, uključujući da su pominjana imena Jakupa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 132

1 Krasniqiija i Jakupa Kastratija.

2 O. Ne. To mi ne pomaže da se prisetim -- [ispravka
3 prevodioca]

4 P. Ja [kao što je prevedeno] -- pominju se imena Jakupa
5 Kastratija i Cena Deskua.

6 O. Ne. To mi ne pomaže da se prisetim tih događaja, što nije
7 neuobičajeno na sastanku gde se pripremite za jednu temu za
8 koju ste izučavali i da onda u poslednjem trenutku vidite baš
9 koji neko kaže "pokrenite i ovo pitanje". Moguće da sam to
10 uradio, ali se toga ne sećam.

11 G. PACE: [Prevod] Mislim da je sad dobar trenutak za
12 pauzu.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo imati
14 pauzu od deset minuta. Znam da vam čini da imamo puno pauza,
15 ali znate, imamo prevodioce koji sve prevode i obavljaju težak
16 posao i imamo i tehničare iz audio-vizuelne kabine, tako da
17 moramo da im pružimo s vremena na vreme malo vremena za pauzu,
18 inače će doći da me 'pretuku'.

19 Hvala. Imaćemo pauzu od deset minuta.

20 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

21 --- Prekid u 15:30h

22 --- Nastavak sa radom u 15:42h

23 [Svedok nastavlja svedočenje]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavljamo
25 unakrsno ispitivanje koje vodi tužilaštvo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 133

1 Izvolite, g. Pace.

2 G. PACE: [Prevod] Hvala. Sada možemo da sklonimo ove
3 dokumente sa ekrana.

4 P. Svedoče, da li se sećate, negde otprilike u novembru
5 1998. godine da ste intervenisali, kako biste obezbedili
6 oslobađanja dvojice novinara Tanjuga?

7 O. Ne sećam se toga.

8 P. Da li se sećate, da je ambasador Holbrooke nekada javno
9 rekao, odn. izjavio u vašem prisustvu, da će ta dvojica
10 novinara Tanjuga -- bila mrtva, da vi, Shaun Byrnes i
11 ambasador Walker niste uložili trud da oni budu oslobođeni?

12 O. Ja se -- ne sećam se toga. Ambasador Holbrooke je često
13 davao neke vrlo snažne izjave u to vreme, ali ovog konkretnog
14 se ne sećam.

15 P. Da li se sećate, da je američki KDOM 1999. godine u
16 februaru se angažovao sa glavnim štabom OVK, kako bi obezbedio
17 da budu oslobođena dva brata Srbina koji su bili drvoseče?

18 O. Ne. Ne sećam se toga, ali izneo bih opšti komentar da je
19 nama bilo važno da uverimo Beograd, da te strukture koje smo
20 formirale na Kosovu, da su to strukture koje služe interesima
21 Prištine, ali takođe i interesima Beograda i iz tog razloga,
22 bilo kakve dobre vesti su bile nešto što smo svakako želeli da
23 objavimo u javnosti, ali, izvinjavam se, ne sećam se te
24 dvojice drvoseča.

25 G. PACE: [Prevod] Molim da pokažemo sledeći dokument. On

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 134

1 ima oznaku P01078 i za sada možemo da ostanemo na prvoj
2 strani. Evo, možemo malo i da umanjimo. Taj dokument vidite
3 sada na ekranu ispred sebe. Tako je dobro, hvala.

4 P. Vidimo da je to telegram iz američke ambasade u Skoplju,
5 upućen državnom sekretaru u Vašingtonu i drugima i ukoliko ne
6 grešim, datum je 1. mart 1999. Godine, a nešto niže, vidimo i
7 referencu na izveštaj američkog KDOM-a za februar 1999, 27. I
8 28. februar i zatim se vidi da je to priredio ambasador
9 Christopher Hill."

10 G. PACE: [Prevod] I sada molim da pređemo na poslednju
11 stranu ovog dokumenta, koji ima oznaku -- koja ima oznaku
12 075377.

13 P. U samom dnu dokumenta, ispod 13. pasusa, iznad ove reči
14 "poverljivo" stoji "Hill."

15 Vi ste u to vreme bili ambasador u Skoplju u vreme ovog
16 telegrama i vi ste mu odredili oznaku poverljivo, zar ne?

17 O. Svi telegrami koji se šalju iz jedne ambasade, navode na
18 dva mesta lice koje je odgovorno. Prvo, kao poslednju reč u
19 telegramu, jer to znači da je telegram završen kada vide vaše
20 prezime, a drugo, u obavezi smo da kažemo, ko je odredio
21 oznaku poverljivosti, odn. ko je klasifikovao dokument, ko ima
22 pravo na to i to je obično bio ambasador, a ako ambasador ne
23 bi bio tu, onda bi to mogao da bude sledeći najstariji
24 službenik u ambasadi, ali to su administrativne stvari koje
25 nemaju nikakve veze sa sadržajem te poruke.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 135

1 P. Dakle, na osnovu ove klasifikacije i vašeg imena, to ne
2 mora nužno da znači da ste vi to napisali?

3 O. Apsolutno ne.

4 P. Imajući u vidu da je to telegram poslat iz vaše ambasade
5 čak i ako niste vi to sastavili, da li biste vi to u nekom
6 trenutku pročitali?

7 O. Moguće je da sam ja to pročitao, ali ima puno telegrama.
8 Danas ih ima mnogo manje u ono vreme, jer sad se šalju
9 direktne poruke *email-om* i drugim sredstvima, a u ono vreme, u
10 jednoj ambasadi kao što je ta u Skoplju, otprilike bismo slali
11 7.000 ili 8.000 poruka godišnje, tako da, ne mora da znači da
12 sam ja to nužno pročitao.

13 Moguće je bilo da mi je to došlo pod ruku nekada ranije
14 ili je to bilo nešto što je samo trebalo imati u evidenciji,
15 tako da je moguće da sam bio svestan tih informacija, ali ne
16 mora da znači nužno da sam to i pročitao.

17 G. PACE: [Prevod] Molim stranu 075370. Pročitaću nešto iz
18 trećeg paragrafa ako možemo malo da spustimo.

19 P. U istom telegramu stoji:

20 "OVK je zarobila trojicu srpskih drvoseča u blizini
21 Orahovca, kasno, 27. februara, posmatračka misija Sjedinjenih
22 Država mogla je da potvrdi da su oni živi i da obezbedi
23 bezuslovno oslobađanje jednog od te trojice, krajem dana, 28.
24 februara. Krajem dana, 28. februara, američki KDOM je
25 kontaktirao glavni štab OVK i više zvaničnike kosovske

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 136

1 verifikacione misije, kako bi se obezbedilo oslobađanje
2 dvojice zarobljenika što je pre moguće."

3 Da li vam to osvežava sećanje na taj incident?

4 O. Ne. Ali, to svakako nije bilo ništa neobično, a kada je
5 KDOM bio uspešan, mi smo svakako želeli da i drugi to saznaju,
6 naročito zato što je Beograd uvek tvrdio da te strukture koje
7 mi formiramo na Kosovu sve navijaju za kosovsku stranu, a mi
8 smo želeli da istaknemo da smo mi od pomoći svima koji tu
9 imaju bilo kakve interese.

10 Tako da bi ova vrsta dobrih vesti odmah bila publikovana,
11 a kao ambasador, iskreno govoreći, vi se vrlo često morate
12 usredsrediti na loše vesti pre nego na one dobre.

13 G. PACE: [Prevod] To sada možemo da uklonimo sa ekrana.

14 P. I prelazimo na drugu temu. Posvedočili ste da kada je
15 počela NATO kampanja bombardovanja, vi niste imali kontakte sa
16 Hashimom Thačijem niti privremenom vladom Kosova. Tokom
17 pripremnog razgovora prošle nedelje, rekli ste da ste se
18 sastali sa Hashimom Thačijem tokom jedne posete na -- posete
19 Kosovu zajedno sa Jamesom Rubinom u leto 1999. Možete li nešto
20 da dodate u vezi s tim?

21 O. To je bilo posle bombardovanja i to je bilo u vezi sa
22 posetom Jamiea Rubina. Ja sam otišao sa Balkana 8. avgusta,
23 tako da bih rekao da je to moralo da se odigra u periodu
24 između završetka bombardovanja i 8. avgusta i mislim da je to
25 bila jedna od dve posete u kojoj sam otišao.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 137

1 Prva poseta bila je u junu, kada je Ibrahim Rugova
2 doleteo iz Rima, a ja sam ga otpratio u Prištinu. To je
3 verovatno bilo u julu, a ovo je bilo još jedno putovanje i
4 tada sam bio sa Hashimom Thaçijem, odn. izvinjavam se, bio sam
5 sa Jamieom Rubijem u to vreme i koliko se sećam te posete,
6 tada smo otišli u Đakovicu, koja je bila posebno ciljana od
7 strane srpskih bezbednosnih snaga. To je inače pijačni grad i
8 to područje pijace je bilo uništeno, a to je inače veoma lep
9 grad.

10 P. Da li se sećate, da ste bili u Prištini i sastali se sa
11 članovima privremene vlade u jednom hotelu tamo?

12 O. Ne sećam se da sam se sastao sa njima. Znam da sam se
13 sastao sa nekim predstavnicima Ujedinjenih nacija tamo. Mora
14 biti i da sam se video i s nekim ljudima iz privremene vlade,
15 ali ne mogu toga precizno da se setim.

16 P. Ako će to biti od pomoći da se prisetite, to je iz
17 intervju sa Blerimom Shalom gde stoji da ste kazali:

18 "Bio sam nešto manji optimista, kada sam se sastao sa
19 privremenom vladom, u hotelu. Puno su se raspravljali oko
20 konkretnih pozicija i činilo se da ih više brinu položaji,
21 nego to da ponovo izgrade jednu zemlju koja je bila u sasvim
22 očajnom stanju."

23 Da li vas to podseća na to šta se dešavalo?

24 O. To sigurno odgovara tome kako je to meni tada izgledalo.
25 Bilo je mnogo problema. S jedne strane, bio je radostan dan

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 138

1 kada je NATO mogao da uđe na Kosovo i da preuzme brigu nad
2 bezbednošću, ali mene su plaćali da se pripremim za sledeći
3 dan koji nije tako radostan, a moglo se reći da će biti puno
4 problema, da će biti puno raspravljanja, puno sukoba, a ja sam
5 se nadao da će duže trajati taj medeni mesec između različitih
6 frakcija ako to tako mogu da nazovem, ali bilo je jasno da su
7 odmah od početka nastali problemi.

8 P. U sažetku vašeg razgovora sa Tačijevom odbranom iz juna
9 ove godine čitamo sledeće:

10 "Ideja da se konf -- da se sukob nastavio i posle
11 usvajanja rezolucije 1244 je umnogome preteran. Nema nikakve
12 logike u tome da se sukob nastavio, osim što je bilo potrebno
13 malo vremena da se okretanje vrteške koja je jednom bila
14 zavrtena, sasvim zaustavi."

15 Da li to odgovara --?

16 O. Da. Mislim da je to uglavnom tačno. Pitanja koja su
17 iskrsla baš u to vreme bilo je kako sada demobilisati OVK i
18 kako to da se postigne. Mnogi ljudi nisu hteli da predaju
19 oružje, tako da to je bilo pitanje ko će sada da vodi brigu o
20 bezbednosti, pa u formiranje Zaštitnog korpusa Kosova, neko je
21 morao da vodi brigu i o prirodnim katastrofama, ako je
22 potrebno.

23 Ja sam počeo da izlazim iz svega toga. Imali smo
24 ambasadora u Vašingtonu Jamesa Dobinsa, koji je trebalo da
25 preuzme na sebe odgovornost za rekonstrukciju posle rata i za

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 139

1 formiranje vlade.

2 P. Ponovo prelazim na drugu temu. Da li vam je poznato da je
3 KFOR izvestio da su sredinom jula 1999. godine, vojnici OVK
4 ušli u Vitinu sa namerom da iz grada izbace osumnjičene srpske
5 ratne zločince?

6 O. Pa, nije mi poznat izveštaj, ali nisam iznenađen što to
7 čujem.

8 P. Da li vam je poznato da je OEBS izvestio da su pripadnici
9 OVK bili viđeni, kako vrše kontrolu na kontrolnim punktovima u
10 Orahovcu u septembru 1999. godine?

11 O. To mi nije poznato, jer sam u to vreme već bio opet u
12 Vašingtonu.

13 P. Jutros ste posvedočili da je bilo više razloga zbog kojih
14 ste pristali da budete svedok koga će pozvati odbrana Hashima
15 Thaçija. U pripremnoj belešci sa pripremnog razgovora kaže se
16 da je jedan od razloga što ste to prihvatili bio, jer ste vi
17 smatrali da je pogrešno kako se postupa sa g. Thaçijem. Sećate
18 li da ste to rekli Thaçijevoj odbrani prošle nedelje?

19 O. Ne sećam se da sam to rekao. Moj stav je bio i još uvek
20 je, da je OVK pokušala sebe da predstavi kao vojsku koja ima
21 strogu vertikalnu hijerarhiju. Ja to nisam imao prilike da
22 vidim, nisam to ni tada video, tako da sam zabrinut i to
23 ozbiljno kada je reč o nastojanjima da se njima pripiše
24 postojanje rukovođenja i komandovanja, s obzirom na to da je
25 prošlo mnogo vremena, ja sam smatrao da mogu da iznesem takvo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Pace

Strana 140

1 mišljenje, a da se ne upuštam u unutrašnja politička pitanja.

2 P. Da li ste pročitali optužnicu u ovom predmetu?

3 O. Nisam pročitao celu optužnicu. Ne.

4 P. Da li ste pročitali pretpretresni podnesak tužilaštva u
5 ovom predmetu?

6 O. Mislim da jesam. Da.

7 P. Da li ste ga sami dobili ili vam je to dato?

8 O. Pa, morao bih da proverim, nisam siguran. Glavno što sam
9 pročitao, bila je gomila telegrama iz predmetnog vremena od
10 kojih ste mi neke i vi pokazali i naravno moje sopstvene
11 beleške, kako bih izbegao da kažem nešto što je netačno.

12 P. Da li ste možda pratili uvodnu reč tužilaštva u ovom
13 predmetu.

14 O. Pre današnjeg dana, uvodne reči su govori koje je moja
15 kancelarija odn. tužilaštvo iznelo na početku suđenja pre par
16 godina. Ne, nisam.

17 P. Da li ste pratili možda izveštaje *online* ili snimke na
18 *YouTube-u* ili u *web streamingu* [eng.] svedočenja ranijih
19 svedoka u ovom suđenju?

20 O. Ne, nisam.

21 P. Hvala, svedoče, nemam daljih pitanja.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

23 Da li još uvek nemate dodatno glavno ispitivanje, g.
24 Mišetiću?

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, ipak bih postavio svega nekoliko

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Mišetić

Strana 141

1 pitanja, ako mi dozvoljavate.

2 Dodatno ispituje g. Mišetić:

3 P. I zahvalan sam vam na strpljenju. Ovo je dugačak radni
4 dan, ambasadore Hill. Molim vas samo za još trenutak
5 strpljenja.

6 Mogu da počnem dok čekamo na spisak dokumenata.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Dakle, iz našeg originalnog spiska,
8 molim sudskog službenika da pozove dokazni predmet P01077. Ovo
9 je sada još jedna šifrovana depeša od 25. februara 1999. i
10 odnosi se na pitanje koje vam je postavio tužilac od 13
11 zatočenih albanskih političara. Da li se sećate toga?

12 O. Da.

13 P. Molim da pogledate prvu stranicu. Kaže se da je to
14 upućeno iz ambasade u Skoplju.

15 O. Da. Ovo je bio izveštaj kosovske diplomatske misije. Oni
16 bi pit -- pisali te izveštaje, bilo na putu do nas, ili iz
17 Beograda. Oni bi ih napisali i onda upućivali kroz naš sistem.

18 P. U redu. Vi kažete da je to diplomatska misija za Kosovo.
19 Možete li mi reći ko je autor ovog dokumenta.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo stranicu 8. Datum
21 je 25. februar 1999. i stoji iznad teksta da je to američka
22 ambasada u Skoplju. Dakle, pasus 7. Da. Molim da pogledamo
23 odgovarajuće mesto.

24 Samo trenutak, molim.

25 P. U pasusu 7 je jedan deo teksta redigovan i kaže

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Mišetić

Strana 142

1 "Redigovano je rekao da je Sahit Hasari zamenio Sabita
2 Gecija kao načelnika specijalne policije OVK. Glavni štab je
3 smatrao -- je smenio Gecija zbog 'grešaka'. Naš izvor je
4 citirao odluku od prošlog septembra, Cecijevu, da zah --
5 zatoči delegaciju umerenih političara, kosovskih Albanaca i
6 zbog tekućih pretnji protiv političkih ličnosti iz LDK, da su
7 te radnje dovele do njegove smene."

8 Da le [sic] -- da li znate imate li ikakve informacije o
9 Sabitu Geciju koji je pritvorio ove ljude? Da li se sećate
10 toga?

11 O. Pa, ne sećam se, ali rekao bih da se -- su se ovakve
12 stvari dešavale, da su pritvarani ljudi. Mi smo naravno
13 marljivo radili na tome da se oni oslobode. To je bio veliki
14 deo dužnosti kojima se bavila diplomatska misija.

15 P. U redu. Sada ćemo pogledati dokument koji je koristio
16 tužilac. To je iz knjige Blerima Shale. 89 do 99, a to je
17 druga knjiga, nije ona u kojoj ste vi -- u kojoj je objavljen
18 razgovor sa vama. Želim da vam pokažem ovaj odlomak.

19 Postavljali su vam pitanja o glavnom štabu i sastanku, nakon
20 vašeg sastanka negde 8. marta 1999. I želim da vam pokažem
21 jedan drugačiji odlomak.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo SPOE00058337 do
23 58431-ET.

24 P. Dakle, ovde Blerim Shala govori o nekim događajima nakon
25 vašeg sastanka sa OVK. U poslednjem pasusu stoji:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Mišetić

Strana 143

1 "Međutim, odluka glavnog štaba OVK, nakon sastanka u
2 četvrtak i petak, 11. i 12. marta, još uvek traje, ta neka
3 neodlučnost. Ja sam se na trenutak približio Jakupu Krasniqiju
4 i uspeo da ga pitam šta je odlučeno prethodne večeri na
5 sastanku. Jakup je bio vrlo smiren i rekao je "sve je u redu,
6 potpisaćemo sporazum." To je odgovorio, a nedugo nakon toga
7 sam naišao na Hashima. On je izgledao umorno, verovatno zbog
8 dugačkog i opasnog putovanja, peške kro -- preko granice koja
9 je već vekovima delila Albance. Prisustvo Thačija je bilo
10 potrebno, da se napravi atmosfera koja ide u prilog ponuđenog
11 sporazuma. Hashim je sada imao i mandat kao novi premijer
12 Kosova. U razgovoru mi je objasnio, kako je protekao sastanak
13 glavnog štaba OVK i morao je uz pomoć diplomatske veštine,
14 ubedi ratnike da je potrebno da prihvatimo ove -- ovu
15 istorijsku ponudu i potpisujući je, oni su potvrdili da su
16 njemu, Hashimu dali mandat da prihvati sporazum u Rambujeu.
17 'Verujte mi, govorio sam pred komandantima OVK, upravo kako je
18 ambasador Hill o tome govorio i branio sporazum pred vama u
19 Rambujeu.' Hashim je rekao i onda je nastavio da priča ostalim
20 članovima kosovske delegacije o velikoj odluci koju je doneo
21 glavni štab OVK. Sačekam -- [kao što je prevedeno]."

22 -- samo trenutak da prevodioci me stignu.

23 Dakle, da li ste vi pre toga znali, da je g. Thači
24 koristio argumente iz Rambujea, da bi ubedio glavni štab da
25 prihvati sporazum?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Mišetić

Strana 144

1 O. Nisam to znao, ali reći ću, da je to upravo tako kako smo
2 mi planirali našu strategiju. Dakle, posle tri nedelje, tj.
3 dve nedelje teških pregovora, oni su rekli da su pristali, ali
4 da moraju da se vrate i ubede ostale. Dakle, to je bio deo tog
5 procesa. Ja sam razumeo da će trebati mnogo da se radi na
6 tome, ali bilo je dobro čuti da je on koristio one stvari koje
7 sam ja rekao pred delegacijom, ali nije nešto čime bi se ja
8 baš mnogo bavio. Morali smo dalje da radimo.

9 G. PACE: [Prevod] Časni sude, samo bih zamolio odbranu da
10 razjasni, gde u dokumentu stoji da je g. Thaçi koristio
11 argumente g. Hilla iz Rambujea, da bi ubedio glavni štab. Ja
12 to ne vidim. Možda mi je to promaklo.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, bukvalno sam pročitao tu
14 rečenicu.

15 G. PACE: [Prevod] Da li je to rečenica? Verujte mi,
16 govorio sam pred komandantima OVK, kao što je ambasador Hill
17 govorio i branio ovaj sporazum pred vama u Rambujeu. Dakle, ja
18 to baš tako ne tumačim.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, on može posle o tome da
20 diskutuje.

21 G. PACE: [Prevod] Pa, mislim da je ovo pogrešno prikazana
22 sadržina.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, ja ulažem prigovor na prigovor.

24 SVEDOK: [Prevod] Mogu li ja nešto da dodam?

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Izvolite.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Mišetić

Strana 145

1 SVEDOK: [Prevod] Za vreme poslednjih dana u Rambujeu, ni
2 -- nisu baš izgledi izgledalo [sic] -- ni -- nisu baš bili
3 sjajni izgledi. Srbi su već odbacili sporazum i izgledalo je
4 kao i da će i Albanci to isto da urade.

5 Ja sam se obratio albanskoj delegaciji u suterenu u
6 Rambujeu gde su se oni nalazili. Dakle, suteran, al' to je
7 bila jedna predivna prostorija na nižem nivou dvorca i ja sam
8 tu dao dugačko objašnjenje zašto oni treba to da prihvate. I
9 onda sam ja otišao. Kasnije, nekih 30 minuta kasnije ve -- ili
10 sat kasnije, Veton Surroi, nakon što se on obratio delegaciji,
11 došao je i rekao da su oni to prihvatili. On je otišao i rekao
12 ministrima inostranih poslova koji su čekali u jednoj drugoj
13 prostoriji, da je kosovska strana prihvatila sporazum iz
14 Rambujea, ali da im treba vreme da se konsultuju u kos -- na
15 Kosovu.

16 Dakle, ono što ja ovde vidim je da je da -- Thači rekao,
17 da je on rekao ono što sam ja rekao, ali je on to rekao ovoj
18 grupi iz OVK, a ja sam to rekao albansko-kosovskoj delegaciji.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala na razjašnjenju. Ja želim da
20 se ove stranice uvrste u spis, i mogu da se dodaju dokumentu
21 koji je već uvršten pod brojem P4507.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] SPOE00058337 do
23 584331.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] 58341.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi ste rekli dve

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Mišetić

Strana 146

1 stranice.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da. Molim da koristim dve stranice
3 koje sam ja koristio. 58337 i 338.

4 SVEDOK: [Prevod] Mogu li ja nešto da dodam?

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo trenutak.

6 Molim ponovite. 584338?

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ponovo ću reći SPOE00058337, a onda
8 sledeća stranica je 338.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

10 Izvolite.

11 SVEDOK: [Prevod] Ja sam samo hteo da kažem, da čokom
12 [sic] čitave te sage koja je trajala u maju 1998, kad sam se
13 ja uključio u sve to, problem je bio da se ljudi koji su
14 opisivani kao pripadnici OVK, privole da podrže ovaj proces.
15 Vrlo često OVK je više želeo da preuzme ovlašćenja od LDK i
16 videli smo naznake toga, ali, dok smo mi došli do te dve
17 nedelje u Rambujeu, postalo je jasno da je šef delegacije OVK,
18 g. Thaçi, prihvatio ideju da je ovo najbolji put da se dođe do
19 rezultata i mislim da to nikad nisam pre video, ali ovde se
20 daju neki dokazi o tome, da je on shvatio da je on shvatio ne
21 samo da je ovo najbolji način, da se krene, već je razumeo i
22 argumentaciju zašto je to bio najbolji put do cilja.

23 Dakle, tih dana u februaru i martu 1999, mi nismo znali
24 šta će se desiti. Na terenu je još uvek vladalo nasilje.

25 Kampanja bombardovanja je trajala 77 dana. Nismo znali ni gde

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Mišetić

Strana 147

1 će to da dovede. Na kraju se završilo, Srbi su povukli svoje
2 bezbednosne snage i došlo je do napora da se cela situacija i
3 mesto umiri i mislim da je to na kraju bilo i uspešno.

4 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Mišetić, imate
5 li još nešto?

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Još jednu stvar.

7 P. Ambasadore Hill, želim da vam pokažem dokument P04510.
8 Ovaj dokument, a to je jedan članak vam je -- je pripremio g.
9 Krasniqi. Ja želim da vam postavim nekoliko pitanja o tome,
10 zato što je bila sugestija. Rečeno vam je da se gla -- da je
11 glavni štab pristao na Rambuje, a da je potrebno da -- dobiti
12 potvrdu od citiram "glavnog štaba". I želim samo da vidim,
13 zato što mi nikad nismo razgovarali o tome, šta se vama
14 podrazumevalo da je glavni štab.

15 I želim o tome da vam postavim nekoliko pitanja.

16 O. Pa, ovo je bilo za vreme tog potpisivanja u Parizu. Da li
17 sam to pravilno shvatio.

18 P. Ne. To je bio period između 8. i 15. marta, negde tu.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I molim sudskog službenika da
20 prikaže dokument SPOE00123179 do SPOE00123179-ET i to je
21 spisak dokumenata tužilaštva. Mislim, ne dovoljno, samo da
22 prikažemo englesku verziju dokumenta. Ovo je članak od 17.
23 februara 2000. godine, i molim da pogledamo stranicu 4 ovog
24 dokumenta i pogledaćemo drugi pasus. Ovde se govori o
25 sastanku.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Mišetić

Strana 148

1 O. Ovo je Krasniqi.

2 P. Da. Dakle:

3 "Nakon brojnih analiza o mogućim rezultatima odgovora sa
4 'da' ili sa 'ne', svi iz glavnog štaba su došli do zaključka,
5 što nije bilo bezbolno, da je krajnji odgovor, treba da bude
6 'da'. Komandanti operativnih zona, koji nisu imali priliku da
7 o čitavom tom pitanju diskutuju detaljno, su se još uvek
8 pitali da li treba reći 'da' ili 'ne', ali nakon detaljnije
9 analize, oni jesu odlučili takođe da je odgovor 'da'. Oni,
10 koji su imali takve dileme su bili komandanti iz Drenice i
11 Lapa, tj. Sami Lushtaku i Rustem Mustafa, ja sam mogao
12 potpuno da ih razumem, ali sam siguran bio i tada, kao što sam
13 i sada, da se mogućnosti da se sarađuje sa OVK neće
14 smanjivati, već suprotno tome, biće sve veće. Dakle, sve je
15 zavisilo od naše volje i spremnosti.

16 Moje pitanje je, da li ste vi znali da je ova odluka
17 glavnog štaba uključivala i pripadnike operativnih zona,
18 komandante operativnih zona, da su oni učestvovali u donošenju
19 te finalne odluke.

20 O. Mislim da mi to nismo znali. Moram da naglasim da postoji
21 dosta teorija u organizaciji tzv. glavnog štaba. Nas je
22 zanimalo da imamo jednu osobu u Rambujeu koja će govoriti u
23 ime OVK i koja je trebalo da se vrati i posavetuje sa OVK,
24 tako da se dođe do odgovora 'da'. Mi smo se plašili da ćemo
25 dobiti LDK, a ova nezgodno imenovana grupa nezavisnih

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Christopher Hill (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Mišetić

Strana 149

1 intelektualaca da će oni reći 'da', a da će onda i OVK ipak
2 reći 'ne'. A šta bi onda mogli u tom slučaju da radimo?

3 Činjenica je da je g. Tači objasnio da mora da se vrati
4 i ostali su morali da se vrati, ali on je taj koji je imao
5 poteškoće da objasni to sve skepticima. Dakle, mislim da je g.
6 Rugova imao lakši zadatak, jer većina ljudi u LDK je htela da
7 se sve to završi.

8 Dakle, nisam znao za ovo, ali su moja osećanja jako
9 pozitivna kad vidim ovo. Znači da je naš instinkt bio pravi i
10 da smo uradili pravu stvar.

11 P. Hvala vam na svedočenju, ambasadore Hill. Ja nemam više
12 dodatnih pitanja.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Roberts, da li
14 vi želite još nešto da dodate?

15 G. ROBERTS: [Prevod] Ne, časni sude.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Mi
17 završavamo rad za danas. Sutra nastavljamo u 9:00h. Skoro smo
18 završili. Sudiye će postavljati pitanja sutra ujutru i možda
19 će još neka strana hteti posle toga da postavlja pitanja.

20 Hvala vam na vašem prisustvu i vidimo se sutra u 9:00h.

21 G. PACE: [Prevod] Časni sude, mislim da ćemo
22 najverovatnije završiti sa ovim svedokom do 13:00h --

23 [Svedok napušta sudnicu]

24 G. PACE: [Prevod] -- i može li onda odbrana da potvrdi,
25 da li je svedok 1D-W009 spreman da počne sa svojim svedočenjem

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 150

1 sutra, s obzirom da smo potrošili manje vremena.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da. Svedok je stigao jutros i
3 spreman je da svedoči.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem. Dakle,
5 sutra ćemo preći na ispitivanje tog svedoka.

6 Hvala svima. Vidimo se sutra u 9:00h

7 --- Sednica se završava u 16:18 časova.

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25